

## BREF INVENTAIRE DES MANUSCRITS PERSANS DE LA BULAC

Les cotes ms. pers 3, 12, 13.c, 13.f, 14, 40, 41, 41.A, 44, 46, 51, 56, 57, 87, 94, 96, 97, 99 sont actuellement manquantes

**Ms. pers. 1**

Grammaire persane. Anonyme. Elle semble de la main de Pierre-Amédée Jaubert (1779- 1847). On y trouve : « Notions générales et préliminaires sur la langue persane »(f. 1), « sur la prononciation des lettres »(4v), « règles grammaticales » (8v), « des cas » (10v), (...) « des verbes » (19v), « des particules » (42), « observations générales sur la syntaxe persane (43v), « observations préliminaires pour traduire » (f. 46), (...) « récapitulation (52bis) ; table générale de la grammaire (54). Suit un chapitre « de la composition » (F. 56- 59).

Incipit f. 1 : « Les Persans ont les mêmes caractères que les Arabes aux quels on a ajouté pourtant les lettres pour exprimer des sons étrangers à la langue arabe (...)

Explicit f. 59 [où la copie du texte est inachevée] : « (...) différence de signification qui dépend que des voyelles. Exemple [...] »

Sans date. Ms. de 140 x 205 mm.

Papier européen coloré en bleu (filigrane à fleur de lis et marque « p. SER♥ » et « CHAMALIERES »). 59 feuillets plus un f. 55bis. Cahiers irréguliers.

Au début est inséré un « alphabet turc » écrit par l'ambassadeur 'Askarī Hān et donné par lui en novembre 1808 (à l'époque de l'ambassade de 'Askarī Hān b. Mīrzā Ğa'far Afšār de 1807-8, où il fut notamment accompagné par Amédée Jaubert). A la fin est insérée une feuille avec « l'Alphabet arabe du caractère *neskhi* » imprimé l'an VIII de la République.

Acquis en février 1892 (acquisition Dorbon) (acq. 12722).

Reliure cartonnée verte.

**Ms. pers. 2**

کتاب شکرستان درنحوی/ زبان پارسی تصنیف یونس اوکسفردی

Grammaire persane (*kitāb-i Šikaristān*), d'après Edouard Moises et William Jones, "en sa grammaire éditée pour la 8e fois en 1823 par Samuel Lee"

La traduction française est anonyme. Elle diffère de celle imprimée par Garcin de Tassy. La grammaire elle-même, suivie d'un « essai de calligraphie » (f. 38- 39), et d'explications de fables de Kāšifī, se termine au f. 50v. Aux f. 52- 90v se trouvent des « Extraits d'auteurs persans », où la traduction est souvent omise. Au f. 91- 92v se trouve le début de la copie d'un « dictionnaire persan », dont la suite, pour lesquels 78 feuillets. ont été préparés, manque.

Copie anonyme et non datée, très soigneusement calligraphiée, avec des encadrements en couleurs (cadre de 125 x 178 mm) et au f. 90v un décor. Ms. de 180 x 230.

Papier européen. Il existe une pagination 1-99 jusqu'au f. 49v et une foliotation partielle.

Demi-reliure de veau brun

**Ms. pers. 4**

Institutiones et fundamenta linguae persicae. Auctore Fredericus Wilken. Copie de l'ouvrage paru en 1805 à Leipzig. La copie latine est paginée 1- 128 par Jouy (f. 1- 64), suivie de la copie des modèles d'écriture (f. 65- 72) ; au f. 73 est insérée la planche lithographiée des caractères turcs par Bianchi ; aux f. 74- 90 d'autres modèles de calligraphie. Aux f. 92- 102v est copié le chapitre « Introduction des mots arabes dans la langue persane », puis le f. 103 est grand tableau avec le « Paradigme » des formes arabes employées en persan et en hindoustani.

Copie réalisée (cf. p. de titre) par L.H.A. Jouy [= Hippolyte Jouy ?] en 1828. Encadrements à la mine de plomb de 112 x 142 mm. Ms. de 175 x 220.

Papier européen filigrané. 103 feuillets (seuls les folios portant un texte sont numérotés).

Au dos, une étiquette porte « Pers. 2 ».

Demi-reliure de veau brun

**Ms. pers. 5**

[‘UQŪD-i ĞAVĀHIR]. Dictionnaire arabe- persan en vers composé à partir de 805H., pour le sultan Murād, par Ahmad b. ‘Abd-ullāh Dā’ī Karmiyānī (m. en 810 ou 820H.), qui signe Dā’ī (cf. f. 2, 37v et 40). Sans préface.

Incipit f. 1v

Explicit f. 40v

Bibl. : ‘Alī-Naqī Munzavī, *Farhanghā (...)*, p. 177 sq. ; Ahmad Munzavī, *Fihrist (...)*, III, p. 2000- 2001.

XVIème siècle. Copie ottomane anonyme et non datée. Ecriture Nashī de 9 lignes à la page, copiées sur deux colonnes ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite 100 x 135 mm. Ms. de 150 x 215.

Réglure au mistara. Encadrement (f. 1v-2) de deux puis (f. 2v-40v) d'un filet rouge.

Papier européen (filigrane à tête de bœuf). 40 feuillets, plus un f. 5bis. Volume formé de quatre quaternions. Les f. 3, 5, 5bis et 8 sont colorés en jaune.

Il y a presque partout une traduction interlinéaire en turc ottoman à l'encre rouge ou noire, de la main du copiste.

Au f. 43v figurent des comptes ; au f. 1 différentes marques ottomanes , un titre, des essais de plume, le nom d'Ahmad Agā et l'ex-libris de Šayḥ Muhammad.

Au f. 40v figure la marque « Ex cubiculo orientalium collegii Ludovici Magni 1755 ». Sous la cote « Manuscrit n° 56 », il a fait partie de la bibliothèque de l'école royale des Jeunes de langue de Paris. Ancien n° 789.

Demi-reliure de veau brun.

**Ms. pers. 6**

DĀNISTAN, ou TUHFA al-HĀDIYA. Dictionnaire persan (comparer à ms. pers. 9), comportant une liste, sur deux colonnes, de verbes persans, à l'infinitif, puis à la troisième personne du singulier, avec leur traduction turque, écrite en rouge. Inachevée, cette liste s'arrête, pour le persan, au f. 6v et, pour le turc, au f. 6..

Incipit f. 1

Fin f. 6v

XVIIIème siècle. Copie ottomane anonyme et non datée, le persan étant en Nashī de 20 lignes à la page et le turc étant noté en face à l'encre rouge en Nashī ou en Ta'liq. Surface écrite 145 x 205 mm. Ms. de 170 x 235 mm.

Pas de réglure visible.

Papier européen (filigrane à trois croissants de lune). 10 feuillets non cousus insérés dans une double feuille qui sert de reliure..

Quelques corrections paraissent de la main qui a noté au verso de la couverture quelques traductions française de mots turcs et au f. 10v quelques termes de grammaire.

Non relié.

### Ms. pers. 7

FARHANG-i ĞAHĀNGĪRĪ. Dictionnaire persan expliqué en persan, dont la rédaction a été commencée en 1005H.(/1596-7), sur ordre d'Akbar, par Mīr Ğamāl al-Dīn Husayn b. Fahr al-Dīn Hasan Inġū Šīrāzī.

Incipit f. 1v  
Explicit f. 885

1652 (10 novembre). Copie achevée (f. 885) le lundi 8 Zū l-hiġġa 1062H. par 'Abd al-Ĝalīl Fārūqī, habitant du pays (*balada*) de Kālṗī, et le colophon est suivi d'un *bayt* persan. Ecriture indienne Nasta'liq de 21 lignes à la page ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite 250 x 120 mm. Ms. de 210 x 320.

Réglure au *mistara*.

Papier indien ivoire vergé (20 vergeures occupent 30 mm environ), parallèlement à la couture. 885 feuillets. Volume constitué de quaternions dont le milieu est marqué par des traits obliques. Toutefois, selon deux notes indiennes (f. 885 et 885v) le nombre de feuillets serait de 909.

Le copiste a fait très peu de corrections dans les marges (f. 529v, 543, etc.). Quatre lignes ont été calligraphiées en persan au verso du f. de garde.

Plusieurs marques ont été surchargées au f. 1. On distingue encore (f. 1) une marque d'inventaire ('*arz dāda*) pour un prix de (... ?) à la date du 20 Ramazān de la 40<sup>ème</sup> année [d'un *ġulūs* impérial] et une note indiquant l'achat du ms. le 26 farvardīn 1806 au prix de 100 roupies sicca à Calcutta par ( ?) Mīr Muh. Rasanġī Sāhib. Ce ms. a appartenu à Mīr Muh. Yūsuf (f. 1) ; à Muhammad Amīn al-Mūsavī al-Nayšābūrī (f. 1, 885v) ; il porte (f. 885v) un cachet rectangulaire avec le nom d'Amīn Hān. Il porte l'ex-libris de G.C. Houghton, daté de janvier 1814, à Calcutta. Il a été donné à Jules Mohl à Paris le 25 septembre 1844 (cf. f. 1, 885v) par le même Sir Graves Chamney Houghton (1788- 1849). Acquis en avril 1877 auprès du libraire Leroux (acq. 698).

Reliure anglaise de veau marbré brun avec bordure de roulette estampée à chaud.

### Ms. pers. 8

« Dictionnaire/ persan-français/ traduit de Castel/ par J.J.E. Sédillot, secrétaire de l'école/ des langues orientales vivantes/ près la Bibliothèque nationale » (f. 2) [Jean-Jacques-Emmanuel Sédillot, nommé secrétaire en 1797, est mort en 1832]. La préface de Sédillot (f. 2) précise :

« Le dictionnaire persan de Castel imprimé à Londres en 1669 (...) . Le prix de cet ouvrage (...) (72 à 80 francs les deux vol.), les difficultés (...) m'engageaient à entreprendre cette importante et longue traduction »

« Le citoyen Langlès de l'Institut national, conservateur des ms. or. de la Bibl. Nat. et Professeur de persan, et le citoyen Silvestre de Sacy l'un des Européens les plus versés dans les langues orientales, m'y ont déterminé. L'approbation de ces deux habiles professeurs, dont je m'honorerai toujours d'être élève, m'a fait mettre la main à l'œuvre et ils ont bien voulu me faire espérer de me communiquer nombre de mots qu'ils ont recueillis dans leurs lectures. Ajoutons que la Bibliothèque nationale vient d'acquérir un Dictionnaire persan expliqué par le persan et que ce précieux manuscrit nous

met à portée de compléter celui-ci de la manière la plus satisfaisante,  
ce 15 nivose an 9 [= 5 janvier 1801].

Début f. 3 (page 1) : « Elif, première lettre des Persans (...) »  
Explicit p. 602 : « (...) la lettre ا et les suivantes formeront un volume égal à celui-ci »

1801. Entièrement de la main de Sédillot. Ms. de 250 x 200 mm.

Papier européen. 602 pages.

Ancien n° 193.

Acquisition Picard en décembre 1893 (acq. 13874).

Broché, couvert de papier marbré bleu-vert.

### Ms. pers 9

DĀNĪSTĀN, *ou* TUHFA-i HĀDIYYA. Grammaire persane de Muh. b. Hāğğī Iliyyās (cf. f. 1).  
Comporte une traduction turque interlinéaire.

Incipit f. 1v

Explicit f. 30

[ca. Fin du XVI<sup>ème</sup> siècle?]. Copie ottomane anonyme et non datée. Ecriture Nashī de 6 lignes à la page, les traductions turques étant ajoutées obliquement, également en Nashī ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite 95 x 160 mm. Ms. de 150 x 205.

Papier européen (filigrane à ancre et contremarque « F.3 »). 31 feuillets. Volume formé de quatre quaternions au dernier desquels manque son feuillet final.

Aux f. 30v, 31 et 31v sont copiés des poèmes en turc (en différents *maqām* musicaux).

On trouve au f. 1 un paraphe ottoman, une date et une mention de prix (55). Au f. 1 figure la marque « Ex cubiculo orientaliū collegii Ludovici Magni 1755 ». A fait partie des collections de l'Ecole royale des Jeunes de langues de Paris (sous la cote « Persan 18 »). Ancien n° 413

Reliure européenne de demi-veau bleu.

### Ms. pers 10

RUQ'ĀT. Recueil de modèles de lettres, par 'Abd al-Rahmān b. Ahmad Ğāmī.

Incipit f. 2v

Explicit f. 48

Bibl. : A. Munzavī, *Fihrist-i muštarak (...) Pākistān*, V, Islamabad, 1986, n° 20, p. 18- 23.

1584-5. Copie anonyme achevée (f. 48) en 993H. Ecriture ottomane Nasta'līq de 15 lignes à la page ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite 80 x 150 mm. Ms. de 145 x 210.

Régliure au mistara. Des encadrements (f. 2v- 48) sont constitués d'un filet vert.

Papier européen (filigrane à ancre et contremarques « C.C. », etc.). 50 feuillets. Le volume est formé de quinions. Les f. 1v et 48v- 50v sont restés blancs.

Au f. 1 est copié un *ğazal* turc de Vahīdī Čalabī

Au f. 2 figure l'ex-libris de Hāğğī 'Usmān b. Ahmad. Sur le plat de tête, une étiquette porte le chiffre ottoman « 41 ». Une autre étiquette porte « LP ms. 20 ». Ancien n° 423.

Reliure ottomane de cuir brun souple, estampée à froid d'une bordure de filets encadrant une ligne de fers en « s » répétés.

### Ms. pers. 11

Recueil de textes en persan et en turc :

I.- F. 1v- 57.- en turc.- DASTŪR al-'AMAL. Les chapitres (*bāb*) suivent l'ordre des lettres de l'alphabet. Il s'agit de la traduction turque d'expressions poétiques persanes ; la préface (f. 1v- 2) ne donne pas le nom de l'auteur.

Incipit

Explicit

II.-F. 57v- 64v.- RISĀLA DAR BAYĀN-i ISTILĀHĀT-i SŪFIYĀN. Traité anonyme sur le vocabulaire des Soufis, en persan, divisé en trois chapitres (*matlab*, nommés ensuite *fasl* aux f. 62 et 63v)

Incipit

Explicit

III.- F. 65v- 70.- MUHTASAR-i VĀFĪ bi-QAVĀ'ID-i 'ILM-i QAVĀFĪ, ou RISĀLA-i QĀFIYYA. Traité de prosodie de Nūr al-Dīn 'Abd al-Rahmān b.Ahmad Ġāmī.

Incipit

Explicit

IV.- F. 70v- 75.- QASĪDA[-i RĀ-Ī] ou [IRŠĀD-NĀMA] ; pièce en persan attribuée à Farīd al-Dn 'Attār (selon le dernier hémistiche du f. 75).

Incipit

Explicit

Bibl.: A. Munzavī, *Fihrist-i muštarak-I Pākistān (...)*, VII, 1986, n° 128, p. 186- 189.

ca. fin du XVIIIème siècle ( ?). Copie anonyme et non datée. Toutes les pièces sont de la même main, en écriture ottomane Dīvānī de 19 lignes à la page ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite 80 x 140 mm. Ms. de 155 x 220.

Réglure au mistara. On trouve aux f. 1v-2, 57v-8, 65v-6 et 70v-71 un encadrement de deux filets rouges ; d'un seul filet rouge aux f. 2v- 57, 58v- 64v, 66v- 70 et 71v-75. Aux f. 1v, 57v, 65v, des frontispices très simples sont constitués d'une bande saumon ou jaune et d'une sorte de toit triangulaire saumon ou jaune au dessus du titre ; au f. 70v de trois petits triangles.

Papier européen (filigrane à aigle et marque « G.E.A. »(?)). 76 feuillets. Le volume est formé principalement de quinions (f. 3- 52, 59- 75).

Dans les marges du n° I le copiste a mis nombre de gloses et d'ajouts. La table du contenu du ms. figure au f. 1.

Ancien n° 763.

Reliure ottomane à recouvrement couverte de papier marbré caillouté avec dos et bords de maroquin noir. Doublures de papier violet.

**Ms. pers. 13**

GULISTĀN. Sa'dī Šīrāzī.

Incipit f. 1v

Explicit f. 140

1571 (août-septembre). Copie achevée (f. 140) « en cinq jours », au mois de Rabī' second 979H. par Abū Sa'īd b. Abū al-Qāsim, qui a inscrit ensuite un *bayt* persan. Écriture ottomane Nasta'liq de 11 lignes à la page ; titres rubriqués (en vert f. 10v) ; réclames ; surface écrite 70 x 130 mm. Ms. de 130 x 202.

Réglure au mistara.

Papier européen (filigrane à homme dans un cercle). 141 feuillets. Le volume est formé de quaternions.

Le ms. comporte nombre d'annotations de la main du copiste (f. 2v etc.), et d'autres mains, surtout au début (f. 1- 15). Au v° de la 1<sup>ère</sup> garde et à la 2<sup>ème</sup> des vers turcs et arabes et une tradition. Au v° de la 2<sup>ème</sup> une note de prosodie en turc ; des essais de plume aux f. 141 et 141v.

Au f. 140v figure un cachet, en mandorle, avec la devise *banda-i āl-i Muh. 'Umar, hāk-i pāy-i (... ?)* et – au centre – *tawakkalā 'alā hāliqī*. On trouve au f. 1 l'ex-libris d' Ismā'il Bačnāq Hisārī et à la 1<sup>ère</sup> garde le paraphe de Ni'mat-ullāh.

Au contreplat figure l'ex-libris de Jean-Marie Beuscher [dit Beuscher l'Aîné, né vers 1796 et qui avait été en 1826 consul à Trébizonde, cf. Y. Bruley, « Jean-Marie Beuscher, Retour de Bagdad, ou les aventures d'un drogman (...) », *Conférence*, XXV, automne 2007]. Le ms. porte le cachet de l'école royale des Jeunes de langues de Paris et au f. 1 la cote « Langue persane 65 ». Ancien n° 255.

Reliure ottomane de cuir brun souple, estampée à froid d'une plaque centrale en mandorle polylobée (décor de bouquet en S) et d'une bordure de filets ; dos restauré.

**Ms. pers. 13a**

[peut-être s'agit-il du ZUBDAT al-FAWĀ'ID, ou du FAWĀ'ID al-SANĀ'I', un dictionnaire composé vers 955-9H./1548-52 par Šēr Hān]

Ce dictionnaire persan expliqué en persan cite de nombreux poètes. Il cite en outre fréquemment le *Mi'yār-i Ğamālī*, le *Šaraf-nāma* d'Ibrāhīm Qiwām Fārūqī (ou *nusha-i Mīrzā Ibrāhīm*), le *Mu'ayyid al-fuzalā*, le *Nusha-i Husayn-i Vafā'ī* ou le *Tuhfat al-ahbāb* (f. 73). Il est dépourvu de préface et rangé dans l'ordre alphabétique des premières lettres des mots (*alif* f. 1v, *b* f. 14v, *ya* f. 139v) puis – à l'intérieur de celui-ci – des dernières lettres, avec un appendice (*muhallaqāt*) aux f. 141v- 142v.

Incipit f. 1v

Explicit f. 141v

Explicit (appendice) f. 142v

Bibl.: Storey, *Persian Literature*, III(1, a-b), Leiden, 1984, n° 17, p. 20.

ca. début du XIX<sup>ème</sup> siècle. Tout le manuscrit est de la même main. Le colophon du f. 141v indique que la copie a été terminée par 'Alī al-Husaynī en 915H. et celui du f. 142v (partiellement surchargé) indique qu'elle a été terminée au mois de Safar 915H. par Ğānī Muhammad-'Alī Gulpāyigānī [s'il s'agit de la transcription des colophons du ms. retranscrit, il y aurait forcément eu une erreur de lecture, le texte ne pouvant avoir été composé avant 936H./1530, et il faudrait peut-être rétablir une date de 985H. au lieu de 915 (?)]. Écriture persane Nasta'liq tendant vers le Šikasta de 25 lignes à la page ; mots expliqués mis en Nashī (en noir comme les explications) ; réclames ; surface écrite 145 x 270 mm. Ms. de 230 x 345.

Réglure au mistara.

Papier russe coloré en bleu-vert (filigranes à ourse et à navire ; marque ЯМЖ, etc.). 143 feuillets. Le volume est formé de quaternions pour l'essentiel. Le f. 143 est blanc. Les f. 64 et 68 sont mutilés ; le f. 63, 105 ou 116 sont endommagés.

Essai de plume et note marginale au f. 82v. Essais de plume aux f. 1 et 143v ; recette au f. 142v. Trois petites feuilles sont insérées dans le manuscrit : une lettre portant le cachet de Zayn al-'Ābidīn (requête et réponse) ; une recette ; un fragment de lettre.

Un cachet rectangulaire est gratté au f. 1. Au f. 56, un autre, daté 13[...] porte une devise (...) *vālidīn* (?). Au f. 83, un autre encore porte une devise et le nom de Muh. Rizā. Au f. 115v un timbre ovale porte (...) *Husayn* (...).

Ce ms. porte l'étiquette d'ex-libris de Jules Gantin [mort après 1903], collée au contreplat. Il est entré par don. Ancien n° 472.c.

Reliure persane de cuir noir, estampée à froid d'une plaque centrale en mandorle polylobée (décor d'arabesque) ; dos et bords restaurés. Les doublures sont couvertes des défets d'un calendrier persan lithographié.

### Ms. pers. 13b

MABĀDĪ-i FĀRSĪ (cf. f. 2). Traité de prosodie persane, en persan, par Isma'īl b. Halīl Manāstīrī (f. 1v). L'ouvrage se divise en deux parties (*qism*) et une conclusion (*hātima*). Aux f. 56v-7, l'auteur cite ses maîtres dont Mawlānā Halīl Afandī qui enseignait à Istanbul à la *Ġāmi'-i Sāhzāda*, il rapporte, entre autres, qu'en 1156H. il séjournait dans la ville de Manāstir comme cadī et qu'il a utilisé des poèmes de Vahīd Tabrīzī.

Incipit f. 1v

Explicit f. 57v

1750 (août). Copie réalisée (f. 57v) « sur des manuscrits imparfaits (*'alīla*) » et terminée en Ramazān 1163H. par 'Abd al-Rahman. Écriture ottomane Nasta'līq de 17 lignes à la page ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite 70 x 145 mm. Ms. de 145 x 215.

Réglure au mistara. On trouve aux f. 1v- 2 des encadrements d'un trait noir et d'une bande dorée ; du f. 2v à 58 des encadrements d'un filet rouge (sauf f. 28v). Quelques figures géométriques aux f. 41, 41v et 42.

Le copiste a effectué (*passim*) quelques corrections marginales et mis des ajouts en marge des f. 48 et 49.

Papier européen (filigrane à léopard). 59 feuillets. Le volume est constitué de quinions. Les f. 58-9v sont restés blancs.

On lit au f. de garde : « Appartenant à l'École des Jeunes de langue de France à Constantinople » et un titre. Ancien n° 672.

Reliure ottomane à recouvrement couverte de papier coloré en vert avec bordure et dos de maroquin brun.

### Ms. pers. 13.d

VOCABULAIRE PERSAN = ANGLAIS = FRANÇAIS

Classé dans l'ordre alphabétique du persan. Au f. 1v se trouve une liste des préfixes et affixes.

Incipit f. 2 : ۱- One of the superlatives and also the contract particip. of *امدن Ameden* (l'un des impératifs et également le participe contracté de *امدن Ameden* mais dans l'usage l'impératif *بیا*  
Est plus fréquemment employé

Explicit f. 99 : *یهودی* a Jew = un Juif

[fin du XVIIIème siècle ?]. Copie anonyme, très soignée, sur deux colonnes délimitées par des traits à l'encre rouge ; le français, l'anglais et le persan sont d'une même main européenne. Ms. de 260 x 385mm.

Papier européen bleuté (raisin et marque « J. Beuchet »). 99 feuillets.

Demi-reliure européenne.

### Ms. pers. 13.e

MURĀSALĀT al-SALĀTĪN (cf. inscription du f. 1 et tranche). Recueil renfermant, sans préface, le texte de la réponse de Ġahānšāh à Sultān Murād apportée par Šukr-ullāh (f. 1v), celui du *Naṣr al-Lālī* de ‘Alī (f. 4v), de *Munāğāt* (f. 8v), de la réponse de Šāhruḥ à Sultān Murād de 840H. (f. 10), de la lettre de Šāh Šuğā’ à Timūr (f. 12v), d’extraits des *Munš’āt* de Mawlā Mahzūd (f. 23), d’une lettre (f. 30), d’une autre lettre de Ġahānšāh (f. 33), d’une de Sultān Bāyazīd (f. 36), d’une autre lettre (f. 38), d’une lettre de Timūr en arabe au sultan d’Egypte (f. 39), du *Fath-nāma-i Rūm* de Timūr de 805H. (f. 40v), d’une autre lettre (f. 44v), d’une lettre de Mahmūd Pāšā au *defterdār* (f. 45v), d’autres lettres (f. 47, 47v), d’une autre manière d’exposer (*ta’rīf*, f.50v), de remercier (f. 54), d’une lettre de Ġahānšāh à Sultān Murād (f. 63), d’une autre de Timur à Bāyazīd II (f. 67v), de Ġahānšāh à Sultān Muh. b. Murād (f. 68), d’autres lettres (f. 70, 72v, 74v), d’une lettre de Šāhruḥ à Sultān Murād (f. 75), d’une réponse (f. 76v), d’autres lettres (f. 78v, 80v), d’une lettre de Šāhruḥ son petit-fils ‘Alā al-Dawla (f. 81), d’une *risāla* de Mawlā Farīdūn (f. 84v), d’un poème de Maqbūlī sur un casque et une tente (f. 85v), d’une lettre arabe de Muh. II annonçant la prise de Constantinople au sultan d’Egypte (f. 86v) avec la réponse de celui-ci de 857H. (f. 90) puis celui d’une autre réponse de 857H. (f. 91v), d’une lettre de Sultān Murād à Ġahānšāh (f. 96), d’une lettre que les *munšī* d’Uluğ Bēg ont écrite à Malik Kayūmarṣ (f. 101v), d’une lettre rédigée par Šams al-Dīn Munšī envoyée de Marāğa par Timūr à Bāyazīd (f. 104v) et celui de la réponse rédigée par Šams al-Dīn Munšī à celle de Muh. Munšī Arzanğānī (f. 108).

Un texte est ajouté en marge des f. 13- 16v.

Peut-être ces documents sont-ils extraits du *Munš’āt al-salātīn* de Farīdūn Ahmad Bēg (m. 991H./1583) (comparer à Storey, *Persian Literature*, III(2, d-e), Oxford, 1990, n° 448, p. 270-1.)

Incipit f. 1v

Explicit f. 110

ca. fin du XVIème siècle. Copie ottomane anonyme et non datée. Ecriture Nasta’liq de 15 lignes à la page ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite 75 x 150 mm. Ms. de 145 x 210.

Réglure au mistara.

Papier européen (filigrane à tête de bœuf au f. 10 etc., à ancre, autre au f. 106 ; contremarques C.C. et F.X.). 110 feuillets, plus un f. 50 bis. Le volume est formé de quinions aux f. 3- 12 et du f. 21 à 99. Il existe des lacunes entre les f. 1 et 2, ainsi qu’entre les f. 12 et 13 et 20 et 21.

Le verso du f. de garde et le f. 110v portent des copies d’actes en turc. Au f. de garde se trouvent un *rubā’ī* persan et un paraphe ottoman (Fayz ‘Alī).

Ancien n° 253.

Reliure ottomane à recouvrement en plein maroquin brun, estampée à froid d’une plaque centrale en mandorle polylobée (décor d’arabesque cruciforme) et d’une bordure de filets encadrant une ligne des fers en « s » répétés; dos, bords, rabat et recouvrement sont refaits.

### Ms. pers. 15

GULISTĀN. Abū ‘Abd-ullāh Mušarrif al-Dīn b. Muslih Sa’dī Šīrāzī.

Incipit f. 1v

Explicit f. 101

1565-6. Copie achevée (f. 101) par Sayyidī Murād b. Sultān Mahmūd en 973H. Ecriture Nasta’liq de 12 lignes à la page ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite 67 x 122 mm. Ms. de 120 x 180.



Réglure au mistara. Au f. 1v, encadrement d'un trait noir et d'une bande dorée ; d'un filet rouge du f. 2 à 101. Au f. 1v se trouve un *sarlawh* de frontispice enluminé (rectangle à bordure de bandes bleu, or et rouge, avec une mandorle polylobée et deux-demi mandorles, toutes vides, sur un fond bleu à volutes florales ; frise supérieure à cartouches bleus).

Papier oriental vergé ( 20 vergeures occupent 28 mm environ), perpendiculairement à la reliure. [121] feuillets, mais la foliotation du ms, comportant des erreurs, est la suivante : f. 1- 29, 40- 69, puis à nouveau 40- 101. Le volume est formé de quaternions.

On trouve nombre de gloses dans les marges, certaines sont dues au copiste (f. 51, 62, 62v, etc.), mais beaucoup sont d'une autre main (f. 4v- 5, 9, 14, etc.). Au f. 3v- 4 figurent des notes lexicographiques (d'après Sayyid 'Alī-zāda). Aux f. 57- 60 un titre en français (Le même que dans le ms. Pers. 16] est sans doute de la même main [J.-M. Beuscher ?] que certaines des gloses (ainsi f. 61v, 62v ou 64- 4v).

Au f. 101 une note est grattée, recouverte par des essais de plume ; d'autres essais de plume aux f. 1, avec le titre, et 101v.

Au f. 1 figure le cachet octogonal de Hāggī Yūsuf. Un cachet circulaire est gratté au f. 101v. Au f. 101v une note indique que le ms. a été acquis par Sayyid Hāfiz Mustafā b. al-Sayyid 'Āsim Naqīb b. Sayyid Hāfiz Mustafā b. Sayyid Ahmad b. Hizr al-Āmidī Mīzānī-zāda. Au contreplat se lit la date du dimanche 12 Rabī' Ier 1223H.

Provient de l'école royale des Jeunes de Langues de Paris [entré sous la Seconde Restauration](« langue persane 66 »). Ancien n° 485.

Reliure ottomane à recouvrement couverte de papier marbré à corolles vert et gris, avec dos, bordure et rabat de maroquin brun.

### Ms. pers. 16

GULISTĀN. Abū 'Abd-ullāh Mušarrif al-Dīn b. Muslih Sa'dī Šīrāzī.

Incipit f. 3v

Explicit f. 143v

Copie anonyme et non datée. Ecriture ottomane Nasta'liq de 11 lignes à la page ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite 75 x 128. Ms. de 135 x 195.

Réglure au mistara.

[XVIIème siècle]. Papier européen (filigrane à trois croissants de lune ; à couronne et contremarque A.3. ; à ancre). 145 feuillets. Le volume est formé de quinions à partir du f. 3.

La copie comporte de très nombreuses traductions interlinéaires en turc, généralement à l'encre rouge, puis le plus souvent en noir. Des gloses sont empruntées à Surūrī (f. 26v, 63v, etc.) ou à Sayyid 'Alī (f. 37).

Au contreplat et aux f. 1- 1v est copié un vocabulaire persan – turc. Au f. 2v, des vers turcs (Kamāl-zāda) sont copiés en rouge et au f. 3 sont transcrits d'autres vers. De même aux f. 143v-4, avec au f. 143v la date de 1077H. et le nom de [...] *silāhdār-bāš ḥalīfasī*. Au f. 144v, des vers, la date de 1180H. et le paraphe de (Šifā'ī ?) ; au f. 145v une recette en turc.

Le cachet octogonal de Sayyid Ibrāhīm avec une devise *tawakkalā 'alā ḥāliqī* est imprimé au f. 53 ; celui d'un autre personnage au f. 144v. Au f. 2 figurent des essais de plume et des vers turcs avec le nom de Hāggī Mustafā Būsnavī al-Mūstārī et la date de 1117H. ; son paraphe et une recette de sa main se retrouvent aux f. 142v- 3. Aux f. 87v- 92 figure [comme dans le ms. 15] le titre français « amour de la jeunesse » [= 5<sup>e</sup> *bāb*] et des annotations persanes de la même main européenne (f. 42v, etc.).

L'ex-libris de Jean-Marie Beuscher [comp. au ms. pers. 13] figure au f. 3v. Provient de l'école royale des Jeunes de Langues de Paris [entré sous la Seconde Restauration](« langue persane 63 »). Ancien n° 413.a.

Reliure ottomane à recouvrement en plein maroquin brun, estampée à froid d'une plaque centrale en mandorle polylobée (bouquet en crose) et d'écoinçons ; doublures de papier marbré ottoman à corolles roses et bleues.

### Ms. pers. 17

GULISTĀN. Abū 'Abd-ullāh Mušarrif al-Dīn b. Muslih Sa'dī Šīrāzī.

Incipit f. 2v

Explicit f. 118

XVIIème siècle. Copie ottomane anonyme et non datée (le f. 6-6v, sans doute manquant, a été refait vers le début du XIXème pour compléter le ms.). Ecriture Nasta'liq de 15 lignes à la page ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite 70 x 160 mm. Ms. de 120 x 207.

Réglure au mistara. Aux f. 2v-3, encadrements d'un trait noir et d'une bande dorée.

Papier européen (filigrane à croix inscrite dans un cœur, etc.). 121 feuillets, plus le f. 119.bis. Le volume est formé de quinions. Les f. 119v et 119bis sont blancs.

Le ms. comporte de très nombreuses gloses ottomanes tirées de Sūdī (de même aux f. 1v- 2 et 118v-9); d'autres sont tirées du *Sihāh* (f. 29), de Ni'mat-ullāh (f. 23v) ou de Sayyid 'Alī (f. 22). Certaines (comme f. 30 ou 106) sont dues au *muharrir* ; d'autres font référence au « ms. » (*nusha*) (f. 91v, 94, etc.). Glose mise par un Français au f. 75.

On lit différents poèmes turcs, persans et arabes au f. 1 ('Urfī, Abū 'Alī Sīnā, Mīrzā Ğānī) ; d'autres de Hātifi et Sa'dī au f. 2. Au f. 119bis.v une notice sur Sa'dī ; des vers du poète et un autre de de Hāfiz aux f. 120v et 121v.

Au f. 2 figurent l'ex-libris de Ḥaylī Afandī avec la date de 1075H. et son cachet ovale ; au f. 1v celui de Darvīš Ibrāhīm b. Sulaymān, avec son cachet. Aux f. 1 et 2, le cachet de Muh. Šarīf *kull āl-i Ḥaydar* ; un cachet au nom Muh.(...), un autre au nom de 'Umar et un cachet effacé au f. 1 ; un cachet au nom d'Abū Šar[...] et deux cachets effacés au f. 2 ; un cachet effacé au f. 121.

Au f. 120v figure une note « donné par Nedjib Efendi kodja des Jeunes de langues » [Mehmet Necib, ou Muh. Nağīb b. Fayz-ullāh était *mudarris* ou professeur de turc à l'Ecole des Jeunes de Langue d'Istanbul et copiste de l'ambassade de France ; en 1823 il remplissait encore ces fonctions]. Au f. 121v, on lit « Kévorq ». A fait partie de la bibliothèque de l'école royale des Jeunes de langues de Paris (avec une cote « langue persane 64 »). Ancien n° 790.

Reliure ottomane en cuir de vache noire souple, estampée, sue des pièces de cuir dont le champ a ensuite été doré, d'une plaque centrale en mandorle polylobée (bouquet à fleur centrale), de fleurons et d'écoinçons ; bordure de filets et fer en « s » répété.

### Ms. pers. 18

GULISTĀN. Abū 'Abd-ullāh Mušarrif al-Dīn b. Muslih Sa'dī Šīrāzī.

Le f. initial (f. 3), d'une autre main, a été refait à une date postérieure.

Incipit f. 3v

Explicit f. 120v

ca. début du XVIème siècle. Copie non datée, de la main (f. 120v) du copiste Šādvar (le f. 3 étant refait). Ecriture ottomane Nasta'liq de 13 lignes à la page ; titres rubriqués (ou verts) ; réclames ; surface écrite 70 x 135 mm. Ms. de 130 x 182.

Réglure au mistara. Au f. 4 figure un encadrement d'une bande dorée et d'un trait rouge, avec un décor de volutes florales dorées autour de la calligraphie. Du f. 4v à 51v d'une bande argentée et d'un trait rouge puis, du f. 52 à 120v d'un simple filet rouge.

Papier oriental vergé à fils de chaînette groupés par trois, les vergeures étant parallèles à la couture ; f. 2- 3 de papier européen filigrané. 123 feuillets (il n'y a pas de folios 30- 39 cependant, mais un f. 102 bis). Le volume est formé de quinions (f. 13- 42, 52- 120). Il y aurait une lacune entre les f. 51 et 52. Le f. 44 est mutilé.

Le ms. comporte nombre d'annotation dans les marges et entre les lignes, de plusieurs mains, dont des notes lexicographiques. Au f. 2 se lisent d'autres notes lexicographiques et aux f. 2v- 3 des vers en turc. D'autres au f. 120v ; un poème de Nasīmī au f. 121 ; une prière au f. 121v ; des vers turcs et persans au f. 122-2v.

Au f. 3 figurent l'ex-libris de Sayyid Muh. 'Ārif Šayḥ-zāda et son cachet, ovale, ainsi que le cachet, en mandorle, de *al-faqīr Hāmid 'Abd al-Ġanī* (de 1116H. ?). Au f. 120v, en forme de goutte, celui de *al-haqīr Farḥād suhbahu* (?) *al-faqīr*. Au f. 2 se trouvent un cachet ovale au nom de Hasan et un paraphe ottoman.

Ce ms. (cf. f. 2v) vient de Jean-Jacques-Antoine Caussin de Perceval (1759- 1835). Il a figuré dans la bibliothèque de l'école royale des Jeunes de langues de Paris. (Persan n° 62). Ancien n° 663.

Reliure de demi-veau brun.

### Ms. pers. 19

GULISTĀN. Abū 'Abd-ullāh Mušarrif al-Dīn b. Muslih Sa'dī Šīrāzī.

Incipit f. 2v

Explicit f. 150v

1736 (5 janvier). Copie achevée (f. 150v- 151) sur un exemplaire établi pour l'empereur Awrangzēb 'Ālamgīr par Mīr Nūr-ullāh à partir d'un choix de manuscrits dignes de confiance et copié par Nūr-ullāh Lāhūrī à l'intention de Miyān 'Abd al-Nabī, successeur de Miyān 'Abd al-Razzāq, qui était au service (*qalamdān-pardāz*) de Navvāb Sayf al-Dawla 'Abd al-Samad Ḥān Bahādur Dalīr-i Ġang au pays (*balada*) de Multān et terminé le 20 Ša'bān de la 17<sup>ème</sup> année du ḡulūs de Muhammad Šāh, soit l'année 1148H. Ecriture indienne Nasta'līq de 11 lignes à la page; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite 68 x 125 mm. Ms. de 125 x 181.

Réglure au mistara. Encadrements (f. 2v- 150v) constitués d'un trait noir, d'une bande dorée plus large et d'une seconde plus fine. La partie centrale des pages est très finement sablée d'or. Au f. 2v figure un *sarlawh* de frontispice enluminé (rectangle inférieur avec cadre de tresse dorée, fleurons et cartouche central dorés sur fond bleu ; grand dôme supérieur polylobé avec décor floral sur fond doré se détachant sur un rectangle bleu).

Papier indien vergé tantôt parallèlement, tantôt perpendiculairement à la reliure. 151 feuillets. Le volume est formé de quaternions et des barres obliques marquent le milieu des cahiers. Les f.1- 2 sont blancs.

Quelques corrections marginales, toutes de la main du copiste (f. 9, 11, etc.)

Au f. 151v on trouve une marque de Mullā 'Abd-ullāh [...] et d'autres inscriptions ont été effacées.

Donné par M. Trihidez en novembre 1897 (don 6290). Ancien n° 673.

Reliure de laque peinte dans le « style du Cachemire » avec sur les plats une bordure de bande rouge avec guirlande florale et au centre un fond vert avec semis floral doré, et des écoinçons bleus. Doublures avec même bordure mais, au centre, un grand arbre stylisé couvert de fleurs.

### Ms. pers. 20

GULISTĀN. Abū 'Abd-ullāh Mušarrif al-Dīn b. Muslih Sa'dī Šīrāzī.

Incipit f. Av

Explicit f. 155

XVIème siècle. Copie ottomane ou persane anonyme et non datée, calligraphiée en Nasta'liq de 11 lignes à la page avec titres et ponctuation dorés ; réclames ; surface écrite 70 x 135 mm. Ms. de 140 x 215.

Papier oriental ivoire vergé (20 vergeures occupent 23 mm), tantôt perpendiculairement tantôt parallèlement à la couture, soigneusement apprêté et lissé. 155 feuillets. Un f. A précède le f. 1. Le volume est formé de quaternions.

Le ms. a été vocalisé par un de ses lecteurs. Aux f. 99v, 114, 131v, 143, etc. des textes, avec titres rubriqués, ont été ajoutés en marge pour compléter des lacunes du ms. D'autres annotations de lecteurs ottomans se trouvent aux f. Av, 13-16, 17-7v, etc. Celles du f. 31 sont d'une main européenne.

Des ex-libris paraissent grattés au f. 1 ; seul y subsiste celui de Hasan b. M[uqaddir], avec un cachet circulaire dont la devise comporte le nom de Hasan.

La date de 1842 au f. A semble celle de l'acquisition par la bibliothèque de l'école royale des Jeunes de langues de Paris (coté alors Persan 61). Ancien n° 259.

Reliure de demi-veau jaune.

### Ms. pers. 21

GULISTĀN. Abū 'Abd-ullāh Mušarrif al-Dīn b. Muslih Sa'dī Šīrāzī

Copie de la préface (*muqaddima*) (f. 1v- 14), puis du premier chapitre (*bāb*) (f. 15v- 50v).

Incipit

Explicit

1841. D'après ses deux pages de titre (f. 1 et 15) ce ms. a été copié en 1841 par l'« élève Wiet ». Il est calligraphié très soigneusement en Nashī de 14 lignes à la page ; les chiffres mis en rouge dans les marges renvoient peut-être au modèle. Surface écrite 125 x 200 mm. Ms. de 205 x 310.

Réglure à la mine de plomb. Encadrements (f. 1- 50v) de deux filets rouges.

Papier européen. 50 feuillets. Le f. 14v est blanc.

Vient de la bibliothèque de l'école royale des Jeunes de langues (persan n° 46). Ancien n° 471.

Demi-reliure de veau vert.

### Ms. pers. 22

GULISTĀN. Abū 'Abd-ullāh Mušarrif al-Dīn b. Muslih Sa'dī Šīrāzī. Traduction française mot-à-mot (probablement le texte persan est-il traduit à partir des ms. pers. 15 et 16 qui ont appartenu à Beuscher, cf. notamment « l'amour de la jeunesse » aux f. 26v- 30 du ms. 22).

Ce volume fait suite à un autre ms. qui contenait le début du texte et il porte f. 1 un titre « Suite du Second livre du Gulistan ».

Incipit f. 1 : « 34. On demanda à un uléma profond que pensez vous du pain du legs, il répondit : si on le prend pour le repos du cœur, et pour la liberté d'adorer Dieu (...) »

Explicit f. 55 : « (...) connu d'un homme qui a vu les batailles qui une question de justice est familière à un savant ».

ca. 1815-20. Cette copie, qui n'est pas signée, est de la main de Jean-Marie Beuscher [pour son écriture, comparer aux ms. turcs 10, 145 et 146] Ms. de 160 x 225 mm.

Papier européen. 55 feuillets.

Ancien n° 123.

Demi-reliure européenne ; plats couverts de papier dominoté.

### Ms. pers. 23

BUSTĀN. Abū 'Abd-ullāh Mušarrif al-Dīn b. Muslih Sa'dī Šīrāzī.

Incipit f. 123

Explicit f.2

[XVIème siècle]. Copie ottomane anonyme et non datée. Écriture Nasta'liq de 17 lignes à la page, copiées sur deux colonnes ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite 60 x 135 mm. Ms. de 140 x 205.

Réglure au mistara. Encadrements d'un filet rouge (f. 123 à 2).

Papier européen (filigranes à ancre, tête de bœuf, etc.). 123 feuillets (ms. folioté dans le sens européen). Le volume, sans doute constitué à l'origine de quinions, comporte nombre d'irrégularités (une lacune entre les f. 115 et 116, etc.). Quelques feuillets sont légèrement colorés en ocre (f. 27- 26, 25- 24, 22- 20, 18, 15, 13).

Des gloses d'une main ottomane se voient aux f. 112-3v, 94, etc. Ms. annoté au crayon par un Français (f. 122v- 121, etc.). Au f. 1 figurent des vers turcs (Simūn Hān, Hikmī) et un extrait en arabe.

Au f. 2 figurent l'ex-libris de Yahyā, celui de Mustafā b. Hasan, celui de Mawlānā Salāh al-Dīn al-Kavāfī ( ?) al-Kātib – qui avait aussi un *Yūsuf va Zulayhā* de Ġāmī – et celui d'Ibrāhīm.

Provient de la Bibliothèque royale des Jeunes de langue de Paris, n° 11 du fonds persan (ancien n° 675).

Demi-reliure de cuir brun.

### Ms. pers. 24

KULLIYYĀT-i SA'DĪ. Abū 'Abd-ullāh Mušarrif al-Dīn b. Muslih Sa'dī Šīrāzī. [ Cf. ms. BnF Persan 238, etc.].

1.- F. 1v-2.- DĪBĀĠA.

Incipit

2.- F. 2v- 5.- RISĀLA-i TAQRĪR-i DĪBĀĠA.

Incipit

3.- F. 8- 13.- MAĠĀLIS-i PANĠĠĀNA. Les *maġlis* débutent aux f.5, 6v, 8, 9 et 10v.

Incipit

4.- F. 13- 14.- RISĀLA-i SIVVUM DAR SU'ĀL-i SĀHIB-i DĪVĀN.

Incipit:

5.- F. 14- 14v.- RISĀLA-i ČAHĀRUM DAR 'AQL VA 'IŠQ.

Incipit

6.- F. 15- 18v.- NASĪHAT al-MULŪK.

Incipit

7.- F. 18v- 20.- RISĀLA-i ŠIŠUM. Divisée en trois parties (f. 18v, 19 et 20).

Incipit

8.- F. 20v- 59.- GULISTĀN.

Incipit

Explicit

9.- F. 60v- 106.- BUSTĀN.

Incipit

Explicit

10.- F. 106v- 112.- QASĀ'ID-i 'ARABĪ.

Incipit

11.- F. 112v- 135v.- QASĀ'ID-i FĀRSĪ.

Incipit

12.- F. 135v- 139.- KITĀB-i MARĀSĪ. Huit pièces.

Incipit

13.- F. 139- 142v.- KITĀB-i MULAMMA'ĀT.

Incipit

14.- F. 142v- 147.- KITĀB-i TARĠĪ'ĀT.

Incipit :

15.- F. 147v- 221.- KITĀB-i TAYYIBĀT.

Incipit

16.- F. 221v- 254.- KITĀB-i BADĀ'Ī.

Incipit

17.- F. 254v- 266v.- KITĀB-i HAVĀTĪM..

Incipit

18.- F. 266v- 276.- ĠAZALIYYĀT-i QADĪM.

Incipit

19.- F. 276v- 288.- KITĀB-i SĀHIBIYYA.

Incipit

20.- F. 288v- 299.- KITĀB-i MUQATTA'ĀT.

Incipit

21.- F. 299v- 322.- KITĀB-i RUBĀ'IYYĀT. Une pièce (f. 305) est attribuée à Mağd-i Hamgar.

Incipit

22.- F. 322v- 328.- KITĀB-i ḤABIṢĀT.

Incipit

23.- F. 328v- 332v.- MAĠĀLIS-i HAZAL. Comprend trois *mağlis* (f. 328v, 330 et 331).

Incipit

24.- F. 332v- 333.- KITĀB-i [MUZHAKĀT].( ou MUTĀYYIBĀT.).

Incipit

25.- F. 333v- 335.- KITĀB-i FARDIYYĀT. Quatre-vingts *bayt*.

Incipit

1607 ( 13 février, 7 avril et 4 mai). Toutes les pièces sont de la même main. Le n° VIII a été achevé de copier (f. 59) par Hamza b. Muhammad al-Mahmūd un mardi, au milieu de Šavvāl 1015H. Le n° XV l'a été (f. 221) à la prière de midi (*namāz-i dīgar*) du samedi 9 Zū l-ḥiġġa 1015H. par le même Hamza b. Muhammad Mahmūd al-Hirindī et le n° XXV

(au f. 335), toujours par Hamza b. Muhammad al-Mahmūd le vendredi 7 Muharram 1016H. et le colophon est précédé d'un poème de six *bayt* donnant la date de 1016H. Écriture indienne Nasta'liq (sauf les f. 106v- 112 qui sont en Nasḥī) de 21 lignes à la page copiées sur deux colonnes au milieu de la page et de 16 lignes copiées obliquement dans la marge. Titres rubriqués. Réclames. Surface écrite 110 x 210 mm. Ms. de 185 x 305.

Aux f. 1v-2, 3v- 5, 8- 59 et 60v- 335, encadrements d'un filet bleu, d'un trait noir et d'une bande dorée ; une bande dorée plus fine délimite les colonnes du texte. On trouve une double page enluminée aux f. 2v-3, et des *sarlawh* de frontispice enluminés aux f. 1v, 15, 20v, 60v, 106v, 112v, 147v, 221v, 254v, 288v, 299v, 322v, 328v et 333v.

Papier indien ocre brunâtre vergé, parallèlement ou perpendiculairement à la couture. 335 feuillets. Volume formé en majorité de quaternions. Les f. 2 et 3 sont mutilés.

Une main indienne a folioté une partie du volume et l'a annoté. Au f. 335v se trouve un bref extrait en persan. Au f. 1 figure une marque de don de ce ms. à sa fille 'Ayša Bānū par 'Abd-ullāh Ḥān Bahādur Fīrūz-Ġang Hāšimī Qurayšī Husaynī Naqšbandī, faite à Patna (*dār al-amān*), dans le *sawba* du Bihār, au début de Zū l-Qa'da 1047H. Au f. 335 se trouve une marque indiquant que le ms. vient d'Ahmad Šāhvirdī.

On trouve plusieurs timbres, dont celui – rectangulaire – de Ḥalīl-ullāh Ḥān, qui porte les dates de 1153H. et de la « 22<sup>e</sup> année » d'un *ġulūs* (f. 20, 60, etc.), un timbre ovale (f. 2 ou 32) – avec le nom de Ġulām-Rizā et la date de 1149H. - et un timbre circulaire, qui a été surchargé, se trouve aux f. 1, 60, 147, 221 ou 288.

Ancien n° 56 du fonds persan de l'école royale des Jeunes de langue.

Demi-reliure au nom de l'école royale des Jeunes de langue de Paris.

### Ms. pers. 25

DĪVĀN-i HĀFĪZ. Recueil des poèmes de Hāfiz.

1.- F.1v- 188v.- ĠAZALIYYĀT. Les *ġazaliyyāt* sont rangés dans l'ordre alphabétique de leurs rimes.

Incipit

Explicit

2.- F. 190- 191.- RUBĀ'ĪYYĀT. 10 pièces.

Incipit

3.- F. 191v- 196.- SĀQĪ- NĀMA. Poème de 115 *bayt*.

Incipit

Explicit

[ca. 1550]. Copie persane anonyme et non datée. Écriture Nasta'liq, copiée sur deux colonnes, de 12 lignes à la page ; aux f. 190-1 des titres bleus ou dorés ; réclames ; surface écrite 63 x 115 mm. Ms. de 120 x 190.

Réglure au mistara. Encadrements constitués d'un filet bleu, d'un trait noir, d'une bande dorée et d'un filet brun ; une bande dorée plus fine délimite les colonnes du texte. Les deux pages initiales du ms. (f. 1v- 2) ont un décor enluminé [style de Šīrāz, ca. 1550] (texte calligraphié dans des sortes de nuages se détachant sur fond doré avec motifs floraux ; rectangles ornementaux avec fleur dorée ; bandes bleues à petites croix blanches), avec un *sarlawh* de frontispice au f. 1v (le rectangle inférieur porte, dans un losange doré, une inscription *fā-llāh ḥayr Hāfiz* ; une frise supérieure a des triangles dorés et bleus affrontés). Un autre *sarlawh* figure au f. 191v (rectangle bleu et or à décor d'arabesque et volutes florales, avec titre *Sāqī-nāma* dans la mandorle du centre).

Papier oriental vergé, tantôt perpendiculairement tantôt (cf. f. 51-2 etc.) parallèlement à la couture. 196 feuillets, mais la foliotation ne comporte pas de f. 189. Le volume est formé, du f. 7 à 190, de quaternions.

Dans les marges des f. 31 et 53 des *ġazal* ont été ajoutés. Il y a par ailleurs quelques gloses postérieures à la copie ;

celles des f. 5-5v sont effacées.

L'ex-libris du f. 1 a été gratté.

Ce ms. serait (cf. f. de garde) entré en 1843 à la bibliothèque de l'école royale des Jeunes de langue (ancien n° 54 du fonds persan). Ancien n° 260.

Demi-reliure européenne à dos de veau vert.

### Ms. pers. 26

DĪVĀN-i HĀFĪZ. Recueil des poèmes de Hāfiz.

1.- F.1v- 114v.- ĠAZALIYYĀT. Les *ġazaliyyāt* sont rangés dans l'ordre alphabétique de leurs rimes. Il y a une lacune après le f. 114v.

Incipit

Fin

2.- F. 115- 116.- SĀQĪ- NĀMA. Poème de 37 *bayt*.

Incipit

3.- F. 116v- 118.- MUQATTA'ĀT. Huit pièces.

Incipit

4.- F. 118- 121.- RUBĀ'ĪYYĀT. Trente-deux pièces.

Incipit

Explicit

[Premier quart du XVIème siècle]. Copie anonyme et non datée. Écriture – sans doute ottomane - Nasta'līq de 14 lignes à la page, copiées sur deux colonnes ; réclames ; surface écrite 75 x 150 mm. Ms. de 150 x 230.

Réglure au mistara. Encadrements (f. 1v- 121) constitués d'un filet bleu, d'un trait noir, d'une bande dorée, d'un trait noir et d'une plus fine bande dorée. Au f. 1v se trouve un *sarlawh* de frontispice enluminé (rectangle entouré d'une tresse dorée, fond bleu à arabesque avec cartouche et fleurons dorés ; bande supérieure noire semée de fleurs et surmontée d'un dôme doré polylobé sur fond de frise bleue).

Papier oriental vergé (20 vergeures occupent 32 mm), parallèlement à la couture. 121 feuillets, plus des f. 1bis et 96bis. Le volume est formé de quaternions aux f. 7- 54 et 61- 114, de ternions aux f. 1- 6 et 55- 60 et d'un cahier incomplet (f. 115- 121). Les f. 2-3 sont mutilés.

On trouve, postérieurs à la copie, des ajouts dans les marges (f. 2v-3, 53v-4, 101, etc.), des corrections (f. 69v) ou des distiques ajoutés (f. 24v, 65, 72v, etc.). Des distiques persans de Mawlānā et Mağribī sont inscrits au f. 1, avec un vers turc de 'Askarī. Au v° de la 1<sup>ère</sup> et au r° de la 2<sup>ème</sup> garde se trouvent des notices en turc copiées par [...] Bağdādī. Date de mort de Hāfiz au v° de la garde de queue.

Au f. 1 est imprimé le cachet circulaire de Sultān Salīm Hān [Selim Ier, 1512- 1520] (cf. I. Hakkı Uzunçarsılı, *Topkapı Sarayı Müzesi Mühürler Seksyonu Rehberi*, Istanbul, 1959, n° 4819), à qui ce ms. aurait appartenu. On y trouve aussi la date du 20 Şavvāl 979H. Le ms. a ensuite appartenu (*ibidem*) en 12[18H.] à Mustafā Şākir b. Muh. Afandī al-Mawlavī dont le cachet porte la date de 1216H.

A la seconde garde, il est écrit que le ms. a été « acheté le 29 décembre 1822 ». Coté « Langue persane 69 » à la bibliothèque royale des Jeunes de langues de Paris. Ancien n° 254.

Demi-reliure de maroquin brun à nerfs, avec plats de papier marbré bleu.



**Ms. pers. 27**

DĪVĀN-i HĀFĪZ. Recueil des poèmes de Hāfiz.

1.- F.4v- 205.- ĠAZALIYYĀT. Les *ġazaliyyāt* sont rangés dans l'ordre alphabétique de leurs rimes.

Incipit

Explicit

2.- F. 205- 208.- MUQATTA'ĀT.

Incipit

3.- F. 208- 213v.- TARĠĪ-BANDHĀ.

Incipit

4.- F. 213v- 218.- SĀQĪ- NĀMA. Poème de 135 *bayt*.

Incipit

5.- F. 218- 219.- SĀQĪ- NĀMA. Autre poème de 32 *bayt*.

Incipit

6.- F. 219- 225v.- RUBĀ'IYYĀT. 56 pièces, parmi lesquelles des fragments de poèmes.

Incipit

Explicit

[XVIIIème siècle]. Copie anonyme et non datée. Les f. 4- 11v et 224-5v paraissent avoir été copiés par une main différente [pour compléter un ms. acéphale et incomplet de la fin]. Écritures indiennes Nasta'liq de 15 lignes à la page copiées sur deux colonnes ; réclames ; surface écrite 70 x 155 mm environ. Ms. de 125 x 205.

Réglure au mistara. Encadrements de deux filets rouges du f. 4v à 225v.

Papier indien vergé perpendiculairement à la couture (dans l'autre sens parfois, cf. f. 217 ou 219). 229 feuillets (dont les derniers sont blancs), plus les f. 18bis, 104bis, 121bis, 134bis, 152bis, 161bis et 185bis. Le volume est formé de quaternions jusqu'au f. 212. Des traits obliques marquent le milieu des cahiers. Il existe une foliotation indienne (9-228), en chiffres, à partir du f. 12.

Aux f. 123-3v le copiste a ajouté des poèmes en marge.

Au f. 3v figure un titre « Hafiz ; The Anacreon of Persia » et « Hafiz » au f. 4v. Entré en avril 1837 à la bibliothèque de l'école royale des Jeunes de langues de Paris (cf. notice de Jouannin au f. 3v) (« langue persane 22 »). Ancien n° 674.

Reliure de cuir brun estampée à froid d'une bordure de fers en « o » répétés. Doublures de papier marbré indien, moucheté à corolles.

**Ms. pers 28**

DĪVĀN-i HĀFĪZ. Recueil des poèmes de Hāfiz :

1.- F. 1v- 3.- DĪBĀĠĀ-i DĪVĀN. [Attribuée à Muhammad Gulandām].

Incipit

2.- F. 3v- 8.- Quatre pièces (comparer à ms. pers. 29,II).

Incipit

3.- F. 8v- 195v.- ĠAZALIYYĀT. Cinq-cent soixante et onze pièces, rangées dans l'ordre alphabétique de leurs rimes.

Incipit  
Explicit

4.- F. 195v- 196.- MASNAVĪ.

Incipit

5.- F. 196- 197.- SĀQĪ-NĀMA.

Incipit

6.- F. 197- 198v.- SĀQĪ-NĀMA.

Incipit

7.- F. 198v- 201.- SĀQĪ-NĀMA.

Incipit

8.- F. 201- 202v.- MUĠANNĪ-NĀMA.

Incipit

9.- F. 202v- 203.- MASNAVĪ.

Incipit

10.- F. 203- 207v.- TARĠĪ'-BAND.

Incipit

11.- F. 207v- 215v.- MUQATTA'ĀT. Quarante-quatre pièces.

Incipit

12.- F. 216v- 225.- RUBĀ'ĪYYĀT. Quatre-vingt-quatorze pièces.

Incipit

[ca. fin du XVIIIème siècle]. Copie anonyme et non datée. Une inscription qui figurait au f. 225 a été effacée (semblable à une autre du f. 228v), mais on distingue encore à la fin deux dates, 1216 et 1231H., correspondant peut-être à la date de la copie. Écriture Nasta'liq, probablement persane, de 15 lignes à la page, copiée sur deux colonnes ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite 87 x 173 mm. Ms. de 170 x 270.

Réglure au mistara ; une réglure oblique, tracée dans la marge, n'a pas été utilisée. Du f. 1v à 225 des encadrements sont constitués d'un filet vert, d'un trait noir et d'une bande dorée.

Papier européen (filigrane à chapeaux ; marques « G.F.C. », « A.G.F.C. », « V.G. » et « F.L. »). 228 feuillets, plus un f. 1bis. Le volume est formé de quaternions.

Une note marginale attribue la pièce du f. 5 à Kamāl Isma'il. Au f. 227v la date de 1231H. accompagne la copie d'un *ġazal* de 'Attār. Au f. 228v sont copiés huit *rubā'ī* persans et une imitation signée Sabūrī.

Au f. 1 il semble que l'on lit le nom de Schefer en caractères arabes, avec la date( ?) « 61 ».

Ancien n° 349.

Reliure persane à recouvrement de plein maroquin rouge avec un décor estampé à froid puis argenté comportant une plaque centrale en mandorle polylobée avec des fleurons et des fers en fleur ouverte, des filets, des cartouches d'encadrement et une bordure de fers en « s » répétés.

**Ms. pers. 29**

DĪVĀN-i HĀFĪZ. Recueil des poèmes de Hāfiz.

1.- F. 1v- 165.- ĠAZALIYYĀT. Rangés dans l'ordre alphabétique de leurs rimes.

Incipit

Explicit

2.- F. 165- 172. Six pièces (f. 165, 166v, 168, 168v, 170, 171), en l'honneur de Qivām al-Dīn, de Šāh Šuġā', etc.

Incipit

3.- F. 172- 176v.- MUQATTA'ĀT. 27 pièces.

Incipit

4.- F. 176v- 184v.- RUBĀ'IYYĀT. 81 pièces.

Incipit

Explicit

[ca. fin du XVIème siècle]. Copie anonyme et non datée : la date de 100[4]H. qu'on lit au f. 184v est d'une autre main que la copie ; le f. 1 est refait, de même que la marge du f. 2 et le f. 7. Très fine écriture indienne Nasta'līq de 15 lignes à la page, calligraphiée sur deux colonnes ; réclames ; surface écrite 38 x 82 mm. Ms de 75 x 127.

Régliure au mistara. Du f. 1v à 184v figurent un filet bleu, un trait noir et une bande dorée ; une bande dorée plus fine délimite les colonnes de texte. Au f. 1v figure un *sarlawh* de frontispice enluminé [réalisé sans doute en Iran au XIXème siècle], de la même date que le décor végétal doré des f. 1v- 2.

Papier indien ivoire vergé (20 vergeures occupent 32 mm ; sauf f. 1 et 7, papier récent, plus fin), perpendiculairement à la couture. 184 feuillets, plus un f. 33bis. Le volume est majoritairement formé de quaternions, dont le milieu est marqué par des barres obliques.

Aux f. 65v, 109, 117v, 124, 171 et 184v se trouvent des essais de plume.

Un cachet persan ovale, presque effacé, est répété aux f. 5, 12, 13 ou 175v. Au f. 1 se trouve un grand cachet ovale en arménien ["Amir Davoud Khan Melik-Chahnazarian Chapourents", soit en translittération *Amir Davut 'Xan Melik' Šahnazarian Šap'urenc'* ; il s'agit sans doute du diplomate Mir Davoud Zadour venu en 1816 à Paris dont le portrait figure dans *Arménie entre Orient et Occident*, Paris, BnF, 1996, p. 207 et 210] et à la 1<sup>ère</sup> garde un ex-libris ottoman avec les noms de Hāġġ Hasan Afandī et de 'Alī Kafālī (?)

Entré après la Restauration. A la même première garde, le titre en caractères arabes est accompagné du numéro « Persan 40 ». Ancien n° 801.

La reliure du ms. a disparu.

**Ms. pers. 30**

DĪVĀN-i QĀSIM-i ANVĀR. Sayyid Mu'īn al-Dīn 'Alī b. Nasīr al-Dīn Hārūn b. Abū l-Qāsim Husayn Tabrīzī, dit Qāsim Anvār.

1.- F. 1v- 215v.- ĠAZALIYYĀT. Rangés dans l'ordre alphabétique de leurs rimes.

Incipit

Explicit

2.- F. 215v- 218.- FĪ l-VĀQĪ' A al-HARĀT. Précédé de sa préface en prose.

Incipit

Explicit

3.- F. 218v- 243.- ANĪS al-‘ĀRIFĪN. Avec sa préface en prose.

Incipit

Explicit

4.- F. 243- 248v.- TARĠĪ‘BAND.

Incipit

Explicit

5- F. 248v- 258v.- MUQATTA’ĀT. Environ soixante pièces.

Incipit

Explicit

6.- F. 258v- 263.- RUBĀ’IYYĀT.

Incipit

Explicit

7.- F. 263v- 278v. - TARĠĪ‘BAND. Trois pièces (dont la seconde renferme l’hémistiche *dar ġān-i ġahān-numāy bāqī*), sont suivies de deux fragments (f. 277-8v).

Incipit

Explicit

8.- F. 279- 280.- NASAB-i (...) QĀSIM al-ANVĀR. Généalogie et dates de Qāsim, sa lignée mystique remontant à ‘Alī.

Incipit

1567 (mars- avril). Copies anonymes ; toutes les pièces sont de la même main. La copie du n° VI (f. 263) a été achevée en Ramazān 974H. Écriture persane Nasta’līq de 12 lignes à la page, copiées sur deux colonnes ; réclames ; surface écrite 95 x 145 mm. Ms. de 195 x 245.

Réglure au mistara. Du f. 1v au f. 280, des encadrements sont constitués d’un filet bleu, d’un trait noir, d’une bande dorée et d’un filet intérieur alternativement orange et vert. Au f. 1v figure un *sarlawh* de frontispice enluminé (rectangle à fond bleu orné de volutes ; médaillon doré central et cadre de tresse doré ; fronton de bande noire et dôme doré sur fond bleu ; bordure à motif de vagues et d’écume). Au f. 86 un cadre laissé vide devait peut-être recevoir une figure.

Papier oriental vergé (20 vergeures occupent 36 mm environ), parallèlement à la couture. 281 feuillets, plus les f. 1bis, 50bis, 146bis, 177bis, 194bis, 198bis, 200bis, 231bis, 236bis et 269bis. Le volume est formé de quaternions à partir du f. 1 jusqu’au f. 276, excepté aux f. 86- 92. Il y a peut-être des lacunes après le f. 276. Certain bifolios sont constitués de deux feuilles assemblées (ainsi f. 82-3, 112-3 ou 241-2). Le manuscrit est constitué d’une majorité de feuilles de papier coloré (en saumon, ocre, vert, vert foncé, bleu, rose, jaune ou brun) ou de papier marbré (à nuages roses aux f. 64, 69v, 240 et 243v ; à nuages bleus et roses aux f. 18v, 21, 120, 121v, 141v, 147, 233v ou 240). La marge du f. 1 est refaite.

Au f. 281 on trouve le début de la copie d’un *ġazal*, de la main du copiste.

Au f. 1 se trouvent le cachet circulaire et l’ex-libris de ‘Abd al-Halīm b. Mawlānā. A la première garde le titre, un prix (250) et une devise avec le nom d’Ahmad.

Au contreplat et au f. 1bis figure, au crayon, « n° 197 ». Entré à la bibliothèque après la Restauration (ancien « Persan 37 »). Ancien n° 317.

Reliure à recouvrement de plein maroquin rouge, estampée à froid d’une plaque centrale en mandorle polylobée (bouquet en crosse), de fleurons et d’une bordure de filets encadrant une ligne de fers en « s ». Le titre est inscrit sur la tranche.

**Ms. pers. 31**

DĪVĀN-i 'URFĪ. Ġamāl al-Dīn Muh. b. Zayn al-Dīn 'Alī b. Ġamāl al-Dīn 'Alavī 'Urfī Šīrāzī. Contenant:

1.- F. 1v- 41.- MAĠMA' al-ABKĀR.

Incipit

Explicit

2.- F. 42v- 55.- FARHĀD VA ŠĪRĪN, [ou HUSRAW VA ŠĪRĪN].

Incipit

Explicit

3.- F.55v- 120.- QASĀ'ID.

Incipit

Explicit

4- F. 120v- 135.- MUQATTA'ĀT-i MUTAFARRIQA.

Incipit

Explicit

5.- F. 135v- 223.- ĠAZALIYYĀT. Les pièces sont rangées dans l'ordre alphabétique de leurs rimes.

Incipit

Explicit

6.- F. 223v- 240.- RUBĀ'IYYĀT. 200 pièces.

Incipit

Explicit

1673 (avril-mai). Copie achevée (f. 240) au mois de Muharram 1084H. par 'Abd al-Rahīm b. Muh. al-Bihbihānī. Écriture persane Nasta'liq de 17 lignes à la page, copiées sur deux colonnes ; réclames ; surface écrite 60 à 65 x 155 mm. Ms. de 135 x 225.

Réglure au mistara. On trouve aux f. 1v- 2 des encadrements d'un filet bleu, d'un filet rouge, d'un trait noir et d'une bande dorée ; aux f. 2v- 41 et 42v- 240 de deux filets rouges. Au f. 1v figure un *sarlawh* de frontispice enluminé (style persan safavide ; *basmalah* dans un rectangle ; dôme polylobé bleu s'inscrivant dans dôme doré orné de volutes florales ; cadre rouge à crois blanches).

Papier oriental vergé (20 vergeures occupent 24 mm). 240 feuillets. Le volume est formé de quaternions à partir du f. 8 et le début et le fin de chaque cahier portent, en haut une inscription *huwwa al-Mu'izz*. Plusieurs feuillets mutilés ont été restaurés.

Le n° III comporte de nombreuses corrections de la main du copiste ; ainsi trouve-t-on des ajouts dans les marges des f. 78v, 56-8v ou 91v-3. Au f. 41v la date de décès de 'Urfī (999H.) est donnée par un poème de 'Alā al-Dīn Qazvīnī. Au v° de la garde de queue, dates de fêtes.

Au f. 1 un ex-libris et un cachet sont surchargés ; on y trouve l'ex-libris de (Husayn ?) *kātib-i hazīna* de Tūqāt et son cachet, l'ex-libris de Muh. Rāḡib *kātib* du *daftarhāna*, et celui de 'Abd al-Halīm qui posséda le ms. après lui, accompagné de son cachet octogonal.

Ce ms. a été acquis en mars 1875 auprès du libraire Baer et Cie (acq. 160). Ancien n° 668.

Reliure persane de cuir noir à décor de filets dorés peints (losange central en gril Saint-Laurent, avec bordure de filets encadrants des lignes de fers en « s » répétés. Le dos est refait.

**Ms. pers. 32**

DUVAL-RĀNĪ-i HIZR-HĀNĪ. Yamīn (*ou* Nasīr) al-Dīn Abū l-Hasan Amīr Husraw Dihlavī.  
Copie acéphale et incomplète de la fin.

Début f. 1  
Fin f. 129v

[ca. 1575]. Copie persane anonyme et non datée [peut-être réalisée au Hurāsān ?]. Écriture Nasta'liq de 17 lignes à la page, calligraphiée sur deux colonnes ; titres à l'encre verte ; réclames ; surface écrite 65 x 170 mm. Ms. de 150 x 255.

Réglure au mistara. Encadrements constitués d'un filet bleu, d'un trait noir, d'une bande dorée, de filets vert, brun et vert et d'une bande dorée plus fine. La partie centrale des pages est sablée d'or. La marge du f. 128 a été dorée. Des silhouettes d'arbustes vertes à reflets dorés sont tracées dans les marges des f. 16, 33, 57, 76, 110 et 129.

Papier oriental vergé (20 vergeures occupent 32 mm), parallèlement à la couture. 129 feuillets, plus les f. 23 bis et 113bis. Le volume est formé de quinions à partir du f. 1, avec une irrégularité (f. 50 ajouté), jusqu'au f. 129. Il y aurait une lacune d'un cahier au début et à la fin.

Quelques très rares corrections marginales postérieures à la copie (f. 18, 53v).

Legs Gar[nier] . Ancien n° 907.

La reliure a disparu.

**Ms. pers. 33**

Recueil de *dīvān* poétiques persans. Certains textes sont copiés au centre des pages ; d'autres obliquement dans la marge :

1.- F. 1v- 134 (au centre des pages).- DĪVĀN-i NIZĀRĪ. Hakīm Sa'd al-Dīn b. Šams al-Dīn b. Muh. Nizārī Bīrġandī Quhistānī (m. 721H.). On y trouve des *mašnaviyyāt* (f. 1v- 22), des *ġazaliyyāt* rangés dans l'ordre alphabétique de leurs rimes (f. 22- 31, 119- 120, 95- 118, 73- 94, 32-72, puis lacune), des *tarġi'āt* (f. 121- 132v), des *muqatta'āt* (f. 132v- 134) et des *rubā'iyāt* (134-4v).

Incipit  
Explicit  
Bibl. Safā, III(2), p. 731- 745.

2.- F. 135v- 189v (centre des pages).- DĪVĀN-i 'ISMAT. Recueil des *ġazaliyyāt* de Hwāġa 'Ismat-ullāh b. Mas'ūd Buhārā'ī, rangés dans l'ordre alphabétique de leurs rimes.

Incipit  
Explicit

3.- F. 1v- 30 (copié dans la marge).- DĪVĀN-i BISĀTĪ. Recueil des *ġazaliyyāt* (f. 1v- 28) de Sirāġ al-Dīn Bisātī Samarqandī, suivis de quelques autres pièces.

Incipit  
Explicit

4.- F. 31v- (copié dans la marge).- DĪVĀN-i QĀSIM-i ANVĀR. Cf. ms. Pers. 30. Les *ġazaliyyāt* (f. 31v- 170) sont suivis de *tarġi'* (f. 170v- 175), puis d'autres pièces dont des *rubā'iyāt* (f. 182- 186v) et un *mašnavī* (f. 186v-9v).

[seconde moitié du XVème siècle] et 1821 ( 2 février). Copie anonyme et non datée. Le colophon du f. 189v est celui de la réfection du ms. qui était incomplet (peut-être en partie inachevé) : elle a été réalisée à la demande de Muh. 'Alī b. Āqā Muh. Rizā et terminée à la fin du mois de Rabī' IId 1236H. ; les marges (*havāšī*) ont aussi été terminées en 1236H. (*ibidem*). Sont refaits en 1821 les f. 1- 5v et 189-9v. Ecritures persanes Nasta'liq de 13 lignes calligraphiées sur deux colonnes au centre de chaque page et de 30 lignes copiées obliquement dans la marge ; titres généralement omis, parfois rubriqués ; réclames ; surface écrite 110 x 185 mm. Ms. de 150 x 210.

Réglure au mistara. Encadrement d'une bande dorée et bande dorée délimitant les colonnes de texte du f. 1v à 189v, sauf au f. 31v où se trouve l'ébauche d'un décor doré [XVe s.] inachevé. Au f. 135v figure un *sarlawh* de frontispice enluminé [du XVe s.](rectangle à cadre de tresse dorée, titre rouge sur fond noir à arabesque ; endommagé). Au f. 1v un *sarlawh* de frontispice enluminé plus récent [XIXe s.] comporte un cadre rouge et bleu, un rectangle à cartouche doré et un grand dôme doré supérieur.

Papier oriental vergé parallèlement à la couture; les f. 1-5 et 189 sont de papier européen (filigrane à armoiries et marque « IOTTI »). 190 feuillets. Le volume serait principalement formé de quaternions. Il existe des lacunes entre les f. 26 et 27, 31 et 32, 39 et 40, 72 et 73, 118 et 119 ainsi que 120 et 121.

Au f. 190v est copié un *ġazal* de Šahdī.

Cachet rectangulaire en marge des f. 45v (daté de 1113H.), 46, 89, 121 et 122. Au f. 190v, ex-libris de Muhammad Sādiq et essais de plume.

Acquis le 2 mars 1875 du libraire Baer et Cie (acq. 168). Ancien n° 800.

Reliure persane de laque peinte avec sur les plats une bordure de guirlande florale et au centre un bouquet de roses, de pivoines et de jonquilles ; sur les contreplats un rosier peint sur fond brun. La tranche a un décor doré. Les gardes sont de papier dominoté doré sur fond rose.

### Ms. pers. 34

TUHFAT al-AHRĀR. Nūr al-Dīn 'Abd al-Rahmān Ğāmī. Poème avec (f. 1v- 2) sa préface en prose.

Incipit f. 1v

Explicit f. 85v

XVIème siècle. Le colophon du f. 85v a été soigneusement gratté et le f. suivant manque. Ecriture ottomane Nasta'liq de 11 lignes à la page, copiées sur deux colonnes ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite 65 x 115 mm. Ms. de 120 x 170.

Réglure au mistara.

Papier oriental vergé (f. 1- 8), puis européen (filigrane à tête de bœuf). 85 feuillets. Le volume est formé de quaternions et d'un ternion final dont le dernier f. a disparu. Les f. 1 à 8 sont légèrement colorés en ocre. Le f. 1 légèrement mutilé.

En marge du f. 83v des vers de Ğāmī et de Sa'dī ont été ajoutés postérieurement. Au f. 1 on trouve, notés par des Ottomans, une tradition, un *ġazal* en turc, des vers persans et les dates de 1021 et 1032H. Au contreplat de tête, celle de 1021 est indiquée comme étant celle de Saḡī al-Dīn [...] Hān Hasan Bēg.

Coté anciennement « Persan 20 » (cf. étiquette). Ancien n° 670.

Reliure ottomanne à recouvrement en plein maroquin brun-olive estampée à froid d'une plaque centrale en mandorle polylobée (bouquet en crosse à départ latéral) et d'une bordure de filets encadrant une ligne de fers en « s » répétés ; quelques rehauts de filets dorés. La mandorle du recouvrement est plus petite. Doublures de maroquin rouge.

**Ms. pers. 35**

PAND-NĀMA. Attribué à 'Attār.

Incipit f. 1v

Explicit f. 32v

1622 (décembre). Copie anonyme achevée (f. 31v) un vendredi du mois de Safar 1132H. ; le copiste se qualifie de '*abd al-āğiz min tulab al-fātiha*'. Écriture ottomane Nashī de 15 lignes à la page, copiées sur deux colonnes ; titres rubriqués (ajoutés) ; réclames ; surface écrite 88 x 145 mm ; ms. de 152 x 205.

Réglure au mistara. Encadrements constitués d'un trait noir et d'une bande dorée aux f. 1v- 2, puis d'un filet doré (f. 2v-31v). On trouve un *sarlawh* de frontispice au f. 1v [style ottoman].

Papier européen (filigrane à couronne et raisin) légèrement coloré en ocre. 32 feuillets. Le volume est formé de trois quinions.

Quelques gloses françaises et persanes aux f. 1v-2 et 3v.

Au f. 32v figure un paraphe. Aux f. 1 et 31v la marque « ex cubiculo orientalium collegii Ludovici Magni, 1755 » du collège de Louis le Grand est répétée. A fait ensuite partie de la bibliothèque de l'école royale des Jeunes de Langues de Paris (« langue persane 15 »). Ancien n° « 790.a ».

Reliure de demi-veau brun.

**Ms. pers. 36**

1.- F. 1- 3v.- Préface persane composée par de Sacy et mise en tête de son édition de 1819 avec dédicace à Louis XVIII.

2.- F. 4- 6.- Vie de 'Attār, extraite du TAZKIRAT al-ŠU'ARĀ de Dawlatšāh b. 'Alā al-Dawla Bahtīšāh al-Āzī al-Samarqandī.

3.- F. 6v- 40v.- PAND-NĀMA. Attribué à 'Attār.

Incipit

Explicit

1840. D'après la notice figurant au r° de la 5<sup>ème</sup> garde ce ms. a été copié en 1840 par « l'élève Guillois » [copiste de plusieurs autres ms. ; Alexiano (?) Guillois sera semble-t-il drogman à Zanzibar en 1873-4], et selon la p. de titre qui figure au v°, il s'agit de la copie du texte édité par le Baron Silvestre de Sacy [Paris, 1819], qui contenait cette même préface et la biographie du prophète. Écriture européenne Nashī de 29 lignes à la page ; les poèmes sont sur une seule colonne ; titres en noir ; surface écrite 130 x 220 mm. Ms. de 201 x 300.

Réglure à la mine de plomb. Encadrements constitués de deux filets rouges (de la 3<sup>e</sup> garde au f. [41]v)

Papier européen, légèrement bleuté, non filigrané. 40 feuillets, gardes exclues.

Vient de la bibliothèque de l'école royale des Jeunes de langues de Paris (« persan 31 »). Ancien n° 474.

Demi-reliure de veau vert.



**Ms. pers. 37**

PAND-NĀMA. Attribué à 'Attār.

Incipit f. 1v

Explicit f. 32v

1695 (août-septembre). Copie achevée (f. 32v) au mois de Muharram 1107H. par Ibrāhīm Afandī b. *marhūm* Ūstī Muh. Ğarrāh-bāšī au Caire (*bi-Misr al-mahrūsa*). Écriture ottomane Nashī vocalisée de 13 lignes à la page, copiées sur deux colonnes ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite 110 x 180 mm (lignes peu régulières). Ms. de 150 x 205.

Réglure au mistara. Encadrements (f. 1- 32v) de deux filets rouges.

Papier européen. 32 feuillets. Les cahiers sont irréguliers.

Des corrections en écriture Nasta'liq apparaissent dans les marges des f. 1v, 15v, 27, 29 et 31v. Le copiste a inscrit le titre au f. 1.

Au f. 1 figure l'ex-libris de Mustafā al-Kamāhī.

Au même f. 1 est inscrit, en caractères arabes l'ex-libris d'Augustus [Kanitz] (que l'on retrouve sur le ms. turc 131). Entré après la Restauration à la bibliothèque de l'école, ce ms. coté « Persan 58 » a porté le n° 352.

Reliure de demi-chagrin vert.

**Ms. pers. 38**

BAHĀRISTĀN. Nūr al-Dīn 'Abd al-Rahmān Ğāmī.

Incipit f. 1v

Explicit f. 50v

1554 (18 mai). Copie achevée (f. 50v) par Husayn Nām[z]ād – qui a placé trois *bayt* persans à la fin de son colophon – au milieu de Ğumādā II d. 961H. Écriture ottomane Nasta'liq de 19 lignes à la page ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite 80 x 150 mm. Ms. de 140 x 205.

Réglure au mistara.

Papier européen (filigrane ; f. 15 contremarque « F.I. » ; etc.). 52 feuillets. Le volume est formé de quinions. Certains feuillets (4, 13, 18, 22, 33, 42, 44, 49, etc. sont colorés en jaune).

De la main du copiste ont été copiés trois *ğazal* (f. 51v-2) puis seize autres distiques de Ğāmī (f. 52v). Le copiste a en outre effectué quelques corrections dans les marges. D'autres ajouts - postérieurs - se trouvent aux f. 12 (carré magique) ou 14 ; au f. 34 également.

Le f. 1 est constitué de deux feuillets collés ; un ex-libris et des marques sont recouverts. La notice du f. 1 est recopiée sur la garde qui précède.

Au 3<sup>ème</sup> f. de garde figure, signée de Jouannin, la notice « acheté à Constantinople en juillet 1820 pour M. le Chev[al]ier Langlès, membre de l'Institut royal, etc. Prix 10 Piastres du G.S. ». Ce porté, après la Restauration, un n° « Persan 60 » dans la bibliothèque de l'école. Ancien n° 250.

Reliure de demi-chagrin vert.

**Ms. pers. 39**

DĪVĀN-i ‘ĀŠIQ. Recueil des oeuvres poétiques d’ Āqā Muhammad ‘Āšiq Isfahānī (m. 1181H.) [comparer au ms. 4.689 de la BNU de Strasbourg]. Les poèmes débutent au centre de chaque page et se poursuivent dans sa marge. Contient :

1.- F. 1v- 22v.- QASĀ’ID.

Incipit

2.- F. 23v- 165.- ĠAZALIYYĀT. Rangés dans l’ordre alphabétique de leurs rimes.

Incipit

Explicit

3.- F. 165(marge)- 165v.- MUQATTA’ĀT.

Incipit

4.- F. 165v- 173.- RUBĀ’IYYĀT.

Incipit

Explicit

1818 (novembre). La copie a été achevée (f. 173) par Zayn al-‘Ābidīn en Muharram 1234H. à l’intention d’un personnage (un fils ?) dont le nom a été effacé dans le colophon. Écriture persane Šikasta de 12 lignes à la page copiées sur deux colonnes au milieu des pages et de 21 lignes copiées obliquement dans la marge ; réclames ; surface écrite 90 x 165 mm. Ms. de 120 x 186.

Réglure au mistara. Des encadrements constitués d’une fine bande extérieure dorée, et, à l’intérieur, d’un trait noir et de deux bandes dorées, l’une plus large, l’autre plus fine, se trouvent aux f. 1v- 22v et 23v- 173. Des *sarlawh* de frontispice enluminés se rencontrent aux f. 1v et 23v [style qadjar] ; aux f. 1v- 2 et 23v- 24 le texte est calligraphié dans des nuages se détachant sur fond doré et les marges ont un décor de volutes florales.

Papier oriental à fines vergeures perpendiculaires à la couture. 183 feuillets, numérotés 1- 159, puis à nouveau 150- 173. Le volume est formé de quaternions, alternant avec des ternions. Le f. 1 est constitué de deux feuilles collées. Le f. 74 est mutilé.

Au f. 173v on trouve des essais de plume et différents distiques. Au f. 1, une note signale le prix de l’enluminure, 15 *tūmān* et on lit l’ex-libris daté de 1267H. de Muhammad Isma’īl b. Hāggī ‘Alī, accompagné de son cachet de forme ovale.

Acquis en février 1889 (acquisition Dorbon) (acq. 10028) ; viendrait de Roqueferrier (comparer au ms. pers. 70). Ancien n° 803.

Reliure persane de cuir brun-rouge, avec bordure de filets noirs peints.

**Ms. pers. 42**

Recueil de poèmes :

1.- F. 1v- 17v.- NĀN VA HALVĀ. Poème mystique du *Šayh* Bahā’ al-Dīn al-‘Āmilī, *dīt* Baha’ī (m. en 1621).

Incipit

Explicit

2.- F. 18- 20v.- TARĠĪ’ĀT. Nūr-‘Alī-Šāh [Ni’mat-ullāhī] (ca. 1748- 1798)

Incipit

Explicit

3.- F. 21- 25.- MUḤAMMAS. Sa’dī Šīrāzī.

Incipit

4.- F. RUBĀ'İYYĀT. Bābā Tāhir.Hamadānī (XIème s.).

Incipit

Explicit

1847 (8-10 janvier). La copie du n°I – anonyme – a été réalisée (f. 17v) à la requête de l' « interprète » (*tarğumān*) Belin (*Balīn sāhib-i aḥrang*) et terminée le 20 Muharram 1263. Un poème persan du copiste, au f. 28, conclut la copie du n° IV et est à la louange de Belin ; sa copie fut achevée le vendredi 22 Muharram 1263H. Écriture persane Nasta'liq, tendant au Šikasta, de 11 lignes à la page copiées (parfois obliquement, cf. f. 25v- 27v) sur deux colonnes ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite 95 x 145 mm. Ms. de 135 x 210.

Réglure au mistara.

Papier probablement d'origine russe (traces de timbres secs). 28 feuillets. Le volume est formé de quaternions alternant avec des ternions. Les feuillets sont (sauf les f. 18-9) colorés (en jaune, bleu, vert ou rose).

Acquis en juillet 1879 auprès du libraire Leroux (provient de la vente Belin) (acq. 2360). Porte le cachet d'Alphonse Belin (1817- 1877) au f. 1. Ancien n° 369.

Reliure souple couverte de papier marbré européen et bordée de maroquin rouge.

#### Ms. pers. 43

DĪVĀN-i KALĪM. Recueil des oeuvres poétiques de Mīrzā Abū Tālib Kalīm Hamadānī Kāšānī, mort au Kašmīr en 1061-2H.(/1651-2).

1.- F. 1v- 132v.- ĠAZALIYYĀT. Rangés dans l'ordre alphabétiques de leurs rimes et suivis par des RUBĀ'İYYĀT. Lacunaire de la fin.

Incipit

Fin

2.- F. 133- 218.- AŠ'ĀR-i MUḤTALIF. Poèmes de types divers (*qasīda*, *marsiyya*, *tarkīb-band*, Chronogrammes, divers *masnavī*). Le début manque.

Début :

Explicit :

[ ca. fin du XVIIème siècle]. Copie non datée réalisée (f. 218) par Muh. Sālih b. Muh. Kāzīm Ḥātūnābādī. Écriture indienne (?) Nasta'liq de 16 lignes à la page, copiées sur deux colonnes ; réclames ; surface écrite 68 x 152 mm. Ms. de 140 x 230.

Réglure au mistara. Du f. 1v à 218, des encadrements sont constitués d'un filet bleu, d'un trait noir, d'une bande dorée et d'un filet rouge. On trouve un *sarlawh* de frontispice enluminé au f. 1v et les marges des f. 1v- 2 sont ornées de motifs végétaux dorés. Au f. 1 figurent deux peintures de fleurs (gouache rouge, verte et blanche sur papier).

Papier indien ivoire vergé (20 vergeures occupent 36 mm environ), parallèlement à la couture. 218 feuillets, plus les f. 63b, 131b et 150b ; en revanche une erreur de foliotation fait qu'il n'existe ni f. 180- 199 ni f. 208- 210. Le volume est constitué de quaternions. La foliotation indienne en chiffres permet de constater qu'il existe une lacune entre les f. 132 et 133 (6 feuillets). Des taches sont visibles sur nombre de feuillets et le f. 1, mutilé, est restauré.

On trouve quelques corrections marginales de la main du copiste (f. 2v, 143v), ou des ajouts, comme au f. 218. A la première garde des essais de plume et un *bayt* de Fānī ; au f. 218v deux *ğazal* de Šāhī et au v° de la dernière garde d'autres essais de plume.

Etaient insérées dans le ms. deux requêtes en persan (l'une où apparaît le nom de Nizām al-Dīn Ḥwāğa ; l'autre celui de Mullā 'Abd al-Rasūl et évoquant le pèlerinage).

Provient du legs Garnier (cf. ms. pers. 32). Ancien n° 560.

Reiure orientale de cuir noir à mandorle polylobée centrale et fleurons estampés sur des pièces de papier ; rehauts ultérieurs de peinture dorée. Doublures réalisées avec des défets de calligraphie sur papier marbré bleu. Dos refait.

### Ms. pers. 44.a

Recueil ottoman composé de :

1.- F. 1v- 25v.- LUĠĀT-i ŠĀHIDIYYA. Dictionnaire persan- turc en vers.

Incipit:

Explicit:

2.- F. 28v- 91.- en turc.- [ŠARH-i PAND-NĀMA]. Commentaire en turc du *Pand-nāma* de ‘Attār.

Incipit :

Explicit :

3.- F. 92v- 97.- ĠAZALHĀ-i FIRIŠTA. 29 pièces rangées dans l’ordre alphabétique de leurs rimes. L’auteur est sans doute Muhammad Qāsim Hindūšāh Astarābādī, *dit* Firišta (ca. 978H.- ca. 1033H.).

Incipit :

Explicit :

1652, 1670 (février) et 1667-8. Les trois pièces sont de mains différentes. Le n° I a été achevé de copier (f. 25v) en 1062H. par Muh. Zamān b. Muh. Rīzā-i Samarqandī dans la ville (*madīna*) de Sivās, dans la Grande Mosquée (*Ġāmi’-i kabīr*) et ce copiste a mis un *bayt* en turc. Le n° II a été achevé (f. 90v- 91) à la fin de Ramazān, la veille d’un jeudi, le 12, l’an 1080H. par Muh. b. Safar dans la ville (*madīna*) de Qūš Atāsī, au quartier (*mahalla*) de Duzdār. Le n° III a été terminé (f. 97) par le copiste Sulaymān à la *madrasa* de la forteresse (*qal’a*) de Qūš Adasī, en l’année 1178 H. Le n° I est en Nasta’līq ottoman de 13 lignes à la page (titres et vocalisation rubriqués ; surface écrite 95 x 140 mm) ; le n° II en Nashī de 21 lignes (titres rubriqués ; 60 x 125) et le n° III en Nashī de 17 lignes ; 70 x 120). Réclames. Ms. de 150 x 200.

Réglure au mistara. Du f. 2 à 25v, encadrements d’un filet bleu et d’un filet rouge ; au f. 1v, où se trouve un *sarlawh* de frontispice (rectangle à décor rouge, noir et bleu renfermant la *basmalah*) un double trait noir s’y ajoute.

Papier européen (filigrane à couronne [ ? ] dans le n° I ; à cercles dans le n° II ; autre type dans le n° III). 99 feuillets foliotés, mais on trouve 14 feuillets blancs non foliotés entre les f. 91 et 92. Il existe un f. 52bis. Le n° I est constitué de quaternions, le n° II de quinions ; le n° III est un seul cahier (f. 92- 98). Les f. 27- 27v, 97v, 98 et 99- 100v ont été laissés en blanc.

Le n° I comporte des annotations marginales en turc. Au f. de garde figure la table du contenu ; au f. 1 des essais de plume ; au f. 26 un alphabet *abğad* et au f. 98 la copie d’un acte en turc.

Aux f. 28 et 92 se trouve le cachet de Sayyid Sa’d al-Dīn ; au f. 5 un autre cachet ovale est effacé.

Reiure ottomane à recouvrement dont les plats sont couverts de papier dominoté, le recouvrement de papier marbré et les doublures de papier saumon ; dos de cuir rouge ; rabat de cuir brun.

### Ms. pers. 45

TĪMŪR-NĀMA, ou TAMŪR-NĀMA, ou ZAFAR-NĀMA. ‘Abd-ullāh Hātīfī Hābūšānī Ġāmī ,

Incipit f. 1v :

Explicit f. 157 :

1586. Copie achevée (f. 157) en 994H. par Mullā Muh. b. Hwāğā Muh. Kindī. Ecriture persane Nasta’līq de 15 lignes à la page, calligraphiées sur deux colonnes ; titres rubriqués ou bleus ; pas de réclames ; surface écrite 65 x 150 mm. Ms.

de 115 x 175.

Réglure au mistara. Une partie du décor aux f. 1v, 2- 2v a probablement disparu [décor dans le style du Hurasan ?]. Les titres sont sur inscrits dans des sortes de nuages se découpant sur un champ doré orné de fine grille et de groupes de trois points bleus ; au f. 3 triangles ornementaux à arabesque sur fond vert ; aux f. 1v- 2 les colonnes sont séparées par une bande de guirlande florale à fond doré ; aux f. 2v- 3 par une guirlande à fond blanc. Le texte lui-même est dans des nuages de ce type aux f. 1v- 3. Encadrements (f. 3- 157v) constitués d'un filet bleu, d'un trait noir et d'une bande dorée renfermant un filet vert, puis, à l'intérieur du cadre de papier coloré, de filets or bleu et or ; des bandes dorées délimitent les colonnes du texte.

Papier oriental vergé parallèlement à la couture, encarté dans des cadres de papier de diverses couleurs (du f. 3 à 157 ; alternativement bleu, jaune, vert, saumon, et parfois gris ou rouge) montés sur des onglets, de papier oriental lui aussi. 158 feuillets précédés d'une garde. Le volume est formé de quaternions à partir du f. 3. On trouve une foliotation 1- 157 en chiffres persans.

Au v° de la garde de queue, figurent le chiffre arabe « 47 » et un *rubā'ī* persan. Ancien « n° 284 ». Sur la tranche le titre de *Hikāyyat-i Laylā va Mağnūn li-Ġāmī* est erroné.

Reliure, sans doute ottomane, de maroquin brun souple, dont le rabat et le recouvrement ont disparu, estampée à froid d'une plaque centrale en mandorle polylobée (motif de bouquet en crosse), dont le bord est rehaussé de filets dorés.

#### Ms. pers. 45a

LAYLĀ VA MAĞNŪN. 'Abd-ullāh Hātifi Hābūšanī Ġāmī

Incipit f. 1v  
Explicit f. 95

1672 (26 novembre). Copie achevée (f. 95) le 5 Ša'bān 1083H. par Muh. Šarīf Ahmadābādī. Écriture indienne Nasta'līq de 11 lignes à la page copiées sur deux colonnes (le f. 1v a toutefois été refait ultérieurement) ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite 48 x 86 mm. Ms. de 85 x 137.

Réglure au mistara. Ecadrements (f. 1v- 95) constitués d'un trait noir et d'une bande dorée.

Papier indien brunâtre vergé (20 vergeures occupant 24 mm), parallèlement à la couture. 95 feuillets. Le volume est formé de quaternions.

On trouve quelques corrections marginales et ajouts (f. 3, etc.)

Au f. 1 se trouve l'ex-libris d' A. Ramsay ( ?). Au verso de la dernière garde celui d'Aristide Marre de Marin (1823-1918), et au contreplat de queue figure une étiquette « n° 166 de Marre ».

Reliure indienne de cuir brun-rouge avec bordure de filets gris peints ; doublures de papier brun à décor de filets argentés peints.

#### Ms. pers. 46a

DĪVĀN-i ŠĀHĪ. Amīr Āqā Malik b. Ġamāl al-Dīn Fīrūzkūhī Sabzavārī, *dit* Šāhī.

Contient les *gazaliyyāt* ( 161 pièces rangées dans l'ordre alphabétique de leurs rimes) (f. 1v- 36) et des *muqatta'āt*, *rubā'īyyāt* et *mu'ammīyyāt* (f. 36- 38).

Incipit f. 1v  
Explicit f. 38

1532 (fin janvier- début février). Copie anonyme achevée (f. 38) durant la dernière dizaine de Ġumādā Iid 968H. Écriture ottomane Nasta'līq de 15 lignes à la page, copiées sur deux colonnes ; titres rubriqués ; réclames ; surface

écrite 72 x 130 mm. Ms de 140 x 210.

Réglure au mistara. Des encadrements d'un filet rouge du f. 1v à 38v avec un motif géométrique au f. 38 et, au f. 1v, un frontispice très simple, avec un dôme doré central et deux colonnes latérales.

Papier européen (filigrane à trois chapeaux). 39 feuillets. Le volume est formé d'un cahier irrégulier, de deux quinions puis d'un autre cahier.

Au f. 38v, un texte en prose ornée turque a été calligraphié par 'Abd-ullāh al-Qāzī. Au f. 39 on trouve deux *ġazal* turcs de Nūrī, copiés de sa main, et trois *fard*.

Les différents cachets et marques qui figuraient au f. 1 ont été effacés ; un cachet l'a été aussi au f. 39v.

Ancien n° 246a

Reliure orientale souple de maroquin brun, estampée à froid d'une plaque centrale (cartouche avec bouquet en « S » à fleur centrale) et de fers (motif de fleur à six pétales) formant fleurons et écoinçons, ainsi que d'une bordure de filets encadrant un fer en « s » répété. Doublures de papier jaune.

### Ms. pers. 47

DĪVĀN-i ŠAWKAT. Muh. Ishāq Buhārā'ī, *dit* Šawkat (mort en 1107-1111H./1696-1700). Contient :

1.- F. 1v- 12.- QASĀ'ID. Dans le milieu des pages et les marges.

Incipit

Explicit

2.- F. 12v- 154 et 154v.- ĠAZALIYYĀT, rangés dans l'ordre alphabétique de leurs rimes.

Incipit

Explicit

3.- F. 154- 155.- MUQATTA'ĀT et RUBĀ'IYYĀT..

Explicit

1697 (28 juin). Copie terminée (f. 156) par Ġānī Muhammad Ma'sū[m] al-Daylamī, un des enfants (*min awlād*) du *nāzir* de Daylamān, le vendredi 8 Zū l-hiġġa 1108H. Écriture persane Nasta'līq de 11 lignes à la page, copiées sur deux colonnes ; réclames ; surface écrite 70 x 137 mm (marges exclues). Ms. de 130 x 210.

Réglure au mistara.

Papier oriental vergé (20 vergeures occupent 31 mm environ), parallèlement à la couture. 156 feuillets, plus le f. 3 et le f. 12bis (qui est blanc). Le volume est formé de quaternions aux f. 1- 7, 13- 99 et 112- 151, de ternions aux f. 8- 12bis et 100- 111.

De nombreux distiques ont été ajoutés par le copiste entre les lignes de sa copie. Il a ajouté dans les marges des f. 12v- 27, 46v- 55v, 58v-9v, 68-8v, 76- 91v, 95v, 114-9, 120-22v, 125- 132v, 140v-3v et 146v-9 un très grand nombre de pièces de Šawkat. Des très nombreuses marques de collation (inscriptions *balāġa* en noir ou en rouge) se voient aussi dans les marges des f. 68-8v, 79v-83, etc.

A la première garde sont copiés des vers de Sā'ib.

Au f. 1 figure un cachet circulaire ; en dessous un ex-libris, daté de [II]63H. indique que le ms. a ensuite appartenu à Muhammad Amīn al-Hāfiz, *mudarris* à la *madrasa* de Muh. Pāšā. Aux f. 1 et 12, on trouve l'ex-libris de Hāfiz Mustafā al-[Mu]ġiddī al-Tuqātī, *mudarris*, avec la date de [11]67H. Au f. 1 figurent aussi un timbre, ovale, au nom de Mustafā et un autre ex-libris au même nom.L

Au v° du f. de garde, on peut lire : « Acheté par Mr Ducaurroy avec autorisation de Mr Ruffin pour l'Ecole des Jeunes

de langue de France à Constantinople, sur les épargnes faites dans les années 1803, 1804, 1805, 1806 » et cette note est signée de Ducaurroy. Cachet de l'école royale de Constantinople (f. 1v, 156).

Ancien n° 484.

Reliure ottomane dont les plats sont recouverts d'un tissu de soie à bandes de fil d'argent et de fil d'or, avec bordure et dos de maroquin brun ; bordure de ligne de fer en « s » répété estampé à froid, dorée ensuite.

### Ms. pers. 48

Recueil des *Hamsa* de deux poètes :

1.- *HAMSA*, ou *PANĠ GANĠ*. Nizām al-Dīn Abū Muh. Iliyās b. Yūsuf Nizāmī Ganġavī.

Recueil des « Cinq Poèmes » de Nizāmī . Dans cette copie, à chaque page, le texte

Est copié dans la partie centrale:

a.- F. 1v- 31.- *MAHZAN al-ASRĀR*.

Incipit

Explicit

b.- F. 31v- 109.- *HUSRAW VA ŠĪRĪN*.

Incipit

Explicit

c.- F. 109v- 165.- *LAYLĀ VA MAĠNŪN*.

Incipit

Explicit

d.- F. 165v- 227.- *HAFT PAYKAR*.

Incipit

Explicit

e.- *ISKANDAR-NĀMA*. En deux parties:

- F. 227v- 312.- *ŠARAF-NĀMA*.

Incipit

Explicit

- F. 312v- 358v.- *IQBĀL-NĀMA*.

Incipit

Explicit

2.- *HAMSA-i AMĪR HUSRAW*. Yamīn (ou Nasīr) al-Dīn Abū l-Hasan Amīr Husraw

Dihlavī Copié obliquement dans les marges puis (f. 359 sq.) à la fois au centre des pages et dans les marges :

a.- F. 1v- 91.- *MATLA' al-ANVĀR*.

Incipit

Explicit

b.- F. 91- 187v.- *ŠĪRĪN VA HUSRAW*.

Incipit

Explicit

3.- F. 187v- 248v.- *MAĠNŪN VA LAYLĀ*.

Incipit

Explicit

4.- F. 248v- 358v.- *ĀYYINA-i ISKANDARĪ*.

Incipit

Explicit

E.- F. 359- 387.- *HAŠT BIHIŠT*

Incipit

Explicit

1441-2 et 1442 (mi-février- mi-mars). Copies persanes anonymes, toutes de la même main. La copie du n° I a été terminée (f. 358v) en 845H.; celle du n° II l'a été (f. 387) au mois de Šavvāl 845H. Écriture Nasta'liq de 20 lignes copiées sur quatre colonnes au centre des pages, et de 40 lignes copiées obliquement dans la colonne de la marge ; titres en Nashī doré ; réclames ; surface écrite 140 x 205 mm. Ms. de 180 x 250.

Réglure au mistara. Du f. 2v à 387, le ms. comporte des encadrements d'un filet bleu et d'une bande dorée dans les marges, et de deux bandes dorées autour de la partie centrale - avec des bandes dorées délimitant les colonnes de texte -. Les titres sont dans des sortes de nuages se détachant sur un fond de hachures dorées. Aux f. 1v-2 le début du texte est copié à l'intérieur d'une double page enluminée [style de l'enluminure timouride du Fārs, contemporaine de la copie] (quatre rectangles à cartouche bleu à arabesque verte, inscrit dans un motif à fleurs dorées, sur fond bleu à feuilles et fleurs dorées ; colonnes latérales à même décor, comme les losanges et triangles de la marge ; bandes latérales bleues à arabesque dorée ; titres en Nashī doré). Des *sarlawh* de frontispice rectangulaires se rencontrent aux f. 31v, 109v, 165v, 227v, 312v et 359 (cartouches à motifs floraux dorés et fond bleu à feuillages et fleurs dorés), d'autres – en forme de losange – dans les marges des f. 91, 187v, 248v et 359. À partir du f. 2v on trouve, à chaque page, des triangles ornementaux enluminés dans les marges (motif de bouquet doré, avec des fleurs colorées).

Papier oriental ivoire vergé parallèlement à la couture 387 feuillets, plus un f. 152bis. Le volume est formé de quaternions. Les f. 1 et 387 sont constitués de deux feuillets collés et des marques ont pu se trouver recouvertes. Le f. 2 est endommagé et, comme le f. 1, il a été restauré..

Quelques ajouts marginaux (f. 3v, 44, 255v etc.) seraient de la main du copiste. Beaucoup d'autres (f. 189v, 205, 206-8, 209-10, 277, 294, 349, etc.) sont postérieurs.

Le ms. porte un prix (« 900 » ?) au f. 1. Il serait entré après la Restauration à la bibliothèque. Il porte les anciens numéros « n. 196 », « Per. 39 » et 397.

Reliure ottomane moderne à recouvrement, couverte de soie verte, avec doublures et gardes de papier vert sablé d'or.

### Ms. pers. 49

ŠARAF-NĀMA. Première partie de l'ISKANDAR-NĀMA. Nizāmī Ganḡavī.

Incipit f. 1v

Explicit f. 224

[ca. 1810]. Copie achevée un lundi (f. 224) par Šayḥ Ḡasīm al-Dīn [copiste également du ms. 50] , habitant du lieu (*mawzi* ?) de Sābir (?) au *parganah* de Pandvah ; le propriétaire [et destinataire] du ms. est (cf. *ibidem*) Mr. *Pītar (sic)* Overbeek. Il n'y a pas de date dans le colophon mais l'ex-libris de Theodore Overbeek au f. 1 est accompagné de la date (?) de 1[80]9. Écriture indienne Nasta'liq de 15 lignes à la page, copiées sur deux colonnes ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite 145 x 240 mm. Ms. de 240 x 320.

Réglure au mistara.

Papier européen (filigrane non visible). 224 feuillets, plus un f. 13bis. Le volume est, le plus souvent, formé de quaternions.

Dans les marges des f. 3v à 8, des traductions en anglais d'un certain nombre de termes du texte ont été mises par un des premiers possesseurs du ms.

Au f. de garde figure le titre en persan et en anglais [comme sur le ms. 50]. Une notice anonyme en français, avec un « n° 50 » est collée au contreplat supérieur. Entré à la bibliothèque après la Restauration, ce ms. a porté la cote « Persan 64 » et un n° 65.

Reliure européenne à dos long de cuir brun, couverte de papier moucheté.



**Ms. pers. 50**MAĞNŪN VA LAYLĀ. Amīr Husraw DihlavīIncipit f. 1v  
Explicit f. 70

1811. Copie anonyme terminée (f. 70) le 11 janvier 1811 après J.-C., qui correspond au 15 Zū l-hiġġa 1225H. La copie est de la même main que celle du ms. pers. 49 et a certainement été faite pour Overbeek elle-aussi. Écriture indienne Nasta'liq de 19 lignes à la page, copiées sur deux colonnes ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite 120 x 260 mm. Ms. de 250 x 325.

Réglure au mistara.

Papier européen (filigrane non visible). 70 feuillets, plus un f. 42bis. Le volume est entièrement formé de quaternions.

Au f. de garde figure au v° le titre en persan et, au r°, le titre en anglais [comparer à ceux du ms. 50]. Une notice anonyme en français, avec un « n° 46 » est collée au contreplat supérieur. Entré à la bibliothèque après la Restauration, ce ms. a porté la cote « Persan 65 » et un n° 62.

Reliure européenne à dos long de cuir brun, couverte de papier rose moucheté.

**Ms. pers. 52**

ŠĀHNĀMA. Abū l-Qāsim Hasan b. Ishāq b. Šarafšāh Firdawsī Tūsī.

Copie dépourvue de préface. La division de l'épopée est en quatre parties, débutant respectivement aux f. 3v, 138v (histoire de Kāmūs), 270v et 384v (règne de Kisrā).

Aux f. 1v- 2v figure seulement la chronologie des rois de Perse.

Incipit f. 1v.  
Explicit f. 2v

Puis vient le poème lui-même :

Incipit f. 3v  
Explicit f. 137.Incipit f. 138v  
Explicit f. 269Incipit f. 270v  
Explicit f. 383vIncipit f. 384v  
Explicit f. 496

ca. fin du XVIème ou début du XVIIème siècle (?). Copie indienne anonyme et non datée. Écriture Nasta'liq de 25 lignes à la page, copiées à partir du f. 3v sur 4 colonnes ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite 120 x 205 mm. Ms. de 220 x 345.

Réglure au mistara. Encadrements (f. 1v- 2v, 4v- 137, 138v- 269, 270v- 383v et 384v- 496) d'un filet bleu, d'un trait noir, d'une bande dorée et de bandes verte et dorées plus fines, une fine bande dorée délimitant les colonnes du texte. Des *sarlawh* de frontispice enluminés ornent les f. 1v, 138v, 270v et 384v [style indien moghol], tandis qu'aux f. 3v- 4 le début de l'épopée est copié au centre d'une double page enluminée. Les marges des f. 138v- 9, 270v- 1 et 384v- 5 ont un décor de volutes florales dorées.

Papier indien vergé perpendiculairement à la couture. 496 feuillets. Le volume est constitué, à partir du f. 27,

majoritairement de quaternions et des barres obliques marquent le milieu des cahiers. Les f. 3, 137v-8, 269v-70 et 384 sont restés blancs. Les marges des f. 493- 6 sont refaites.

Inscription grattée au f. 1v

Le f. 1 est constitué de deux feuillets collés. Un cachet circulaire moghol, portant [...] *Hān* [...], est recouvert ; il se retrouve au f. 496, semble-t-il.

Une lettre signée de L. Dubeux (1798- 1863), du 21 juin 1848, est insérée dans le ms.

Vient de la bibliothèque de l'école royale des Langues orientales (ancien n° 740 ; persan n° 53 puis 52)

Reliure de demi-chagrin vert.

### Ms. pers. 53

ŠĀHNĀMA. Abū l-Qāsim Hasan b. Ishāq b. Šarafšāh Firdawsī Tūsī.

Copie d'extraits des règnes de Kayumarth, Hushang, Tahmurath, Jamshid, etc, jusqu'à Garshasp (f. 42v).

Incipit f. 1

Explicit f. 46v

1841. (cf. garde). Copie de la main « de l'élève Garnier », plus exactement (cf. colophon persan du f. 46v) de Frédéric Garnier qui l'a terminée au mois de juillet 1841 Paris (*Pāriz-i dil-āviz dār al-mulk-i pādīshāh-i Farānsā*); écriture Nashī, copiée sur deux colonnes, de 18 lignes à la page ; surface écrite 140 x 195 mm. Ms. de 215 x 275.

Réglure à la mine de plomb. Encadrements de deux filets rouges (avec des marges préparées sur des feuillets restés blancs.

Papier européen bleuté sans filigrane. 46 feuillets, suivis d'autres feuillets non numérotés.

Anciennement coté « Persan 45 »

Demi-reliure de veau brun avec titre « Chah namè 1841 Ecole royale des jeunes de langues de Paris », estampé.

### Ms. pers. 54

Notes de Peter von Bohlen (1796- 1840) sur les variantes du texte du *Šāhnāma* de Firdawsī. Au f. 1 figure la date du 15 janvier 1817 où il a utilisé un ms. de la bibliothèque de Göttingen. Il fait également référence aussi, entre autres, à un ms. de Berlin. Les variantes sont notées dans l'ordre des folios avec référence à ceux-ci.

Bibl. : P. von Bohlen, *Autobiographie(...)*, Königsberg, 1841.

[ca. 1817]. Autographe. Papier européen (filigrane à ours). 200 feuillets (foliotés de la fin au début). Au f. 84 est collée une petite feuille d'ajouts.

Etiquette du libraire Jurany & Hensel de Wiesbaden. Acquisition Peelman du 8 janvier 1889 (acq. 9839). Ancien n° 152.

Reliure cartonnée avec, sur le dos, le chiffre « XLVII ».

### Ms. pers 54a

Notes de Peter von Bohlen (1796- 1840) sur les variantes du texte du *Šāhnāma* de Firdawsī

Dans ce volume on trouve les notes que Bohlen a prises au sujet du texte de l'édition de Lumsden (Calcutta, 1811). ; à la fin (f. 1- 4) se trouve le texte persan du *Dāstān-i Kak-i Kuhzād*.

[ca. 1817]. Autographe. Papier européen (marque « F.BANKE »). 96 feuillets (foliotés de la fin au début).

Acquisition Peelman du 8 janvier 1889 (acq. 9839). [Ancien n° 152].

Reliure cartonnée avec, sur le dos, le chiffre « XLIX ».

**Ms. pers. 55**

## LAYLĀ VA MAĠNŪN

Le poète est chiite ; dans la préface il donne des conseils à son fils et évoque un songe où il vit ‘Attār.

Incipit f. 1v (...) لى هزار صد تو مجنون طفیلی را خلق تو عشق ای

Explicit f. 85

1827 (5 octobre). Copie achevée (f. 85) le 14 Rabīʿ Ier 1243H. à Isfahān (*dār al-saltana-i Isfahān-i bihišt-nišān*) par (Saldahī ?) b. ‘Abd al-Maġīd b. Muh. Sādiq b. Muh. Ismaʿīl b. Muh. Bāqir al-(Ġalīsī) ; le colophon est suivi de trois *bayt* persans du copiste et au f. 85v celui-ci demande la prière de ses lecteurs. Écriture persane Šikasta de 10 lignes à la page ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite 70 x 130 mm. Ms. de 112 x 164.

Réglure au mistara. Encadrements d’un filet rouge marginal et d’un trait noir (parfois omis) et d’un filet rouge aux f. 1v- 4 et 5- 8.

Papier européen (à filigrane à trois croissants de lune et lettres P et B). 85 feuillets. Le volume est formé de quaternions.

Anciennement coté « Per. 65 ». Sur le dos figure une étiquette « LP ms 10 ». Ancien n° 281.

Reliure persane de laque peinte avec décor de buisson de roses sur fond brun sur les plats et de touffe de jonquilles sur fond vert aux contreplats.

**Ms. pers. 57a**

Recueil de distiques persans et turcs. Il s’agit probablement d’un recueil destiné à l’apprentissage de la prosodie. Au f. 1 est cité un *bayt* de Hāfiz.

Incipit f. 1

Explicit f. 13v

[XVIIIème siècle]. Copie anonyme et non datée, peut-être de la main d’un étudiant européen. Écriture ottomane Nasḥī parallèle à la couture ; titres rubriqués. Ms. de 170 x 240 mm.

Réglure au mistara.

Papier filigrané à trois croissants de lune. 34 feuillets, avec une foliotation 1- 8 au début et 9- 13 à la fin, sur les seuls f. inscrits. Forme un seul cahier de format oblong.

Volume non relié.

**Ms. pers. 58**

ANVĀR-i SUHAYLĪ. Kamāl al-Dīn Husayn b. ‘Alī Bayhaqī Sabzavārī Vā’iz Kāšifī.

Incipit f. 2v

Explicit f. 217v

1777-8. Copie achevée (f. 217v) en 1191H. par un copiste indien dont le nom ne semble pas indiqué (on lit *al-Sayyid huwa al-Qādir* au f. 217v) ; écriture indienne Nasta’liq de 23 lignes à la page ; titres rubriqués ; réclames. Surface écrite 135 x 285 mm. Ms. de 195 x 330.

Réglure au mistara.

Papier indien vergé. Les f. 184- 190 sont refaits ultérieurement sur un papier européen (filigrane à armoiries avec cor et marque « C. Ouvrard & March... ») et sont d’une main différente. 217 feuillets. Le volume est formé de quaternions.

Le volume est copieusement annoté en anglais. Au f. 1v on lit peut-être, en caractères arabes, le nom de Mark Wilkins. Au contreplat de tête est collée une étiquette imprimée d'un catalogue de vente anglais où ce ms. portait le n° « 282 ». Au même contreplat figure « n° 219 » et un chiffre « 21 ».

Le ms. a été donné (cf. inscr. turque du f. 1) à Jouannin par Sayyid Abū Bakr Sidqī, employé de l'Arsenal (tuphane) ottoman en 1254H. Il porte l'ex-libris de Jouannin de 1839 (ibidem) et Jouannin l'a ensuite (ibidem) donné le 6 novembre 1843 à la bibliothèque de l'Ecole royale des Jeunes de langue « en remplacement » d'un volume coté « 35 ».

Reliure indienne de cuir rouge estampée sur des pièces de papier qui ont été ensuite dorées, d'une mandorle centrale, de fleurons, d'écoinçons et de cartouches; rehauts de filets gris.

### Ms. pers. 59

ANVĀR-i SUHAYLĪ. Kamāl al-Dīn Husayn b. 'Alī Bayhaqī Sabzavārī Vā'iz Kāshifī.

Copie incomplète de la fin, avec une lacune importante après le f. 293v [comparer au ms. 60, f. 190v]. Le premier chapitre (*bāb*) débute au f. 62v.

Incipit f. 1v

Fin f. 293v

[XVIIème siècle]. Copie persane anonyme et non datée. Ecriture Nasta'liq de 13 lignes à la page ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite 70 x 130 mm. Ms. de 125 x 180.

Réglure au mistara.

Papier européen (filigrane à emblème refermant la marque « LG »). 293 feuillets. Volume constitué de quaternions.

De nombreuses annotations marginales sont en caractères arabes mais peut-être d'une main européenne (f. 1v- 116 surtout), en latin au f. 13v. Jusqu'au f. 62v les pages sont numérotées en *siyyāq*.

Une marque[d'ex-libris] « (...) de Lacroix Pétis » est surchargée au f. 1v

Au f. 1v figure aussi le titre « Fables en langue persane ou Houmayoun Name ».

Inscrit à l'inventaire de la bibliothèque de l'Ecole royale des jeunes de langue par Jouannin en avril 1837 (Persan n° 15) ; il avait déjà inscrit une notice en décembre 1835 (cf. gardes du début et de la fin).

Ancien n° 764.

Demi- reliure de veau brun.

### Ms. pers. 59a

ANVĀR-i SUHAYLĪ. Kamāl al-Dīn Husayn b. 'Alī Bayhaqī Sabzavārī Vā'iz Kāshifī.

La table des chapitres figure au f. 6

Incipit f. 1v

Explicit f. 298

ca. fin du XVIème siècle. Copie anonyme et non datée. Il semble y avoir deux mains différentes (f. 1v- 168v, 185- 222v et 247- 298 étant d'une main ; les f. 167- 184v et 223- 246v de l'autre) ; les six dernières lignes paraissent d'une autre main encore. Ecritures persanes ou ottomanes Nasta'liq de 18 lignes à la page ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite de 100 x 155 et 105 x 155 mm. Ms. de 170 x 220.

Papier oriental vergé ( 20 vergeures occupent 32 mm), parallèlement à la couture. 298 feuillets. Le volume est formé de quaternions.

Le f. 1 est constitué de deux feuillets collés. Différentes marques ont été recouvertes parmi lesquelles un ex-libris daté de 1011H. où apparaît notamment le nom de Hasan Beg b. Āqā *marhūm* Sayyid Hān Beg, et une marque d'achat « au fils de Mullā Hāğğī Birlī ( ?). Au f. 298v une note mentionne le don du ms. par un possesseur à son fils. On lit au f. 1 une notice en turc. Ms. acquis avant 1914 (cachet « Ecole spéciale... »). Ancien n° 209

Reliure persane ou ottomane à recouvrement en plein maroquin noir, estampée à froid d'une plaque centrale en mandorle polylobée (bouquet cruciforme) ; le dos est refait ; doublures de papier marbré ottoman à corolles.

### Ms. pers. 60

ANVĀR-i SUHAYLĪ. Kamāl al-Dīn Husayn b. 'Alī Bayhaqī Sabzavārī Vā'iz Kāshifī.

Incipit f. 1v  
Explicit f. 383

1518 (début octobre). Copie achevée (f. 383) au début de Šavvāl 924H., dans la ville (*madīna*) de Šīrāz par Mahmūd b. [Faqīr] b. Muh. al-Kātib al-Afzarī. Ecriture persane Nasta'liq de 15 lignes à la page ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite 80 x 145 mm. Ms. de 140 x 198.

Réglure au mistara. Du f. 1v à 383 le ms. comporte des encadrements d'un filet bleu, d'un trait noir et d'une bande dorée ; au f. 1v un *sarlawh* de frontispice enluminé (rectangle bleu et or à arabesque, dans le style de Šīrāz avec, dans un cartouche, le titre en Nashī blanc sur fond doré).

Papier oriental brunâtre vergé ( 20 vergeures occupent 27 mm), parallèlement à la couture. 383 feuillets. Le volume est formé de quinions ; beaucoup de marges sont restaurées ; le f. 344 a été remonté à l'envers. Certains feuillets (f. 161, 172, 382v) sont doubles et les f. 1 et 383v sont recouverts d'une feuille de papier (qui recouvre diverses marques).

Le copiste a effectué quelques corrections en marge.

Aux f. 1v et 383 figure le cachet rectangulaire de Muhammad Hāšim al-Husaynī, daté de 1165H.

Ancien n) « Per. 5[. ?.] ». Ancien n° 264. Sur le dos, étiquette « LP ms 2 »

Demi-reliure au nom de l' « Ecole des LL. OO. VV. »

### Ms. pers. 61

BAHĀR-i DĀNIŠ. Recueil d'anecdotes indiennes réunies par 'Ināyat-ullāh Kanbūh Lāhūrī et dont la composition a été terminée en 1061H.(/1651).

Incipit f. 2  
Explicit f. 192v

1767 ( 25 septembre). Copie achevée (f. 192v) au début de Ğumādā Iid 1181H. à Calcutta (*bi-maqām-i Kalkatah*) dans la salle extérieure (*dahlīz*) de *Kāli ġam'dār*, par Rizvān-ullāh Hasanī, pour (*mālik*) Minhāğ-ullāh Husaynī, tous deux étant fils (*valadayn*) de Sayyid Muhammad Dāniš b. Sayyid Muh. Sādiq, habitant (*sākin*) de la *qisba* de Pandva, au district (*čakla*) de Bardavān, au *sirkār* de Salīm-ābād, au quartier (*mahalla*) de Balatah. Le colophon est suivi de neuf hémistiches du copiste en persan. Ecriture indienne Nasta'liq de 19 lignes à la page ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite 125 x 225 mm. Ms. de 190 x 290.

Réglure au mistara.

Papier indien vergé (20 vergeures occupent tantôt 22, tantôt 36 mm), parallèlement (f. 2- 39, 81- 144 et 153- 176) ou perpendiculairement (f. 40- 80, 145- 152, 177- 192) à la couture. 192 feuillets, mais il n'existe pas de f. 48. Le volume est constitué de quaternions du f. 2 à 26 et du f. 49 à 192 ainsi que de trois cahiers irréguliers.

Au f. 1 figure une note signée de Jouannin « Année 1819. Donné à M. Jouannin par Mirza Dja'fer. N° 5 ». On trouve par ailleurs au f. 1 le cachet d'Alphonse Belin (1817- 1877)[comparer à ms. pers. 43]. Acquis en juillet 1879 (acq. 2358) auprès du libraire Leroux (provient de la vente Belin). Ancien n° 801.a.

Reliure indienne de maroquin rouge, estampée à froid, sur des pièces de papier, d'une plaque centrale en mandorle polylobée (décor de bouquet et nuage chinois), de fleurons et d'écoinçons. Encadrements de filets jaunes peints.

### Ms. pers. 62

TĀRĪH-i ĞAHĀNGUŠĀY-i ĞUVAYNĪ. Histoire des Mongols, par 'Alā al-Dīn 'Atā Malik b. Bahā al-Dīn Muh. al-Ğuvaynī (cf. f. 6v).

Copie inachevée; s'arrête au cours du récit des événements de l'année 654H.

Incipit f. 1v

Fin f. 75v

[ca. fin du XVIIIème siècle]. Copie ottomane anonyme et non datée. Écriture ottomane Nasta'liq de 11 lignes à la page ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite 75 x 190 mm. Ms. de 145 x 225.

Réglure au mistara.

Papier européen (filigrane à aigle et marque « AFG »). 75 feuillets, plus un f. 69bis et des gardes finales blanches non foliotées. Le volume est formé de sept quinions. La plupart des feuillets (sauf les f. 54, 57, 63, etc.) sont colorés en jaune

Le volume est très abondamment vocalisé, traduit et annoté en turc, d'une main qui semble bien celle du copiste. La plupart des traductions interlinéaires et des gloses marginales sont en rouge. Au f. 1, le copiste a mis une note en turc et un *bayt* de Vahšī.

Dans le ms. est insérée une feuille, portant au recto un *tahmīs* turc, qui semble être de 'Āsim et qui est daté de 1196H.

Ms. entré à la bibliothèque après la Restauration. Ancien n° 771.

Reliure ottomane souple avec plats de papier marbré à corolles jaune et noir et dos de maroquin brun.

### Ms. pers. 63

TĀRĪH-i GUZĪDA. Histoire générale du monde, par Hamd-ullāh b. Abī Bakr b. Ahmad b. Nasr Mustawfī Qazvīnī. Le sixième chapitre (*bāb*), consacré à la ville de Qazvīn, débute au f. 236 ; une partie de ce chapitre est copiée dans la marge des f. 243-5.

Incipit f. 1v :

Explicit f. 249v :

1628 (2 octobre). La copie paraît de deux mains différentes ( surtout visibles f. 1v- 62v puis 63- fin). Copie anonyme achevée (f. 249v) le lundi 4 Safar 1038H. Écriture persane Nasta'liq de 21 lignes à la page ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite 115 x 215 mm. Ms. de 190 x 310.

Réglure au mistara.

Papier oriental ivoire- brunâtre vergé (20 vergeures occupent 34 mm), parallèlement ou perpendiculairement à la couture. 249 feuillets. Le volume semble constitué de cahiers de divers types.

Annotations dans les marges de la main du copiste (f. 35, etc.) ou d'une main postérieure. Au f. 1 figurent le titre, un prix et des essais de plume. Une prière au contreplat.

Une note en marge du f. 249v comporte des vers, le nom de Vafā et l'indication qu'ils ont été écrits à Ahmadābād au Guḡarāt.

Un cachet rectangulaire (... 'Alī-st) se trouve aux f. 1 et 249v, avec une date (peut-être 1096H. ?)

Acquis auprès du Libraire Leroux en mai 1881 (acq. n° 4379) ; une étiquette insérée dans le ms. porte « de Mr. Gantin » [Jules Gantin a édité et traduit ce texte, éd. Paris, 1903]

Reliure persane de cuir brun estampée à froid d'une bordure de filets encadrant un fer en « s » répété. Doublée de papier bleu.

### Ms. pers. 63.a

TĀRĪḤ-i GUZĪDA. Hamd-ullāh b. Abī Bakr b. Ahmad b. Nasr Mustawfī Qazvīnī.

Copie partielle du texte persan (« Turks et mongols. Suite », va jusqu'à la fin de « XI- Ātābèk du Lor è Koūtchèk »). Il semble s'agir de la préparation par Jules Gantin de son édition de 1903.

[fin du XIXème siècle]. Copié au crayon (sauf la p. 206). Le texte semble établi à partir de trois manuscrits aux folios desquels il est soigneusement fait renvoi..

Paginé 1- 245. Six cahiers à petits carreaux de 190 x 278 mm.

Dépourvu de reliure.

### Ms. pers. 64

TAĞZIYYAT al-AMSĀR VA TAZĠIYYAT al-AŠ'ĀR (f. 10), ou TĀRĪḤ-i VASSĀF. Histoire des Mongols de Perse par [Ḥwāḡa Šihāb al-Dīn] 'Abd-ullāh b. ['Izz al-Dīn] Fazl-ullāh [Šaraf Šīrāzī, dit Vassāf-i hazrat] (663H./1264-5 – 735H./1334-5).

Incipit f. 1v

Explicit f. 150

1856 ( 26 août). Copie achevée (f. 150) par Muhammad 'Alī le 22 Zū l-Hiḡḡa 1272H. Le f. 150bis est un premier essai de copie du f. final, mais le copiste s'étant trompé, il a recommencé son travail : sur ce f. 150bis on trouve comme date le 9 Rabī' Ier 1272H. est le nom du copiste, Muhammad 'Alī Isfahānī, est plus complet. Ecriture persane Nasta'liq de 15 lignes à la page ; réclames ; surface écrite 125 x 250. Ms. de 220 x 350.

Réglure au mistara.

Papier européen non vergé. 150 feuillets, plus le f. 141bis et le f. 150bis. Le volume est formé de quaternions, parfois irréguliers. Les cahiers sont numérotés à leur début (cf. f. 34 où il y a en outre un cachet ovale avec *Muhammad Husayn* (?) -123/6/H., que l'on retrouve aux f. 41, 49, 56, 64, 72). Les f. 27- 30 sont colorés en brun.

F. 5v, 7, 67 ou 79, le copiste a fait quelques corrections.

Entré à la bibliothèque après la Restauration, le ms. a porté un « n° 199 », et la cote « double de Persan 41 » (cf. étiquette).

Reliure persane de maroquin jaune, estampée à froid d'une plaque centrale en mandorle polylobée (arabesque florale), de doubles fleurons et d'une bordure de filets. Les doublures sont couvertes de pages venant d'une lithographie iranienne en arabe.

### Ms. pers. 65

TAĞZIYYAT al-AMSĀR VA TAZĠIYYAT al-AŠ'ĀR (f. 10), ou TĀRĪḤ-i VASSĀF. Histoire des Mongols de Perse par [Ḥwāḡa Šihāb al-Dīn] 'Abd-ullāh b. ['Izz al-Dīn] Fazl-ullāh [Šaraf Šīrāzī, dit Vassāf-i hazrat] (663H./1264-5 –

735H./1334-5).

Incipit f. 1v  
Explicit f. 137v

1840 (23 avril). Copie achevée (f. 137v) le 20 Safar 1256H. par Sayyid Sulaymān. Ecriture persane Nasta'liq de 16 lignes à la page (l'arabe est en Nashī) ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite 140 x 210 mm. Ms. de 215 x 305.

Réglure au mistara.

Papier européen (filigrane à écu et marque « Gior° Magnani »). 137 feuillets, plus le f. 1bis. Le volume est formé de quaternions à partir du f. 1, jusqu'au f. 127.

Entré à la bibliothèque après la Restauration, le ms. a porté un « n° 195 », et la cote « Persan 41 » (cf. étiquette).

Reliure persane souple de cuir noir avec bordure de filets estampés à froid.

### Ms. pers. 66

RAWZAT al-SAFĀ FĪ SĪRAT al-ANBIYYĀ VA I-MULŪK VA I- HULAFĀ. Muh. b. Hāvand-Šāh b. Mahmūd, *dit* Mīr Hwānd.  
Copie de la préface (f. 1v- 7) et du tome (*ġild*) I (f. 7- 256).

Incipit f. 1v  
Explicit f. 256

1571 (novembre-décembre). Copie anonyme achevée (f. 256) en Raġab 979H. Ecriture persane Nasta'liq de 25 lignes à la page ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite 140 x 225 mm. Ms. de 255 x 370.

Réglure au mistara. Encadrements (f2v- 256) d'un filet bleu, d'un trait noir et de bandres or, vert et violet. Le début du texte (f. 1v- 2) est copié, au milieu de sortes de nuages se détachant d'un champ doré, à l'intérieur d'une double page enluminée à grand décor, avec des rectangles enluminés et un encadrement (fleurons sur champ bleu) sur trois côtés. [école de Qazvīn ou du Hūrāsān].

Essais de plume au f. 256v. Au f. 1 un cachet ovale est effacé ; au f. 1v un cachet rectangulaire. Un grand nombre de marques et de cachets sont effacés au f. 256.

Au f une note signée de Šāhruḥ Qāġār indique qu'il a acheté le 25 Muharram 1272H. pour (30 ?) *tūmān šāhī nāsirī*. Au f. 255v une autre marque d'achat est effacée.  
Ancien n° 472d.

Reliure persane [contemporaine de la copie], de cuir brun, dont les plats sont ornés d'une grande plaque rectangulaire constituée de deux demi-plaques (décor de mandorle polylobée centrale, de fleurons et d'écoinçons, champ à arabesque et volutes) et de larges bandes avec un texte arabe, estampées et dorées. Doublures du même cuir brun, à décor de cuir ajouré, compartimenté sur fonds de papier bleu, rouge et vert (rectangle central ; cartouches d'encadrement ; les motifs ont été dorés). Le dos est refait.

### Ms. pers. 67

RAWZAT al-SAFĀ FĪ SĪRAT al-ANBIYYĀ VA I-MULŪK VA I- HULAFĀ. Muh. b. Hāvand-Šāh b. Mahmūd, *dit* Mīr Hwānd.  
Copie du VIème volume.  
Incipit f. 2v  
Explicit f. 227v

1727 (16 juin). Copie achevée (f. 227v) par Muhammad Hasan b. Muh. Rizā le 26 Šavvāl 1139H. pour un personnage



dont le nom est effacé. Ecriture persane Šikasta de 23 lignes à la page ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite 130 x 215 mm. Ms. de 215 x 310.

Réglure au mistara. Encadrements constitués d'une fine bande dorée dans la marge, puis d'un filet bleu, d'un trait noir et d'une bande dorée. Au f. 2v figure un *sarlawh* de frontispice enluminé (rectangle à cartouche central doré vide ; grand dôme supérieur polylobé). Décor de volutes florales dans les marges des f. 2v-3.

Papier européen (filigrane à armoiries et marque « M.LE F. PELLEGRIN » ; autres armoiries). 228 feuillets dont le dernier est blanc. Le volume est formé de quaternions.

Un cachet rectangulaire est effacé aux f. 2 et 227v.

Une note, insérée, indique que ce ms. a été offert à la bibliothèque de l'Ecole par M. Thibouville, consul de France à St. Sébastien, et reçu le 16 octobre 1884.

Ancien n° 717.

Reliure persane de cuir noir, avec une plaque centrale en mandorle polylobée (motif de bouquet) et des fleurons estampés sur des pièces puis dorés.

### Ms. pers. 68

Sous cette cote on trouve une lithographie de 281p. de la main de M. Taqī Hasanī Husaynī, datée de 1260H. (acéphale).

### Ms. pers. 69

RAWZAT al-SAFĀ FĪ SĪRAT al-ANBIYYĀ VA l-MULŪK VA l-HULAFĀ. Muh. b. Hāvand-Šāh b. Mahmūd, dit Mīr Hwānd (cf. f. 1v). La date de composition de ce « compendium », 927H., est citée au f. 250v.

Copie du tome (*muğallad*) II (dont la seconde partie débute au f. 81v, la troisième au f. 146, la quatrième au f. 242v) Acéphale (il manque deux feuillets au début) et incomplète de la fin (s'arrête aux événements de 568H.).

Début f. 1

Fin f. 456v

[ca. début du XVIème siècle]. Copie anonyme et non datée. Ecriture persane Nasta'liq de 21 lignes à la page ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite 105 x 170 mm. Ms. de 190 x 260.

Réglure au mistara. Encadrements (du f. 1 à 456v) d'un filet bleu, d'un trait noir et d'une bande dorée.

Papier oriental ivoire vergé (20 vergeures occupent 32 mm), parallèlement à la couture. 456 feuillets. Le volume est essentiellement formé de quaternions (les deux premiers f. du cahier initial manquent). Le f. 159 est endommagé.

Le copiste a effectué des ajouts dans les marges, par exemple aux f. 117v, 253v ou 445 ; aux f. 2 ou 7 ceux-ci sont d'une autre main. Au f. 395 un texte magique attribué à Sulaymān est copié dans la marge.

On trouve aux f. 2 et 455v le cachet ovale de Muh. Hādī, avec la date de 1213H.

Une étiquette porte l'ancienne cote « Persan 22 ». Ancien n° 314.

Reliure persane (XIXème siècle) de cuir rouge, sans décor ; doublures de papier jaune.

### Ms. pers. 70

ĀṢĀR al-AHMADĪ. (cf. f. 2 et 178). Ahmad b. Tāğ al-Dīn Hasan b. Sayf al-Dīn al-Astarābādī (f. 1bis). Biographie du prophète Muhammad composée entre 900H./1494-5 et 964H./1556-7.

Incipit f. 1v

Explicit f. 178

Bibliogr. : Storey-Bregel', *Persidsjaia literatura*, I, n° 426, p. 574.

1831 (3 octobre). Copie achevée (f. 178) le samedi 25 Rabī' Iid 1247H. par Ismā'il b. Sama Beg Dārbānī, « serviteur » de Hāggī Āqā. Écriture persane Nasta'liq de 22 lignes à la page ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite 125 x 235 mm. Ms. de 220 x 350.

Réglure au mistara.

Papier européen (filigrane à couronne, marque « TJIM » et « 28 »). 178 feuillets, plus le f. 1bis. Le volume est formé de quaternions. Le papier est parfois plus brun (f. 80- 90, etc.).

La collation (*muqābila*) a été achevée (f. 178) par Ğaffār b. 'Alī Asgār le jeudi 5 Safar 1270H. La rubrication (*surḥ*) a été terminée (f. 178) par le même Ğaffār b. 'Alī Asgār le même jour, jeudi 5 Safar 1270H. Essai de plume et *bayt* persan au f. 1.

Le volume est arrivé (f. 1v) entre les mains de 'Abd al-(Rahīm ?) b. Ğaffār al-Tabātabā'ī en 1299H. et son cachet ovale (ibid. et f. 178) porte *ḥatam-i 'Abd al-Karīm Ğaffār Tabātabā'ī* et la date de 1307H. Aux f. 1v et 178 on trouve aussi les cachets ovales de 'abd Hasan al-Husaynī et 'abduhu 'Alī-(Qulī ?) ; au f. 178 un cachet rectangulaire (*min al-'Ābidīn ... ?*).

Au 1er f. de garde de tête figure une notice au crayon (« n°4 » barré puis « n°5 Rauzet en Neby, Histoire de Mahomet ... Ms. persan nestaliq (1247) »). Acquis le 1<sup>er</sup> mars 1889 (acquisition Dorbon) (acq. 10082) ; viendrait de Roqueferrier [consul de France à Erzurum ?].

Ancien n° 731.

Reliure persane de plein maroquin noir avec, estampés à froid, une plaque centrale en mandorle polylobée, des fleurons et une bordure de filets en cadrant une ligne de fers en « s » répétés.

### Ms. pers. 71

BAHĠĠAT al-TAVĀRĪḤ. Šukr-ullāh b. Šihāb al-Dīn Ahmad b. Zayn al-Dīn Zakī al-Rūmī (m. 894H./1488-9). Histoire générale, divisée en treize chapitres (*bāb*), mais dans cette copie acéphale, il manque le début du premier *bāb* dont le 4<sup>ème</sup> fasl commence au f. 4v ; on trouve ensuite les *bāb* II(f. 21), III(f. 28v), IV (f. 34v), V (f. 44v), VI (f. 51v), VII (f. 59v), VIII (f. 65v), [IX, f. 71v ?], X (f. 80v), XI (f. 82v), puis, après une lacune entre les f. 121v et 122, XIII (f. 133) ; ce dernier est incomplet (règne de Bāyazīd Yilderim f. 135v) et la fin du ms. manque.

Début f. 1

Fin f. 136v

Bibl. : Storey – Bregel', *Persidskaia literatura*, Moscou, 1972, I, n° 259, p. 359- 60.

[XVI<sup>ème</sup> siècle]. Copie ottomane anonyme et non datée ; les f. 122- fin sont d'une main différente, sans doute copiés ultérieurement pour compléter un exemplaire lacunaire. Écritures Siyyāqat de 17 à 18 lignes à la page (21 à 25 après le f. 122) ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite 135 x 180 mm environ. Ms. de 155 x 210.

Réglure au mistara.

Papier européen (filigranes à ancre et contremarque «S.C.» au début, à chapeau aux f. 45-6 etc., puis à ancre et contremarque « P.3 » aux f. 63-6 ; à ancre d'un autre type après le f. 122). 136 feuillets, plus les f. 60bis et 108bis. Le volume est formé de quinions à partir du f. 1, jusqu'au f. 118, puis de cahiers irréguliers. Le volume a souffert du feu et le f. 136v est en partie brûlé.

Des gloses marginales, qui semblent de la main de celui qui a complété le ms., se rencontrent notamment aux f. 13v (prise du *Kanz al-asrār*), 14v- 15v, 52, 70, 72, 81v-2, 91v, 95 (empruntée à Šahristānī), 106, 107-7v ou 114v.

Au f. 40 figure un cachet ottoman ovale au nom d'Ahmad (devise *šākir-i ni'mat-i Ahad Ahmad*).

Ancien n° 675a

Les plats de la reliure orientale de cuir noir ont disparu.

### Ms. pers. 72

MUFARRIH al-QULŪB. Traduction du *Hitopadesa* par Tāg al-Dīn b. Mu'īn al-Dīn Muftī Malikī.

Incipit f. 4

Explicit f. 97v

1718. Copie anonyme achevée (f. 97v) le lundi, à la nuit (*šab*), le 14 Zū l-Hiğġa 1126H. de l'ère *faslī* [= ce qui pourrait correspondre à l'année 1130H. ; la provenance du ms. – A. Reland étant mort en avril 1718 à Utrecht – oblige cependant à s'interroger sur ces dates], soit le 7 novembre 1718 de l'ère chrétienne et le copiste a placé deux *bayt* en persan après son colophon. Écriture indienne Nasta'liq de 16 lignes à la page ; titres et ponctuation rubriqués (jaunes f. 40- 41) ; réclames ; surface écrite 105 x 200 mm. Ms. de 165 x 245.

Réglure au mistara.

Papier indien vergé ( 20 vergeures occupent 27 mm), parallèlement à la couture. 100 feuillets, plus un f. 42bis, précédés d'un f. de garde. Le volume est formé (f. 4- 98) de douze quaternions dont le milieu est marqué par des traits obliques. Les f. 36 à 42bis sont colorés en brun et les f. 59- 66 et 75- 90 le sont en rose. Il existe une foliotation indienne partielle 1- 32. Les f. précédant le f. 4 et suivant le f. 97v ont été laissés en blanc.

Le ms porte au f. 1 « Ex bibliotheca Had. Relandi » [l'orientaliste Adrien Reland, 1676- 1718] et le titre est inscrit au même f. 1, tandis qu'au v° de la garde une notice de de Sacy est recopiée. A l'un des contreplats figure une étiquette du libraire A. Franck et sur l'autre diverses marques (« 4095 », etc.) .

Vient de la vente Thonnelier (25 juillet 1881) (acq. 4410).

Reliure indienne de plein maroquin rouge, estampée à froid d'une plaque centrale en mandorle polylobée (bouquet stylisé), de fleurons et d'écoinçons.

### Ms. pers. 73

Recueil renfermant :

1.-F. 1v- 15.- KITĀB-i ZARĀ'IF-I LATĀ'IF. Recueil de 50 anecdotes (*hikāyat*) brèves.

Incipit

Explicit

2.-F. 15v-18.- TA'BĪR-i HwĀB. Attribué (f. 15v) à Buzurġmīhr, qui aurait composé ce bref traité d'interprétation des songes pour Nūšīrvān.

Incipit

Explicit

3.- F. 18- 39.- [HIKĀYAT-i TĀĜIR]. Histoire du marchand d'Isfahan. Anonyme.

Incipit

Explicit

Ca. milieu du XIXème siècle. Copie anonyme et non datée ; entièrement de la même main. Écriture persane Šikasta de 14 lignes à la page ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite 115 x 200 mm. Ms. de 175 x 260.

Papier anglais rosé à timbre sec « Bath ». 39 feuillets. Le volume est formé de quaternions (dont un est amputé d'un

feuillet).

Ancien n° 218 ; une étiquette porte « LP ms 6 » ; au f. 1v on lit « Per 4 n° 4 ».

Reliure persane souple de cuir noir, avec, estampés sur des pièces qui ont été dorées ensuite, une plaque centrale en mandorle polylobée (décor de bouquet) et des fleurons ainsi qu'une bordure de fers en « s » et de filets peints.

#### Ms. pers. 74

(KITĀB-i) NŪŠ-ĀFARĪN-i GAWHAR TĀĜ. Conte persan, sans indication de nom d'auteur,

Incipit f. 1v

Explicit f. 116

Bibl.: A. Munzavī, *Fihrist-i muštarak-i nushahā-I hattī-i fārsī-i Pākistān*, Islamabad, 1987, p. 1462.

1845. Copie achevée (f. 116) par Sayyid Bāqir Mu'allim en 1261H. et son colophon est suivi de deux *bayt* persans. Écriture persane Nasta'liq tendant vers le Šikasta de 17 lignes à la page ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite 110 x 205 mm. Ms. de 170 x 265.

Réglure au mistara. Encadrements (f. 1v- 116v) constitués d'un filet bleu et d'un filet rouge.

Papier russe bleuté filigrané (marque « M.3 » et date « 1841 »). 116 feuillets. Le volume est formé de quaternions. Le f. 1 et le f. 116v sont blancs.

Au f. 1v, un titre « Nouch Aferin » est inscrit.

Le ms. a porté les cotes « Persan 27 » et « LP ms. 3 ». Ancien n° 240.

Reliure persane de plein cuir noir, estampée à froid d'une bordure de filets encadrant une ligne de fers en « s » répétés et, sur des pièces de papier coloré en vert, d'une plaque centrale en mandorle polylobée (motif de bouquet en crose) et de fleurons.

#### Ms. pers. 75

RISĀLA-i [IMĀMAT] ou RISĀLA-I [I'TIQĀDIYYA] (on lit le titre *r-i šarīfa-i musammā bi—[...]*mat au f. 438v). Traité de théologie chiite sur l'imamat de 'Alī, contenant de nombreuses citations de divers auteurs arabes et persans, par Qāzī-zāda 'Alā al-Dīn 'Abd al-Ḥāliq Karahrūdī, ou Qāzī 'Alā'ī [auteur du XVII<sup>e</sup> siècle ; ce traité pourrait avoir été composé en 1089H.( ?)] (cf. f. 438v et 1).

Son *incipit* est le même que celui du *Tuhfat-i Šāhī* composé par le même auteur à la demande de Šāh 'Abbās (œuvre identique ?). La division des chapitres n'apparaît pas clairement (faute de rubrication)

Incipit f. 1v

Explicit f. 438v

Bibliogr. : Āqā Buzurg Tihirānī, *Darī'a...*, III, 1307H., n° 1609 p. 443-4 et XI, Téhéran-Nağaf, 1959, n° 571 p. 93 ; Mar'ašī, *Fihrist...*, Qum, n° 6191, 7669, 7714 et 7715 ; A. Munzavī, *Fihrist-i muštarak... Pākistān*, II, p. 1039-40.

1706 (19 octobre). Copie achevée (f. 438v) le jeudi 11 Rağab 1118H.; le nom du propriétaire (qui est peut-être aussi copiste) est effacé. Écriture persane Nasta'liq (l'arabe est en Nashī) de 12 lignes à la page ; titres omis ; réclames ; surface écrite 80 x 135 mm. Ms. de 130 x 195.

Réglure au mistara. Au f. 1v un décor doré entoure la *basmalah*.

Papier oriental vergé perpendiculairement à la couture. 438 feuillets. Le volume est formé de quaternions, mais avec de nombreuses irrégularités. Les f. 158v- 9 et 254v ont été laissés en blanc.

On trouve des ajouts d'une main différente en marge des f. 35v- 6, 38, 145, 238v- 9.

Le f. 1 est constitué de deux feuilles collés et ont été recouverts un cachet ovale, le titre et une marque d'achat. Au f.

438v une note est effacée.

Porte un « n° 7 » au crayon à la 1<sup>ère</sup> garde. Acquis le 1<sup>er</sup> mars 1889 (acquisition Dorbon) (acq. 10083) ; viendrait de Roqueferrier [consul de France à Erzurum ?].

Ancien n° 246a

Reliure persane de laque peinte, passablement écaillée. Les plats sont ornés d'une touffe de jonquilles sur fond rouge ; les doublures d'une mandorle avec bouquet de rose et de fleurons sur fond brun.

### Ms. pers. 75a

Documents about the Imperial Descendants of Timur the Lane in the Government of their Conquests in Hindustan ]. Probablement réunis et traduits par Alexander Hamilton (1762- 1824), lequel était arrivé en 1783 à Calcutta [pour d'autres ms. persans ayant appartenu à Hamilton, voir BnF, Suppl. persan 219 et 219A].

F.[2]- 2v figure une préface en anglais.

F. 3v-72. Recueil d'extraits en persan (sur la page de gauche) avec leur traduction anglaise (sur celle de droite). Ce sont des extraits des Tuzuk-i timuri, de Bada'uni, de l'Akbar-nama, des Rumuzat-i 'Alamgiri, du muntahab al-Lubab, puis des copies de documents (f. 43v sq), avec des comptes des revenus concernant les années 1147H. dans différents districts du Bengale, ainsi que d'autres actes (comme f. 60v- 61 un acte des la 13eme année de Shah 'Alam, soit ca. 1185H., qui était accompagné du cachet du *sipah-salar* de la Compagnie anglaise ; au f. 65v- 66 un acte de 1178H. avec copie du cachet de Sayyid Nağm al-Dīn 'Ali-Hān Mahabat-i Ğang ; aux f. 67 sq. celui, de 1181H., de Mubariz al-Mulk Mu'izz al-Dawla Han-i Hanan Sayyid Muh. Riza ; au f. 69 celui du même personnage, de 1183H., etc.).

ca. fin du XVIIIème siècle. Ecriture indienne Nasta'liq ; copie anonyme et non datée ; l'anglais paraît de la main de Hamilton. Ms. de 250 x 380 mm.

Papier à filigrane à armoiries (fleur de lis) et marque « J. Whatman ». 72 feuillets. Les f. 3, 59v et 60 sont restés en blanc.

Au verso du f. de garde figure l'ex-libris d'A. Hamilton (...) ghton.

On trouve (2<sup>e</sup> garde) un « n° 65 » au crayon. Acquis en juin 1887 auprès du libraire Leroux (acq. 8350). Anciennement coté « 218a ».

Reliure indienne de plein maroquin rouge souple estampée à froid d'une bordure de filets encadrant une ligne de fers en « o » répétés.

### Ms. pers. 75b

« Notice sur les anciens manuscrits arabes, persans, boukhares et turco-mongols recueillis à Samarkande et dans la Grande-Boukharie par M. Edouard Blanc, chargé de missions scientifiques ».

L'étiquette du plat porte « Mission Edouard Blanc en Asie centrale. Fasc. 2. Rapport sur les manuscrits anciens recueillis au Turkestan ».

Contient aux f. 1 à 49, sous forme d'une lettre au Ministre, datée de Paris du 1<sup>er</sup> décembre 1894, autographe et signée d'Edouard Blanc, une notice sur l'Asie centrale et aux f. 1- 47 le catalogue détaillé de 42 manuscrits recueillis pour la plupart à Boukhara par Blanc dans ses missions de 1890, 1891 et 1892 [ces manuscrits sont déposés à la BnF, dans le Supplément persan notamment ; cf. F. Richard, « Manuscrits persans de la Bibliothèque nationale se rapportant à l'Asie centrale », *Cahiers d'Asie*

*centrale*, n° 7, 1999, p. 57-63. ; sur E. Blanc voir aussi les mss. 472- 473 du Museum d'Histoire naturelle de Paris]

En tête du ms. est insérée une lettre du ministère de l'Instruction publique à Schefér du 22 juillet 1895 au sujet de la mission de Blanc.

[1894]. Ms. de 225 x 325 mm. Reliure de demi-toile.

**Ms. pers. 76**

ABWĀB al-ĠINĀN. Muhammad Rafī' Vā'iz Qazvīnī. Seconde partie.

Incipit f. 1v

Explicit f. 106

1810 (13 janvier). Copie achevée (f. 106) le samedi 7 Zū l-hiġġa 1224H. à Téhéran (*dār al-saltana*) à l'intention de ses frères et de ses amis » (*dūstān va barādarān*) par Mīrzā Ibn Karbalā'ī Muh. Bāqir Hazārġarībī, qui a mis plusieurs distiques persans dans son colophon. Ecriture persane Nasta'liq tendant vers le Šikasta de 20 lignes à la page ; titres rubriqués ; surface écrite 135 x 225 mm. Ms. de 200 x 300.

Réglure au mistara.

Papier européen (filigrane avec les lettres « AM »). 107 feuillets. Volume constitué de quaternions.

Aux f. 106v- 107v de nombreux poèmes, qui paraissent de la main du copiste, sont copiés obliquement ; certains sont de Sā'ib , Murtazā ou de Hakīm Ṣanā'ī, mais la plupart portent la mention *li mu'allifihī* . Deux dates de décès sont notées au f. 105v. ; il y est mentionné que le propriétaire du ms. est en 1260-61H. Mullā Mīrzā. Cachet ovale au f. 18

Ancien n° 472b.

Reliure persane de cuir vert olive avec filets estampés à froid.

**Ms. pers. 77**

TAZKIRAT al- ABRĀR va l-AŠRĀR (cf. f. 293). 'Abd al-Karīm b. Maḥdūm, dit Aḥund Darvīza Ningarharī, de Peshawar . L'ouvrage a été terminé en 1021H.(/1611) (f. 292v). Recueil de biographies. On y trouve le *tazkira* I au f. 13v, le *tazkira* III au f. 170v.

Incipit f. 1v

Explicit f. 293

ca. fin du XVIIIème siècle. Copie non datée achevée (f. 293v) par 'Abd al-Halīm , « sur l'ordre du šayḥ Karīm », comme l'indique les quatre vers formant colophon. Ecriture indienne Nasta'liq de 13 lignes à la page ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite 100 x 205 mm. Ms. de 175 x 295.

Réglure au mistara. Encadrements (f. 1v- 293v) constitués d'un filet bleu extérieur et d'un filet bleu et de deux filets rouges. Un décor géométrique forme frontispice au f. 1v.

Papier indien ivoire vergé (20 vergeures occupent 19 mm) perpendiculairement à la couture. 294 feuillets. Le volume est formé de quaternions.

Il y a quelques ajouts dans les marges, de la main du copiste. Au f. 1, figurent des titres et essais de plume. Au f. 294v quatre *rubā'ī* sont des « réponses » de quatre poètes.

Aux deux contreplats et aux f. 1 et 294v est répété le cachet ovale '*abd-i āl-i Muhammad 'Alī* portant la date de 12[...]H.. Une marque d'inventaire ( '*arz-dīda* ) de 123[...]H.( ? ) est effacée au f. 1

Au f. 1 figurent une signature puis « (N)erant Dev.e 14 1839 » et le titre Tuzkherut aal Aoulia ». Un n° « 16 » collé au contreplat. Acquis en 1884 auprès du libraire Leroux (acq. 5911).

Ancien n° 109.

Reliure indienne en plein maroquin rouge, estampée à froid d'une plaque centrale en mandorle polylobée (bouquet à trois tiges), de fleurons et d'écoinçons, avec une bordure de filets peints ; dos refait. L'étui de soie de la reliure est

conservé à part.

### Ms. pers. 78

RISĀLA-i HAŠARIYYA (f. 1). Traité sur la résurrection (*qiyyāmat*) par Rafī' al-Dīn (f. 2v) (ou Šāh Rafī' al-Dīn, cf. inscription du f. 1), composé à la cour des Timourides d'Inde (f. 2v). Aucune division en chapitre n'apparaît.

Incipit f. 2v

Explicit f. 35

[ca. fin du XVIIIème siècle]. Copie indienne anonyme et non datée. Ecriture Nasta'liq de 17 lignes à la page ; réclames ; surface écrite 85 x 175 mm. Ms. de 128 x 214.

Réglure au mistara. Du f. 2v à 35 se trouvent des encadrements de deux filets rouges.

Papier indien vergé (20 vergeures occupent 21 mm), tantôt perpendiculairement tantôt parallèlement à la couture. 35 feuillets. Le volume paraît principalement formé de quaternions.

Le ms. a été collationné par le copiste (cf. f. 3v, 4v, 6v, etc.) ; celui-ci a placé une marque *balāga* aux f. 8v, 14v, 27, etc.

Selon une note lisible au f. 1 le ms. vient de Šāh Hāggī Ahmad 'Alī Sāhib. Au f. 1v figurent un cachet carré très effacé ainsi que le cachet ovale de 'abd Ismā'il, avec la date de 1141H.

Un n° 2943 au crayon sur la dernière garde (catal. de vente ?).

Reliure européenne moderne de cuir noir.

### Ms. pers. 79

NUZHAT al-ARVĀH. Manuel d'ascétisme de Rukn al-Dīn Husayn al-Husaynī al-Āūrī al-Haravī, *dit* Fahr al-Sādāt.

Incipit f. 76

Explicit f. 1

1591 (janvier-février). Copie anonyme achevée (f. 1) en Rabī' Ild 999H. Ecriture persane Nashī de 17 lignes à la page, copiées parallèlement à la couture ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite 80 x 150 mm. Ms. de 130 x 205.

Réglure au mistara.

Papier oriental ivoire vergé (20 vergeures occupent 28 mm), parallèlement à la couture 76 feuillets. Le ms est de format oblong (*saḡīna*). Le volume a été folioté à l'envers ; il est constitué de quaternions mais il semblerait qu'il y a une lacune de deux feuillets entre les f. 39 et 38v.

Quelques corrections sont dues au copiste (f. 75, 74, 73v, etc.) ; d'autres ajouts (f. 38v et 76, 74v – où l'on lit *Qāsim al-faqīr* -, etc.) sont plus récents. Des poèmes de Muḡayyas, 'Attār et Šayḥ 'Irāqī sont notés au f. 76v ; un autre en arabe au f. de garde suivant le f. 1.

Un cachet circulaire a été effacé au f. 1. Au f. de garde et au f. 76v, où il accompagne une inscription avec une date « 50 », un autre cachet, ovale, porte le nom de Sulaymān [Ġīr ?]. Aux f. 1 et 75v se trouve un grand cachet circulaire ottoman, avec la date de 1266H., qui indique le *waqf* de [Naqīb]-zāda Ahmad Ziyā al-Dīn al-Husaynī *al-mudarris* bi-dār al-Hilāfa [=Istanbul].

Une étiquette porte l'ancienne cote « Persan 15 ».

Reliure orientale de plein maroquin brun, estampée à froid d'une plaque centrale en mandorle polylobée (bouquet à départ latéral) et d'une bordure de filets encadrant une ligne de fers en « s » répétés. Elle a été restaurée.



**Ms. pers. 80**

Recueil de textes persans et arabes ; les n° II et III sont copiés au centre des pages et obliquement dans la marge:

1.- F. 1v- 6.- En arabe.- [MAŠRŪ'ĀT].

Incipit

2.- F. 8bis.v- 12.- ČIHIL KALIMA, *ou* ARBA'ĪN HADĪS. Quarante Traditions de Muhammad, traduites chacune par un rubā'ī persan (copié ici dans la marge). Précédée d'une brève introduction, cette traduction est due à Ğāmī et a été composée en 886H.(/1481).

Incipit

Explicit

3.- F. 13v- 39.- FUTŪH al-HARAMAYN. Poème sur le pèlerinage composé en 911H.(/1505-6) par Muhyī al-Dīn Lārī. A chaque page (sauf f. 22- 22v etc.) le texte se poursuit dans la marge.

Incipit

Explicit

1838-9 et 1841 (juin-juillet). La copie du n° II a été achevée (f. 12) en 1254H. par Hāġġī Mīrẓā Nūr-ullāh al-Buḥārī ; celle du n° III l'a été (f. 39) par le même Hāġġī Mīrẓā Nūr-ullāh al-Buḥārī en Ğumādā Ier 1257H. Écriture Nasta'liq calligraphiée sur 15 lignes (n° I ; partie centrale du n°III, copiée sur deux colonnes) ou 8 lignes (n°II) au centre des pages et de 30 lignes copiées obliquement dans la marge (n°II-III) ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite 62 x 117 et 95 x 178 mm. Ms. de 130 x 210.

Réglure au mistara. Des encadrements d'un filet rouge extérieur, puis – l'intérieur des marges – d'un filet bleu d'un trait noir et d'une bande dorée se trouvent aux f. 1v- 8, 8bis.v- 12v et 13v- 39v. Le manuscrit comporte 18 peintures [contemporaines de la copie] :

- f. 22v : le sanctuaire de la Mekke avec, au centre, la Kaaba.
- f. 23v : la Mekke, Safā et Marwa
- f. 24v : la Mekke, montagne d'Abū Qubīs
- f. 25 : la Mekke, les mawālīd
- f. 25v : la Mekke, Mudda'ā
- f. 26v : la Mekke, le jardin de Mu'allā
- f. 27v : Shabīka
- f. 28 : la montagne de Jabal Nūr
- f. 28v : la montagne de Jabal Sūr
- f. 30 : la montagne de 'Arafāt
- f. 31 : Muzdalifa
- f. 32 : Minā
- f. 34 : Jabal Mufarrah
- f. 35 : Médine, le sanstuaire
- f. 36v: Médine, le cimetièrre de Baqī
- f. 37 : Médine, Bir Arīch
- f. 38 : quatre mosquées
- f. 38v : la montagne d'Uhud.

Papier oriental vergé (20 vergeures occupent 36 mm), parallèlement à la couture. 41 feuillets, précédés de 4 gardes, plus un f. 8bis. Le volume est principalement formé de quaternions (f. 1- 8, 13- 36). Les f. 6v- 8bis puis 12v- 13 sont restés en blanc, comme les f. 39v- 41.

Une petite feuille rose collée au f. 39 porte, imprimé deux fois, le cachet du copiste, Mīrẓā Nūr-ullāh, daté de 1263h. Au f. 41v figurent six lignes en arabe.



Le cachet d'Alphonse Belin (cf. ms. pers. 42 etc.) figure au f. 1. Ce ms., provenant de la vente Belin, a été acquis en juillet 1879 auprès du libraire Leroux (acq. 2367). Ancien n° 671.

Reliure « boukhare » en cuir noir estampé à froid d'une plaque centrale en mandorle polylobée (décor d'arabesque) et de fleurons portant la signature de Mīrzā Qābil Buḥārī Sahhāf. Les plats ont en outre un décor de bandes peintes jaune avec un rectangle central à marbrures jaunes et rouges. Doublures de papier marbré peigne.

### Ms. Pers. 81

NIKĀT-I BĪ-DIL. Mīrzā 'Abd al-Qādir Bī-dil b. 'Abd al-Hāliq 'Azīmābādī, dit Bīdil (m. 1135H./1720). Recueil d'extraits de ses propres compositions en prose et en vers.

Incipit f. 1v  
Explicit f. 72v

Bibl. C.A. Storey, *Persian Literature, A Bio-bibliographical Survey*, III, 2 (D-E), Oxford, 1990, n° 504(2), p.322.

[ca. début du XIX<sup>ème</sup> siècle]. Copie anonyme et non datée. Ecriture (persane ?) Nasta'liq de 13 lignes à la page ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite 70 x 120 mm. Ms. de 120 x 170.

Réglure au mistara. Aux seuls f. 1v- 2 figurent des encadrements de deux filets rouges avec une figure de dôme esquissée au f. 1v.

Papier européen (filigrane et marque « G.F.A. ») coloré en jaune. 72 feuillets. Le volume est entièrement constitué de quaternions.

Le copiste a fait quelques corrections dans les marges (f. 29v, 33v, etc.)

Anciennement coté « persan 17 » (étiquette du dos). Ancien n° 85

Reliure orientale à dos de maroquin brun et plats de papier imprimé à décor floral.

### Ms. Pers. 82

Al-INTIQĀL min al-QUR'ĀN ilā INĠĪL, wa huwa al-ġild al-ṣāliḡ min MUSĀMIRAT QARTĀĠNA ( cf. 2e p. de titre et f. 1).

Traduction persane anonyme des pages 1 à 81 (cf. p. de titre) du livre de polémique islamo-chrétienne de l'abbé François Bourgade (1806- 1866, missionnaire à Tunis et aumônier de Saint-Louis de Carthage), intitulé *Passage du Coran à l'Evangile faisant suite aux Soirées de Carthage et à la Clef du Coran*, paru à Paris (Firmin Didot) en 1855 (voir aussi ms. persan 137). Il s'agit ici du texte des dialogues I à VIII entre un prêtre catholique (*rāhib*), un mufti et un cadī. Le feuillet portant la traduction de la 2<sup>ème</sup> moitié de la p. 81 semble manquer (cf. réclame p. 90).

Incipit f. 1  
Fin f. 90

10 mars 1857 (cf. p. de titre). Copie anonyme et non datée, calligraphiée en Nashī de 16 lignes à la page, sans doute d'une main européenne ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite 130 x 170 mm. Ms. de 160 x 205.

Réglure à la mine de plomb.

Papier européen non vergé. 90 feuillets. Le texte est copié dans le sens européen et tous les versos des feuillets sont blancs.

Des ratures ou des corrections, parfois mises au crayon rouge, sont de la main du copiste.

Ce ms. provenant de la vente Soliman [=le répétiteur Soliman al-Harairi ?] a été acquis le 6 novembre 1885 auprès du

libraire Dorbon. Ancien n° 921.

Reliure brochée.

### Ms. pers. 83

Recueil de textes d'astronomie et d'astrologie:

1.- F. 1v- 86v.- ZĪĠ-i SULTĀNĪ-i GŪRKĀNĪ. Tables composées après 1438 à Samarqand (date de 847H. au f. 8) sous la direction d'Uluġ Bēg b. Šāhruh.

Incipit

2.- F. 87.- [AHKĀM]. Poème d'une cinquantaine de distiques. Une note semble l'attribuer à Muhyī al--Dīn Maġribī.

Incipit

3.- F. 88v- 148.- ZĪĠ-i 'IMĀDĪ, ou TASHĪL-i ZĪĠ. Tables rédigées par 'Imād b. Ġalāl al-Buḥārī (cf. f. 88v). Fait référence à des observations faites à l'observatoire de Samarqand en Muharram 871H.(/août 1466). L'ouvrage est dédié (f. 89) à Sultān Abū Sa'īd Bahādur Gŭrkānī. L'auteur avait auparavant résidé quelque temps à la Mekke.

Incipit

Bibl. :C.A. Storey, *Persian Literature, a bio-bibliographical Survey*, vol.II, part 1, Londres, 1972, n° 111, p. 75 ; F. Richard, - « Un témoignage sur l'Activité de l'observatoire de Samarqand après la mort d'Ulug Beg », in *Robert M. Kerr and Thomas Milo, (Ed.) Writings and writing from another world and another era (Festschrift J.J. Witkam)*, Cambridge: Archetype Press, 2011, p. 39-47.

[ca. fin du XVème siècle]. Copies anonymes et non datées. Les n° I et III sont de la même main. Le n° II est de la main de l'annotateur (cf. f. 7, 20v, etc.) qui a copié la table du f. 87. Ecritures persanes Nasta'liq et « coufique » (tables) de 20 lignes à la page ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite (n° I et III) 125 x 180 à 200 mm environ. Ms. de 185 x 250.

Réglure au mistara. Les tableaux (*ġadval*) astronomiques sont tracés en rouge (f. 3-3v, 6-9v, 10v-12, 13, 24v- 27v, 40-87v, 90v- 148). Les tables des f. 78v, 79v- 80v et 87v sont restées vides.

Papier oriental ivoire vergé (20 vergeures occupent 32 mm), parallèlement à la couture. 149 feuillets. Le volume est formé de quaternions du f. 1 à 56, 62 à 85 et 103 à 110, puis 125 à 148, de cahiers irréguliers ailleurs. Le f. de garde de tête – avant le f. 1 – et les f. 149-9v sont des défets de ms. en persan et en arabe. Le f. 13 est mitilé.

Aux f. 59 et 68 se trouve une marque de collation (inscription *balāġa*). En marge du n° I il y a divers commentaires, ou corrections (cf. f. 15), de plusieurs mains, dont certaines datables de la fin XVème-début XVIème siècle ; au f. 29 un extrait du *Šarh-i Zīġ*.. Au f. 148v un commentaire sur le n° III.

Au f. 148v est noté un poème en *tūrki*. Au f. 1 figurent des poèmes et une note d'astronomie. Au f. 149v on trouve des essais de plume. Au contreplats supérieur et inférieur, sur les gardes, au f. 149v figurent des essais de plume et des vers persans ; on y trouve aussi la reproduction du sceau de Mullā Ibrāhīm b. Mullā Raġab.

Au f. 1 figure l'ex-libris de Muh. Idrīs b. Munaġġim Mullā Muh. Yūsuf, avec la date de 1046H.

Ancien n° « 60.a » (barré) et « 155 ».

Reliure orientale de cuir noir réalisée avec les défets d'une reliure estampée à froid.

### Ms. pers. 84

NUZHAT al-QULŪB. Hamd-ullāh Bakr b. Hamd al-Mustawfī al-Qazvīnī.  
Exemplaire lacunaire, dont les derniers feuillets ont disparu.

Incipit f. 1v

Fin f. 412v

[XVIIème siècle ?]. Copie anonyme et non datée. Ecriture persane Nasta'liq de 18 lignes à la page ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite 75 x 160 mm. Ms. de 145 x 245.

Réglure au mistara. Aux f. 1v- 256v, 258-8v, 260- 347 et 351v- 412v, on trouve des encadrements d'un trait noir et d'une bande dorée. Des schémas se trouvent aux f. 22v, 52-52v et 261. Des tables astronomiques et géographiques (*ġadval*) aux f. 258-8v, 348-8v, 350. Des cartes aux f. 257v, 259 et 349v.

Papier oriental ivoire vergé (20 vergeures occupent 28 mm), perpendiculairement – ou parallèlement – à la couture. 412 feuillets. Le ms. est constitué aux f. 1- 16, puis 23- 254, 264- 343 et 353- 408 de quaternions et de cahiers irréguliers ailleurs. Il existe une lacune d'un f. entre les f. 411v et 412. Mutilés, les f. 1 et 2 ont été restaurés ; quelques marges également.

Le copiste a fait quelques corrections dans les marges ; des ajouts plus importants aux f. 62v, 113, 174v, etc ; un ajout est effacé au f. 222v.

Au contreplat, une étiquette porte « 457 » et au f. 1 figure « 113 ». Acquis en novembre 1891 par l'intermédiaire du libraire Leroux (acq. 12576) ; provient d'une vente du 21 octobre Ancien n° 114.

Reliure persane du XIXème siècle de maroquin brun-jaune estampée à froid d'une plaque centrale en mandorle, de lobes latéraux, d'écoinçons, de filets et d'une bordure de fers cruciformes. Doublures de papier bleu.

### Ms. pers. 85

Recueil de textes médicaux et autres textes :

1.- F.1v- 33v.- ĞĀMI' al-FAVĀ'ID. Yūsuf b. Muh. b. Yūsuf al-Tabīb al-Yūsufī al-Haravī al-Hurāsānī. Ouvrage de médecine composé en 910H. ou 917H. Incomplet de la fin (lacune après le f. 33v).

Incipit

Fin

2.- F. 35v- 56.- [RISĀLA DAR BĀH] Traité divisé (f. 36) en 17 *bāb*, sur la copulation et l'hygiène sexuelle, peut-être le YĀDGĀR-i ABŪ l-MUZAFFAR d'Abū l-Muzaffar Hībat-ullāh (comp. A Storey, *Persan Literature, A Bibliographical Survey*, II, 2-E, Londres, 1971, n° 363, p. 212). Selon le f. 35v – qui a été refait à date ultérieure, il s'agirait d'une œuvre de Mahmūd b. Iliyās Tabīb [Šīrāzī] (sic). Il y a une lacune entre les f. 55v et 56.

Début f. 35v

Début f. 36

Explicit f. 56

3.- F 56- 66v.- [BĀH-NĀMA]. Traité sur les aphrodisiaques. Sans titre ni nom d'auteur. Incomplet de la fin. On constate des lacunes entre les f. 56v et 57 ; le f. 62 serait peut-être à replacer après le f. 59v.

Incipit

Fin f. 66v

4.- F. 67v- 102 puis 104v 107.- Traité encyclopédique divisé en huit *maqāla* (f. 67v l'hommes ; f. 80v les oiseaux etc. ; f. 91 les arbres etc. ) ; le texte s'interrompt (. 102) au cours du 6<sup>ème</sup> *fasl* du troisième *maqāla* , puis reprend avec une partie du *maqāla* VI (*fasl* 2 à 6) et la copie est inachevée. Il manque les *maqāla* IV (végétaux) et V, puis VII (drogues) et VIII (essences et huiles). Ni titre ni nom d'auteur n'apparaissent ; peut-être est-ce un extrait du *Farah-nāma-i Ğamālī* (?).

Incipit

Fin

5.- F. 107b et 107bv, 108v- 109v. Itinéraire d'un pèlerinage en divers lieux saints, jusqu'à Huqand.

6.- F. 110- 117v.- [RISĀLA DAR BĀH] Autre traité sur la copulation (on y trouve au f. 115 un poème d'Avicenne). Le début et a fin manquent.

Début

Fin

[ca. début du XVIème siècle, et ajouts plus tardifs]. Copies anonymes et non datées. On distingue une première main aux f. 2- 33v (Nasta'liq de 15 lignes ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite 90 x 140 mm) ; trois autres mains dans le n°II (le f.35v refait, un Nasta'liq soigné de lignes aux f. 42- 47v et 55- 56, et un Nashī proche du Nasta'liq aux f. 36-milieu du f. 42 puis 47v- 54v) ; la main qui a copié les f. 42 sq ; du n° II a également copié le n° III. Le n° IV est en Nasta'liq de 19 lignes, avec titres rubriqués, réclames et surface écrite de 90 x 155 ; le n°V d'un Nasta'liq cursif peu soigné et le n° VI en Nasta'liq de 15 lignes (titres omis, réclames, 70 x 130) . Ms. de 135 x 190.

Réglure au mistara.

Papier oriental vergé de divers types. La première garde et le f. 1, les f. 34, 107v, 109, ainsi que les f. 118-9 sont d'un papier européen filigrané bleu. 119 feuillets, plus un f. 107bis. Il semble y avoir de nombreuses lacunes. Les f. 102v et 104 sont blancs. Le f. 107 est très mutilé.

Dans les marges figurent nombre de commentaires et ajouts divers (sur la génération, etc.), d'une main postérieure. Au f. 118, on trouve un dessin et des essais de plume. Une prière aux f. 103-3v (f. inséré). D'autres essais de plume aux f. 34 et 35, de même que sur les doublures. Les annotations diverses des f. de garde et 118-8v sont d'une main centre-asiatique.

Au f. 109v se lit un nom (de possesseur ?), Mullā Hakīm Ğān Hāġġī [restaurateur et annotateur du ms. au début du XIXème s.]. Une petite feuille bleue insérée porte une note relative à Huqand et un cachet avec *Ġādār ( ? ) nā'ib-i Īsān ( ? )*. Un grand cachet circulaire est effacé au f. 118.

Un n° « 51 » est barré au f. 119. Ancien n° 265

Reliure orientale de plein maroquin brun estampée à froid d'une plaque centrale en mandorle polylobée (bouquet à fleur centrale) et de fleurons. Dos et bords sont refaits.

### Ms. pers. 86

AHBĀRĀT. Gazette de différentes parties de l'Inde, avec des statistiques concernant les villes du Bihār et du Panġāb (f. 1), Lahore (f. 6), Pēšāvar (f.7), puis des villes du Panġāb en 1844 (f. 8- 11v, 3). Puis un chapitre sur le Kašmīr (f. 12), un autre sur la ville de Lahore (f. 20), et un sur Multān (f. 26- 31).

Incipit f. 1

Explicit f. 31

1844. Au f. 7v figure l'indication que la transcription, anonyme, a été terminée le 14 avril 1844 dans la ville (*qasaba*) de Ludhana. Ecriture indienne Nasta'liq et Siyyāq de 14 lignes à la page ; quelques réclames ; surface écrite 115 x 205 mm. Ms. de 175 x 250.

Réglure au mistara. Encadrements et tableaux bordés d'un filet noir

Papier indien vergé perpendiculairement à la couture. 31 feuillets. Cahiers irréguliers. Le f. 3 est déplacé et devrait se placer après le f. 11.

Au f. 3v figure le cachet, ovale, de 'Abd al-Samad, avec la date de 12[65]H.( ?). Au f. 7v un timbre ovale avec *'abd al-ahad Čawdarī ( ?)*. Aux f. 1, 8 et 31v des notes en anglais ( f. 31v : « extracted from the ...namah »)

Provient de Joseph Garcin de Tassy (1794- 1878) (cf. f. 8). Le volume porte un n° 2942 au crayon, qui est celui qu'il portait dans la vente Garcin de Tassy. Il a été acquis le 19 juin 1879 auprès du libraire Labitte (acq. 2203). Ancien n° 673a.

Broché.

### Ms. pers. 88

« Journal du Voyage de l'Ambassade française en Perse par Mr Tancogne, jeune de langue à la suite . Route de Constantinople à Thérans ». Il s'agit d'une copie du journal de J. M. Tancoigne [au moment de l'expédition de l'ambassadeur Charles-Matthieu de Gardanne vers l'Iran].

Il commence par le « Départ de Constantinople le 10 septembre 1807. 1<sup>ère</sup> journée. 5 heures de marche » (f. 1). Et la dernière journée (f. 56- 58) est le « Vendredi 4 Xbre, 86<sup>e</sup> j.ée, dernière du voyage. 7 heures de marche », où est décrite l'arrivée à Téhéran.

Incipit f. 1

Explicit f. 58

[début XIX<sup>ème</sup> siècle]. Copie anonyme. Ms. de 180 x 230 mm.

Papier européen filigrané, légèrement coloré. 60 feuillets dont les deux derniers sont restés en blanc.

Quelques noms sont réécrits en caractères arabes dans les marges.

Acquis auprès du libraire Dorbon le 1<sup>er</sup> janvier 1896 (acq. 15649). Ancien n° 132.

Demi-reliure européenne à dos de veau brun, avec, en bas de ce dos un écu d'argent à fasce de gueule accompagné de six merlettes

### Ms. pers. 89

« Journal of a route from Rajemahl to Sooly from thence to Gour ; with an account of the ruins of that ancient city, in the months of November and December 1810 . By Major William Francklin Regulating officer at Bhanguhpore».

Le Major William Francklin (1763- 1839) était devenu en 1815 « regulating officer » à Bhanguhpore. Son texte, est rédigé en anglais, mais comporte des citations de textes d'inscriptions en arabe et en persan. Commence par la description de Rajemahl (p. 1) ; celle des monuments de Gour figure notamment aux p. 10- 38. Le texte est daté (p. 62) de Rajemahl, du 13 décembre 1810.

Aux pages 66 à 71 figure une table chronologique des souverains ayant régné à Lucknowtee ou Gour Purroah et Sarrah, anciennes capitales du Bengale, jusqu'en 973H. ou 1566.

ca. 1815. Copie anonyme et non datée. Ms. de 210 x 305 mm.

Papier européen vergé. 71 pages, plus des gardes restées blanches, comme les p. 63 à 65.

Une note datée de 1832 figure p. 59 et corrige le texte, signalant qu'une pièce a été mise au British Museum.

Etiquette du libraire Benjamin Duprat au contreplat. Acquis à la vente Jules Thonnellier en septembre 1880 (acq. 4141).

Reliure de toile verte avec pièce de titre « Francklin's Journal 1810 ».

### Ms. pers. 90

Recueil concernant le Tāğ Mahall d'Agra :

1.- F. 10v- 62v.- [KATĪBA-HĀ-i 'IMĀRAT-i MUMTĀZ-MAHALL]. Recueil des inscriptions – essentiellement rédigées en arabe – que l'on trouve du le mausolée du Tāğ Mahall. Le texte en écriture arabe est calligraphié sur la page de gauche et une traduction anglaise figure sur la page de droite (entre les lignes au f. 62v).

Incipit

Explicit

2.- F. 8v- 10.- [NAVAD VA NUH NĀM-i HUDĀ]. Les 99 noms de Dieu en arabe. Avec une traduction anglaise interlinéaire.

3.- F. 1- 8. Inscription persane du Mootee Masjed au Fort d'Agra, avec sa traduction anglaise, inscription de la salle d'audience (Dīvān-i hāss) avec sa traduction, récit de l'inhumation de l'épouse de Šāh Ġahān en persan avec traduction (f. 5-5v blancs), liste (en anglais) des artistes du Tāğ Mahall (f. 3v) et des sortes de pierres utilisées (f. 3), et inscription commémorant la victoire d'Awrangzēb en 1085H. avec sa traduction (f. 1- 1v).

1804. Copies anonymes ; au f. 11 la traduction anglaise est datée d'Agra du 1<sup>er</sup> novembre 1219H./1804, au f. 7 elle l'est aussi de 1804, tandis qu'au f. 1 elle l'est d'Agra du 10 décembre 1219H./1804 ; les inscriptions sont en Nashī indien de 6 lignes à la page, vocalisé, ou en Nasta'liq ; titres rubriqués ; surface écrite 130 x 180 mm. Ms. de 195 x 245.

Réglure au mistara.

Papier indien vergé, perpendiculairement à la couture, avec des fils de chaînette régulièrement espacés d'environ 20 mm. 63 feuillets (folioté dans le sens occidental, mais la copie est dans l'autre sens), plus de nombreux feuillets blancs non foliotés au début et à la fin. Le volume est formé de quaternions.

Au f. 2v ont été peints les couleurs et dessins des vingt sortes de pierres utilisées pour édifier le mausolée.

Sur le contreplat inférieur est collée une étiquette avec un ex-libris gravé aux armes des O'Reilly, accompagnées de la devise « Fortitudine et Prudentia ». Provient de Joseph Garcin de Tassy [comp. Ms. pers. 86]. Le volume porte un n° 2966 au crayon, qui est celui qu'il portait dans la vente Garcin de Tassy. Il a été acquis le 19 juin 1879 auprès du libraire Labitte (acq. 2202). Ancien n° 212.

Reliure de cuir brun à dos long, avec pièces de titre.

### Ms. pers. 91

TĀRĪḤ-i ḤITĀY VA HUTAN. Texte de Mağd al-Dīn Muh. b. Ziyā al-Dīn 'Adnān al-Surḥatī, revu par Sayyid 'Alī Akbar Ḥitā'ī. Histoire de la Chine, en 20 chapitres (*bāb*), dédiée au sultan Sulaymān. Il s'agit de la copie de l'actuel ms. Supplément persan 1354 de la BnF, alors dans la bibliothèque de Schefer. Cette nouvelle copie paraît avoir été faite en vue de l'édition du texte par Schefer (*Trois chapitres du Khitai nameh de 'Ali Akbar Khita'i*, in « Mélanges orientaux », Paris, 1883, p. 30 sq.). On lit d'ailleurs ici sur le f. 1 « [...] l'impression[...] le 3 Jui[...] Ch. Schefer ».

Incipit f. 2v

Explicit f. 226v

[ca. 1880]. Copie, peut-être de la main de Charles Schefer lui-même (même main que ms. pers. 92), réalisée sur les rectos des feuillets seulement. Au f. 226v est reproduit le colophon du ms. copié. Ecriture Nashī d'une main européenne de 13 lignes à la page. Ms de 250 x 380 mm.

Papier européen. 226 feuillets, suivis de feuilles non numérotées. Non cousus.

Est jointe à ce ms. une lettre adressée du Caire à Charles Schefer par Amédée Querry [cf. Bibl. de l'Institut], datée du 1<sup>er</sup> juillet 1897.

Ms. en feuilles non relié.

**Ms. pers. 92**

MANZŪMA-i ĠANĀ'Ī. Poème mystique de Ġanā'ī. Copie de la partie de ce poème, où il est question de la Chine (*sar-guzašta-i diyār-i Ĥatā*). Il s'agit de la copie partielle de l'actuel ms. Supplément persan 1370 de la BnF, alors dans la bibliothèque de Schefer.

Incipit f. 2v

Explicit f. 17v

[ca. 1880]. Copie, peut-être de la main de Charles Schefer lui-même (même main que ms. pers. 91), sur les rectos des feuillets seulement. Écriture Nashī d'une main européenne de 13 lignes à la page, copiées sur deux colonnes. Ms de 190 x 240 mm.

Papier européen. 35 feuillets, blancs à partir du f. 18.

Note en persan au f. 32.

Ms. en feuilles cousu en son milieu.

**Ms. pers. 93**

Recueil de textes ou extraits de textes scientifiques, de sciences occultes et de magie :

1.- Pages 2- 64.- Opuscule (*kitābča*) divisé en quatre parties (*fasl*), la première sur *kīmiyā*, le second sur *līmiyā* et le troisième sur *sīmiyā*. Il comprend en fait essentiellement 21 '*amal*' (chapitres) sur les plantes et leurs propriétés (p. 4-52) et on trouve des figures colorées de plantes aux f. 5, 7, 8, 10, 12, 15, 17, 19, 21, 24, 26, 29, 31, 34, 36, 40, 42, 43, 46, 48 et 50. Suit un chapitre sur les propriétés des minéraux (p. 52- 64) (or, argent etc.)  
L'auteur serait (p. 2 et 6) Marġān Šāh b. Ĥalaf Šāh, qui donne sa généalogie à la p. 6, et adresse son discours à Šīr Šāh.

2.- P. 66- 85.- RISĀLA DAR 'ILM-i ĤUTŪT. Par 'Abd al-Ĥāliq b. 'Abd al-Rahīm Yazdī Tūsī (p. 66). La date de 1267H. (p. 85) pourrait être celle de la rédaction du traité, qui est composé d'une préface (*muqaddima*) et de 17 *išāra*. A la p. 65 figure une notice où l'on lit le titre de *Tafīsīr- risāla-i 'ilm-i ġafr*.

3.- P. 86- 87.- BADAL-i AŠKĀL. Selon « plusieurs auteurs ».

4.- P. 90- 142.- RUMŪZ al-ASRĀR. Composé d'une préface (*muqaddima*) et de P. 114, une partie du texte, omise, est copiée en marge. A la fin, le titre donné est *Latā'if-i Ġaybī* ; s'agit-il d'un seul et même texte ?

5.- P. 143- 161, puis 161- 171. – *fasl* 5 à 21 puis 24 à 29. [HURŪF]. Sur la valeur des lettres ; acéphale.

6.- P. 173- 184.- DAR BAYĀN-i DĀNISTAN-i VAZ'-I ĠAFR (...). A la p. 182 apparaît en marge le nom de 'Alī 'Ādil-Šāh.

7.- P. 184- 198bis.- ŠARH-i NAVAD VA NUH NĀM AZ HAVVĀS-I ASMĀ-ULLĀH

8.- P. 198ter- 200.- TARĪQ-i 'AMAL-i ŠUKRIYYA. Par Awhad al-Dīn 'Abd-ullāh (p. 198ter)

9.- P. 204- 233.- ĠAVĀMI'-i FAVĀ'ID-i ĠAFR (p. 206-7). L'auteur est Muh. b. Mahmūd Dihdār [Fānī Šīrāzī, m. 1016h./ 1607-8] (p. 6). A la p. 219 on trouve le *fasl-i avval dar kayfiyyat-i madāhīl*, premier des cinq chapitres du traité, qui commence par une *fātiha* et s'achève par un *hātima* (p. 231). Le texte invoque à plusieurs reprises l'autorité du Šayh Abū 'Abbās Būnī ou Abū 'Abbās Ĥadarī

Incipit

Explicit



Bibl. : C.A. Storey, *Persian literature*, II,3, F-J, Leiden, 1977, n° 835, p.474-5.

10.- P. 238- 247.- QĀ'IDA-I ŠATRANĠĪ. Sur les règles du jeu d'échecs, tiré de la *Risāla-i (Rā'izġa ?)* d'Abū l-'Abbās al-Sibtī (p. 238). Se termine par un poème.

Incipit

11.- P. 247- 252 'ADAD. Traité sur les nombres (à la p. 250 est cité Šayḥ Bahā'ī)

12.- P. 253- 283.- TAQVĪM. Table des actions à entreprendre selon les positions des planètes et des astres. Se termine par des tables de distances entre les différentes villes, les sept climats.

13.- P. 281- 284.- NISF al-NAHĀR. Opuscule sur les heures et le calcul du temps par Ġulām-Rizā b. Muh. Hāšim Yazdī (p. 281), comportant deux tables.

14.- P. 285-6.- FASL DAR TARKĪB-i ŠAKL-I MURABBA'. Sur les quadrilatères.

1878 et 18 janvier 1878. Beaucoup des textes paraissent (cf. p. 85, 233) de la main de Hāġġ 'Abd al-Maġīd b. Muh. 'Alī Mašhadī ; la copie du n° V porte la date de 1295H. (p. 142), celle du n° VI celle de 1295H. également (p. 171) et celle du n° X la date du vendredi 14 Muharram 1295H. (p. 234).

Schémas p. 100; tableaux *passim* (p. 135- 141 etc)

Papier russe avec divers timbres secs (avec aigle « n°5 » et « ГОВАРДА » à la p. 85 ; avec « ФАБРИКА » à la p. 187). IL existe des p. 198bis et 198ter, 224bis et 224ter.

Les extraits et citations des p. 65, 88, 142, 172, 201, 233-5 (les différents alphabets ; invocation du Sayyid Ni'mat-ullāh) et 284 paraissent tous de la même main. A la p. 172 figure la signature de leur copiste Mīrzā Amīn *al-mutaḥallis bi-Sayyāh* (Tūsī ?).

P. 284, nom de l'*aḥund* Mullā Muhammad.

Un cachet violet très effacé figure à la p. 1.

Reliure européenne de toile grège.

### Ms. pers. 95

Recueil de 170 pièces, pour l'essentiel en persan (la lettre n° 38 est en arabe), concernant l'activité de Nikolaj Vladimirovich Khanikoff (1822- 1878), comme consul général de Russie à Tabriz. [Il arrive à la fin de l'ambassade de Dolgoruki, 1845- 1854, auquel succède N.A. Anichkov, lui-même ancien consul à Tabriz]. Une pièce (n° 134) est lithographiée.

Débutant tous par la formule « *fadāyat šavam* » les documents n° 11, 12, 13, 16, 18, 19, 20, 22, 24, 27, 30, 32, 39, 40, 41, 43, 45, 46, 50, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 60, 61, 62, 63, 64, 69, 70, 71, 72, 74, 75, 79, 87, 91, 94, 100, 144, 146, 147, 148 et peut-être 135, semblent tous de la même main. Parmi eux les n° 13, 16, 20, 32, 40, 45, 56, 58, 60, 61, 62, 63, 64, 69, 70, 72, 75, 87, 146, 147 et 148 portent au verso une adresse au consul général ; le n° 61 est daté du 17 Zu l-Qa'da 1270H.(/ 11 août 1854), le n° 30 du 18 Zu l-Qa'da 1271H.(/ 2 août 1855) et le n° 32 du 7 Šavvāl 1273H.(/ 31 mai 1857) ; le n° 32 porte un cachet (*huwa al-'alī al-akbar*) et le n° 135 un autre cachet, différent.

Les pièces n° 17, 33, 34, 51, 59, 66, 73 et 150 sont des comptes du consul.

Les pièces du recueil sont les suivantes :

1.- Requête ('*arīza*) [de 1827] où il est question du voyage de deux personnes vers Ardabīl et Zanġān. (papier à filigrane à léopard).

2.- Lettre au consul général de Russie.



- 3.- Lettre au consul de Russie Khanikoff avec, au verso, des cachets dont un est en syriaque, les autres étant aux noms de Dā'ūd et de 'Īsavī-varḏa ; demandent une réponse au consul et évoquent un mariage.
- 4.- Requête où apparaît le nom du comte Simonitch [ambassadeur russe en Perse jusqu'en 1838]. Au verso figurent 52 cachets différents et une notice en russe.
- 5.- lettre à N. Khanikoff, 2 Rabī' Ier 1271H.(/ 23 novembre 1854) ; il y est question d'une visite et d'une venue à Tabrīz.
- 6.- Lettre d'Ismā'īl Hā'in (dont le cachet figure au v°) au sujet de Mīrzā Hasan-'Alī, fils de 'Abbās Bēg Naḥčivānī, venu auprès de Khanikoff. Papier non filigrané coloré en jaune. S.d.
- 7.- Lettre non datée à l'ambassadeur (*īlčī*) de Russie, portant le cachet de l'expéditeur 'Abd al-'Alī b. Murtaẓā.
- 8.- Lettre évoquant un billet (*ruq'a*) de Hāġġī Āqā Hān à Mīrzā Mahmūd Mīrzā, concernant des envois.
- 9.- Lettre de 'Abd al-Karīm (cf. cachet au v°) au consul général de Russie, au sujet de deux personnes.
- 10.- Missive où il est question de Nusrat al-Dawla et d'échange de lettres (*ruq'a*). S.l.s.n.s.d.
- 11.- Copie d'une lettre au sujet du [général] Ğa'far-Qulī. S.l.s.n.s.d. L'auteur semble être le correspondant du consul à la cour et lui transmet des nouvelles.
- 12.- Lettre où apparaissent les noms de Hāġġī Mīr Muhammad Husayn, Husayn-'Alī Qarābāġī, etc. S.l.s.n.s.d.
- 13 – Lettre au consul général, de la même main que le n° 12. S.l.s.n.s.d. Au verso figurent des notes de géométrie en français.
- 14.- Billet avec le cachet de Malik Qāsim *dūstdār-i 'Alī*. Timbre sec avec initiales (M.K.M. ?).
- 15.- Requête envoyée par Muhammad 'Alī (cachet au v°) qui dit avoir envoyé une lettre à l'ambassadeur, à Téhéran et demande l'aide [du consul]. S.l.s.n.s.d.
- 16.- Lettre au sujet de l'ordre de Ğa'far-Qulī ; elle concerne « les amis » du consul général ; il y est question de l'épouse du secrétaire qui est la sœur du prince Muhammad Yūsuf Harātī, etc. S.l.s.n.s.d.
- 17.- Billet aux intendants du consul général de Russie , écrit le 5 Šavvāl 1271H. par Mahmūd (cf. aussi n° 66), concernant une somme de 2 *tūmān* et 6000 *dīnār-i rā'īġ*.
- 18.- Lettre de la même main que les n° 16, 19 etc., mais sur papier bleu, dont l'auteur annonce que la veille il a donné la traduction du firman impérial au *navvāb* Nusrat al-Dawla
- 19.- Lettre (cf. n° 16, 18, etc.) où il est question de Mīrzā 'Alī fils de feu l'*imām-i ġum'a*, de Hāġġī Mīrzā Bāqir, etc.
- 20.- Lettre (cf. n° 16, 18, etc.) au consul général de Russie.
- 21.- Lettre au dos de laquelle figure un cachet rectangulaire illisible.
- 22.- Lettre (cf. n° 16, 18, etc.) rapportant un entretien avec le *sar-tīp* 'Alī-Naqī Hān, une rencontre avec l'ambassadeur. Ecrite sur papier bleu clair.
- 23.- Lettre au sujet d'une demande présentée l'année précédente de procurer [au consul] différents ouvrages ; sans signature.
- 24.- Lettre (cf. n° 16, 18, etc.) évoquant le lexique des poèmes du shah, mentionnant Malkom Khan.

- 25.- Lettre de Rağab 1271H. au sujet de Muhammad Hasan Bēg.
- 26.- Billet annonçant que quelqu'un du consulat d'Angleterre est venu annoncer la prise du fort de Sebastopol et la nouvelle concerne spécialement l'ambassade de Russie.
- 27.- Lettre (cf. n° 16, 18, etc.) relatant un entretien au sujet d'un Arménien (Yaqūr ?), obtenu à la demande [du consul].
- 28.- Lettre, sur papier bleu clair, de 1272H. de Muhammad Hasan b. Muhammad [Mahdī] Tabātabā'ī (cf. signature et cachet) au sujet de Mašhadī Muhammad 'Alī.
- 29.- Lettre au consul général de Russie répondant à une demande de sa part.
- 30.- Lettre (cf. n° 16, 18, etc.) au consul général daté du jeudi 18 Zū l-Qa'da 1271H. et relatant une visite de Yūsuf Hān. Au v° un timbre ovale porte *huwa al-'Alī al-Akbar*.
- 31.- Billet sur papier bleu [de Malik Qāsim Mīrzā].
- 32.- Lettre (cf. n° 16, 18, etc.), sur papier bleu clair, au consul général, sur l'exécution des ordres reçus de lui, datée du dimanche 7 Šavvāl 1273H.. Au v° un timbre ovale porte *huwa al-'Alī al-Akbar*.
- 33.- Comptes du consul général .
- 34.- Comptes concernant un chantier de construction.
- 35.- Lettre concernant Hudāvandīkār Hān et le général en chef du Gurgīstān (Géorgie).
- 36.- écrit par Mīrzā 'Abd al-Rahīm de Šūša, arrivé au fort de ( ?) (*qal'a*) et devant gagner Tiflis ; au v° figure un cachet rectangulaire au nom de 'Abd al-Rahīm avec date [125... ?].
- 37.- Billet concernant un prêt ( ?) de Sultān Ahmad Hān.
- 38.- lettre en arabe à Šarhī ( ?) Hān (n° et note en russe au v°).
- 39.- Lettre (cf. n° 16, 18, etc.) rendant compte d'une démarche auprès de Navvāb Šāhzāda Hānum.
- 40.- Lettre (cf. n° 16, 18, etc.), au consul général de Russie. Il est fait dans la lettre mention du Qā'im-Maqām et de Mīrzā Muhammad Munšī. Des divisions et multiplications au v°.
- 41.- Lettre (cf. n° 16, 18, etc.) au consul général où il est question aussi du Qā'im-Maqām.
- 42.- Requête de Muhammad 'Alī (cf. cachet du v°) qui est venu trois fois trouver [le consul].
- 43.- Lettre (cf. n° 16, 18, etc.) relatant une rencontre au hammam avec Mahmūd Hān ; la préparation d'une entrevue avec le consul général.
- 44.- Liste datée du 2 Ša'bān 1271H., envoyée au consul général de Russie par Muhammad 'Alī (timbre ovale daté de 1256H. au v°).
- 45.- Lettre (cf. n° 16, 18, etc.) au consul général de Russie, où il est question du Qā'im-Maqām
- 46.- Lettre (cf. n° 16, 18, etc.) au sujet de Mīrzā Yūsuf et de l'ambassadeur. Note en russe ; au v° divers schémas.
- 47.- brouillon de la lettre du Qā'im-Maqām au comte Dolgurukof, de Safar 1245H.
- 48.- Annonce la nouvelle de la venue d'un ambassadeur extraordinaire d'Alexandre II ; datée du 28 Ša'bān 1271H. Porte au v° le cachet de Malik Qāsim *dūstdār-i 'Alī* (cf. n° 14) et une note en russe.

- 49.- Billet où il est question de démarches auprès d'un prince (*šāh-zāda*).
- 50.- Lettre (cf. n° 16, 18, etc.) relatant une visite à Hāggī Mīr Muhammad Husayn, évoquant Hāggī Abū l-Qāsim, etc.
- 51.- Liste d'objets et de meubles ; avec au v° des opérations.
- 52.- Requête présentée par [le poète] Gawharī *Šā'ir*.
- 53.- Lettre (cf. n° 16, 18, etc.) rapportant que le prince (*šāh-zāda*) a dépêché Mīrzā Mahdī auprès de l'auteur au sujet de l'ambassadeur ; évoque le froid, la neige et la glace.
- 54.- Lettre (cf. n° 16, 18, etc.) au sujet de la rencontre du prince (*šāh-zāda*) Fīrūz Mīrzā et de l'ambassadeur.
- 55.- Lettre (cf. n° 16, 18, etc.) sur le même sujet.
- 56.- Lettre (cf. n° 16, 18, etc.) au consul général concernant la caravane de Buḥārā.
- 57.- Lettre (cf. n° 16, 18, etc.) où il est question du Qā'im-Maqām.
- 58.- Lettre (cf. n° 16, 18, etc.) au consul général de Russie répondant à une demande d'informations au sujet de Pāšā b. Qāsim.
- 59.- Cf. n° 34 ; comptes d'un chantier de construction.
- 60.- Lettre (cf. n° 16, 18, etc.) au consul général de Russie où il est question du prince (*šāh-zāda*) Fīrūz Mīrzā.
- 61.- Lettre (cf. n° 16, 18, etc.) au consul général au sujet de 'Alī-Naqī Hān, du général Brusilov ambassadeur spécial de Russie, de son départ de Niyāvarān de Šamīrān, etc., datée du 17 Zū l-Qa'da 1270H.
- 62.- Lettre (cf. n° 16, 18, etc.) au consul général au sujet des troupes du *sartīp* Āqā Ğān Hān.
- 63.- Lettre (cf. n° 16, 18, etc.) au consul général où il est question d'Ašraf Hān b. Kalb-'Alī Hān, etc.
- 64.- Lettre (cf. n° 16, 18, etc.) au consul général de Russie au sujet de Hāggī Mīrzā Yūsuf.
- 65.- (peut-être de la même main que le n° 35) Lettre donnant diverses nouvelles d'un prêtre (?) de Husraw-ābāb nommé 'Abd-sū, etc.
- 66.- Daté du 29 Ramazān 1271H., billet au consul général signé d'Ustād Mahmūd (cf. n° 17) et portant son cachet, au sujet de la somme de 14 000 dīnār *rā'iğ*.
- 67.- Requête concernant Āḥund Mullā Haydar.
- 68.- Notes, non signées, concernant les fautes d'un livre.
- 69.- Lettre (cf. n° 16, 18, etc.) au consul général indiquant que le Qā'im-Maqām souhaite une visite de sa part pendant l'Āšūrā ; nouvelles de l'ambassadeur Sayf al-Mulk.
- 70.- Lettre (cf. n° 16, 18, etc.) au consul général de Russie concernant des envois de marchandises, à Sa'd-ābād notamment.
- 71.- Lettre (cf. n° 16, 18, etc.) concernant des affaires avec le Qā'im-Maqām.
- 72.- Lettre (cf. n° 16, 18, etc.) au consul général au sujet du *šāh-zāda* Muhammad Rahīm Mīrzā, du général Suslov, de deux prisonniers, etc.

- 73.- Billet du 25 Safar 1272H. au sujet de dépenses du consul général concernant des bâtiments, des tapis, s'élevant à 22 *tūmān* ; annoté en russe.
- 74.- Au v°, lettre (cf. n° 16, 18, etc.) au sujet de transactions, notamment à Tabriz et à Tiflis. Au r°, d'une autre main, lettre sur ces chameaux amenés à Tiflis par des Arméniens et leur chargement.
- 75.- Lettre (cf. n° 16, 18, etc.) au consul général de Russie évoquant une lettre à Sayf al-Mulk, à propos d'une demande d'audience.
- 76.- lettre au consul général, portant un cachet ovale au v°, et datée du début de Raġab 1273H. recommandant Hāšim Āqā et 'Abd-ullāh Āqā, cousins de celui qui écrit (Muhammad Qulī Hān ?).
- 77.- Lettre au consul général au sujet de deux prisonniers, et de l'intervention du Qā'im-Maqām.
- 78.- Missive au sujet d'une lettre envoyée à Erivan à Mīrzā 'Alī Akbar, dont l'auteur ne sait si elle a reçu une réponse (même main que le n° 65 ?).
- 79.- Lettre (cf. n° 16, 18, etc.) évoquant l'empereur de Russie défunt (Nicolas Ier, m. en 1855) et l'accession au trône d'Alexandre II.
- 80.- Lettre (sur papier à timbre sec) portant au v° le cachet de Muhammad Bāqir ( ?), lequel écrit au consul général de Russie, mentionnant Naḥčivān.
- 81.- Requête concernant un message à faire parvenir à Téhéran.
- 82.- Lettre évoquant un séjour à Erivan. et demande d'audience, s.l.s.n.s.d.
- 83.- Requêtes présentées au consul ; y apparaissent les noms du *šāh-zāda* Malik Qāsim Harātī, de Ġa'far Qulī Bēg, de Hāġġī Muhammad Šarīf.
- 84.- Lettre portant le cachet de Zayn al-'Ābidīn – qui est daté de 1246H. - où il est question d'un certain Ovannès et des biens de l'archevêque (*halīfa*)
- 85.- Billet, annoté en russe, annonçant que Āqāfūn Dāvidič Hakimov, rencontré selon l'ordre reçu, souhaite voir le destinataire chez lui le jour-même ou lendemain car il envoie des marchandises à Tiflis, s.d.
- 86.- Lettre au consul général de Russie, envoyée par Yahyā Bēg Zammī (cf. cachet daté de 1270H.) le 5 Ša'bān 1272H. au sujet d'un sceau ( ?) ancien valant 5 *Tūmān* et 500 *dīnār*, vendu à Adam, frère du prince Gagarine mais non payé, à Tiflis.
- 87.- Lettre (cf. n° 16, 18, etc.) où apparaissent les noms de Nawrūz 'Alī Bēg, de Sayf al-Mulk.
- 88.- Lettre (sur papier coloré en vert), avec au v° le timbre rectangulaire de Sadrā (de 126[2]H.), demandant [au consul] de venir à Ni'mat-ābād et suggérant qu'il rencontre Aḥund Mullā 'Alī, maître de Sadrā, et Sayyid Mustafā, un des *'ulamā* de Karbalā.
- 89.- Lettre où est citée une missive du 6 Raġab 1273H. ; après un séjour à Šūšī, l'auteur ('Abd-ullāh, cf. cachet daté de 1273H. au v°) est parti pour Tiflis ; sont évoqués le nom de Mašhadī Qāsim et une somme de 40 *tūmān*.
- 90.- Extrait du texte de Hamd-ullah Qazvīnī sur le fleuve Ġayhūn.
- 91.- Lettre (cf. n° 16, 18, etc.) dont l'auteur dit avoir vu le prince (*šāh-zāda*) au sujet de Pūlkūnīk ( ?).
- 92.- Lettre du 6 janvier 1853 écrite à Khanikoff par Šayh Ibrāhīm Šayh Hasan-uġlī, professeur à la madraseh chiite

- d'Elisavetopol, pour déplorer le manque d'un maître russe pour les enfants. (papier russe à timbre sec).
- 93.- Lettre de Muhammad Rizā (cf. cachet au v°) sur des affaires concernant Erivan.
- 94.- Lettre (cf. n° 16, 18, etc.) relatant une audience avec Sultān Ahmad Hān.
- 95.- Lettre (papier anglais avec timbres secs « Bath ») où il est question d'un séjour à Tiflis.
- 96.- Lettre de Muhammab Bāqir (*vāris-i 'ilm*, cf. cachet du v°) au sujet d'une rencontre manquée (papier bleu).
- 97.- Lettre au consul général de Russie, datée du 13 raġab 1273H., avec au v° un cachet rectangulaire en forme de tughra, où l'auteur dit que la veille le général prince (Malikoff ?) est venu prendre le café et fumer et s'est entretenu avec lui (papier bleu).
- 98.- Lettre du 4 Rabī' Iid 1273H. du même 'Abd-ullāh que le n° 89 (cf. le cachet du v°) ; il y est question d'un voyage à Tiflis.
- 99.- Lettre rappelant qu'un billet (*ruq'a*) avait été adressé au consul général pour annoncer qu'un Français était venu comme instructeur militaire auprès d'Amīn al-Mulk.
- 100.- Lettre (cf. n° 16, 18, etc.) au consul général, où est cité Āqā Fath-ullāh *ṣayh al-islām* du *vilāyyat* de Hūy (papier à timbre sec) et où sont données diverses nouvelles.
- 101.- Lettre de Rizā Qulī b. *marhūm* Mīrzā Ahmad (cf. v° ; cf. aussi son cachet au v°), avec offres de service.
- 102.- Lettre de 'Abd al-Hamīd Afandī Šīrvānī à Mīrzā Hasan et à Mīrzā Bābā, au sujet d' Āqā Karīm b. Hāġġī Hasan Šīrvānī, son munšī.
- 103.- Lettre au consul général au sujet d'une somme de 250 *tūmān*.
- 104.- Lettre de Sadrā (cf. le cachet du v° ; voir aussi n° 88) qui pendant six ans avait été occupé aux sciences et à la prière auprès du souverain, relatant l'arrivée de Mašhadī Qāsim b. Mašhadī Šams Qarābāġī, après un séjour à Karbalā ; difficultés d'argent.
- 105.- Lettre de Muhammad (cf. cachet du v°) en date du 4 Safar 1272H., adressée au consul général de Russie et annonçant une réceptim chez le Qā'im Maqām.
- 106.- Lettre mentionnant la date de Ramazān 1266H. et les noms de Mašhadī 'Alī Ašraf et de Karbalā'ī Muhammad Bāqir.
- 107.- Lettre sur papier russe à filigrane (« ВФКИ – 18[5]6 »), avec au v° un cachet rectangulaire (Kalb-'Alī b. ...) et exprimant les remerciements de son auteur.
- 108.- Lettre au consul général de Russie, datée du 4 Muharram 1273H. et exprimant une requête de Bābā Qūqāsuf concernant Mīrzā 'Abd al-Rahīm et faisant référence à une lettre du 13 Ramazān 1270H.
- 109.- Lettre au consul général de Russie, avec au v° le cachet de Yahyā, au sujet du *tāġir-bāšī*, faisant référence à un acte de 1264H. et concernant des transactions financières.
- 110.- Notice sur Ahmad Hān de Marāġa.
- 111.- Requête présentée au consul général de Russie par Antūn Masī fils de Gargaruf Naḥčivānī. Annotée en arménien, elle mentionne une somme de 3128 *tūmān*, le nom de Muhammad Šarīf Hān, évoquant les échanges entre les deux pays.
- 112.- Lettre (papier russe bleu à filigrane (« ПДФ ЛКС ») avec au v° un cachet rectangulaire (1226H.), à l'amīr al-umarā (...) sardār, citant notamment l'Arménien Harītūn comme digne de confiance.

- 113.- Requête de 1855, présentée au consul général par Makar Dēr Kērkūrūf, habitant de Šiša, avec une note en arménien (paper russe à timbre sec).
- 114.- *Inšā'-i 'Abd al-'Azīm bi- Sulaymān-Šāh b. Dā'ūd.*
- 115.- Remarques au sujet d'un verset dont il avait été question la veille, avec citation de plusieurs *tafsīr*.
- 116.- Requête au consul général, présentée par Hudā-Qulī b. 'Alī-'Abbās, datée de 1271H.
- 117.- Poèmes de Nālī, en azéri (33 distiques).
- 118.- Lettre de Ğa'far Qulī (cf. cachet du v°, daté de 127[1]H.) au consul général de Russie, demandant à la fin des nouvelles de la guerre en Europe.
- 119.- Lettre de Muhammad ( ?) (cf. cachet ovale du v°, daté de 1254H.) au consul général de Russie, au sujet de quelqu'un se rendant à Tabriz.
- 120.- Copie d'un firman scellé issu en Rabī' Ier 1272H. au sujet de l'ambassade d'Angleterre (comparer au n° 130).
- 121.- Lettre [au consul général], avec au v° le cachet de Fath-'Alī, de 1253H.
- 122.- Lettre au consul général de Russie du 7 Safar 1272H. , portant au v° le cachet de Fīrūz, au sujet des festivités de l'anniversaire du shah (papier à timbre sec russe).
- 123.- Lettre concernant les envoyés d'Angleterre.
- 124.- Requête des habitants de Hurd-ābād, signée de 42 personnes (cachets persans et arméniens au v°), et adressée au consul, pour qu'il la transmette au grand vizir, à Téhéran.
- 125.- Lettre au consul général de Russie, écrite par les habitants de Šišvān, avec au v° le cachet de Malik Qāsim *dūstāār-i 'Alī.*
- 126.- Requête des habitants de Hurd-ābād au consul général, avec au v° 14 cachets syriaques et persans.
- 127.- Lettre sur l'accueil très chaleureux réservé à l'ambassadeur russe (un n° « 22 » au v°).
- 128.- Lettre à l'ambassadeur de Russie, avec au v° un cachet daté de 1270H. où on lit les noms de Muhammad et de Husayn ; au sujet de l'amitié entre le Shah et l'empire russe.
- 129.- Lettre, portant au v° un cachet à demi recouvert, et contenant des protestations d'amitié et une demande de réponse.
- 130.- Copie de la lettre de l'ambassadeur anglais au ministre des affaires étrangères, du 16 Rabī' Ier 1272H.
- 131.- Lettre contenant une anecdote (*hikāyat*), celle des aventures de Kāzim, boucher de Bagdad.
- 132.- Requête au consul général de Russie, où il est question de Mīr 'Alī Āqā, gouverneur (*hākīm*) de Miyā-Dūāb et de sommes de 10 *tūmān*, etc. au comptes de différentes personnes.
- 133.- Lettre au consul général de Russie , avec au v° le cachet de Malik Qāsim (cf. n° 14, 48, etc.), où il est question de Hāğğ 'Alī Akbar Hakīm.
- 134.- « Avis » lithographié annonçant l'arrivée d'un bateau de guerre anglais dans le Golfe persique.
- 135.- Lettre de 'Abd al-Vahhāb (cf. cachet au v°) rendant compte d'ordres reçus et d'un message pour Šīrāz.

- 136.- Cinq *bayt* persans d'Abū l-'Alā Gangāvī Ḥāqānī, avec leur commentaire.
- 137.- Lettre de 'Abd al-Rahīm (cf. cachet du v°) [au consul] où il est question d'Āqā Šayḥ 'Alī *muğtahid* au Qarābāg.
- 138.- Lettre de Hāğğī Šams al-Dīn (cf. cachet de 1263H. du v°) à Nikolaj Vladimirovich Khanikoff.
- 139.- Lettre [de 1827 cf. notice en russe] (copiée sur papier bleu), où il est question des services de Mīrzā Kāzim, avec cachet au v° (Muhammad, 1226H.).
- 140.- Lettre au consul général de Russie (sur papier bleu), adressant des félicitations pour son anniversaire.
- 141.- Billet au sujet d'une visite du village de Husraw-ābād, où il est question du *Qā'im-maqām* et de l'archevêque (*ḥalīfa-i buzug*).
- 142.- Lettre de Muhammad Sādiq (cf. cachet du v°) au consul général de Russie, de Ğumādā Ier 1271H., au sujet notamment de 'Īsā Sultān.
- 143.- Requête de 'Abd al-Rahīm (cf. cachet du v°) [différent de n° 137] au consul général du 2 Ša'bān 1271H. au sujet de la venue de trois personnes du Qarābāg à la forteresse de Vān-i kūčik.
- 144.- Lettre (cf. n° 16, 18, etc.) au sujet de différentes personnes, dont l'ambassadeur, datée d'un 2 Šavvāl [s.d.]. Au v° un timbre ovale porte *huwa al-'Alī al-Akbar* (cf. n° 30, 32, etc.)
- 145.- Note concernant la dépense de 14 *tūmān* et 4000 *dīnār* par le consulat, datée du 7 Safar 1272H. ou octobre 1855. Cachet au nom de Mahdī au v°.
- 146.- Lettre (cf. n° 16, 18, etc.) au consul général rendant compte de réponses du Qā'im maqām au consul (papier bleu clair).
- 147.- Lettre (cf. n° 16, 18, etc.) au consul général de Russie, au sujet d'une entrevue avec Sayf al-Mulk.
- 148.- Lettre (cf. n° 16, 18, etc.) au consul général, datée d'un 21 Zū l-ḥiğğa [s.d.], sur diverses missions et affaires.
- 149.- Lettre au consul général de Russie sur les troupes de Muhammad Āqā.
- 150.- Compte dépenses de construction.
- 151.- Lettre au général prince Melikoff au sujet des affaires russes au Caucase.
- 152.- Document en turc portant le cachet de 'Alī Rāsim.
- 153.- Lettre de Sadrā (cf. cachet du v°) au consul général de Russie par l'entremise de Mullā Ğa'far, demandant d'emprunter le livre *Mīzān al-hikmat* et qu'il soit confié à Mīrzā 'Alī Akbar.
- 154.- Lettre au consul général, datée du 5 (?) Ğumādā Iid 1271H. au sujet d'un Chrétien, Hwāğa Tūr Tāğir Qarābāgī et d'un accord conclu.
- 155.- Lettre (cf. n° 16, 18, etc.) au consul général au sujet de Mašhadī Qāsim.
- 156.- Lettre (cf. n° 16, 18, etc.) au consul général de Russie au sujet de Ğa'far-Qulī et de son épouse.
- 157.- Lettre au consul général de Russie au sujet du retour à la ville, après l'été.
- 158.- Lettre de (?) (cf. cachet ovale du v°) au consul général de Russie au sujet de Hāğğī Muhammad Šarīf et de l'épouse de Ğa'far-Qulī Qarābāgī.







droite.

3.- F. 32v- 36.- Lettre de Fath-‘Alī Šāh au général Charles-Matthieu de Gardanne (1766- 1818). Texte et traduction disposés de la même façon.

4.- F. 36v- 39.- Lettre du Prince Royal de Perse à Joseph-Marie Jouannin, demandant la venue de Mr. Raymond au camp royal, datée de Ğumādā Ild 1214H.(/novembre 1799). Idem.

5.- F. 39v- 42.- Lettre (‘*arza-dāšt*) de Conti, consul de France, au prince ‘Abbās Mīrzā, au sujet de Mr. Raymond. Idem.

6.- F. 42v- 45.- Firman du Šāh accordant les pleins pouvoir au prince ‘Abbās Mīrzā en Azerbaïdjan, daté de Ğumādā Ild 1222H.(/août 1807).

1842. Toutes les pièces sont de la même main ; elles sont (cf. v<sup>o</sup> de la 5<sup>ème</sup> garde), tant pour le persan que pour le français, de la main de « l’élève Hélouis » et la copie date de 1842. Ecriture persane Nashī avec titres rubriqués. Surface écrite 140 x 205 mm. Ms. de 215 x 270.

Encadrements de deux filets rouges dans tout le manuscrit.

Papier européen légèrement coloré en bleu. 45 feuillets.

Provient de l’Ecole royale des jeunes de langues de Paris (n<sup>o</sup> 52 du catalogue persan). Ancien n<sup>o</sup> 472

Demi-reliure de veau vert. Pièce de titre portant « Gulistan – Pièces persanes – 1842 –(...) ».

### Ms. pers. 100

Recueil (aux f. 1, 41 et 110 figure le titre « Cours de persan ») renfermant :

1.- F. 2- 39.- « Introduction à la langue persane, par le c[itoyen] Langlès, professeur de persan à la Bibliothèque nationale, et membre de l’Institut national ».. Contient sa grammaire persane mais sa table (f. 40) n’a pas été copiée.

2.- F. 42- 108.- « Rudiments de la langue persane, traduits du latin de Louis de Dieu par L. Asselin ». La table (f. 108v) n’a pas été copiée non plus.

3.- F. 113- 130.- « Grammaire persane, traduite de l’anglois de William Jones, Ecuyer, Membre de l’Université d’Oxford et des Sociétés r[oy]ales de Londres et de Copenhague, par L. Asselin ». Préface.

4.- F. 131- 137v.- « Liste des ouvrages les plus estimés en persan ». Par W. Jones.

5.- F. 138- 249v.- « Grammaire persane » (*Šikaristān*) de W. Jones.

6.- F. 250- 265v. « De la versification ».

7.- F. 267.- « Traduction littérale des morceaux qui se trouvent dans la grammaire de William Jones ». Début seul.

1799. Au f. 108 se trouve la date du 3 mars 1799. Toutes les pièces sont de la même main, tant le français que le persan. Ms. de 140 x 212 mm.

Papier européen légèrement coloré en bleu (filigrane, avec « (...) Large »). 267 feuillets, plus 5 gardes en tête et 5 en queue.

A la seconde garde se trouve une table du contenu, ainsi que l’étiquette du libraire Maisonneuve. Au même f. il est écrit « N<sup>o</sup> 17 Cours précieux de persan ». Provient de la vente Thonnellier ; acquis le 25 juillet 1881 par l’intermédiaire du libraire Leroux (acq. 4413).

**Ms. pers. 101**

DĪVĀN-i ŠAWKAT BUḤĀRĪ. Recueil des oeuvres poétiques de Muh. Ishāq Buḥārā'ī, dit Šawkat (mort en 1107-1111H./1696-1700) (comparer aux mss. BnF Suppl. persan 619-II, 761, 762, etc.). Contient (f. 7v- 80v) les *gżaliyyāt* rangés dans l'ordre alphabétique de leurs rimes (f. 7v *alif*, f. 32 *ba*, etc.), et des *qasā'id* (f. 81- 97v).

Incipit f. 7v.

Explicit f. 97v

ca. début du XVIIIème siècle (?). Copie ottomane anonyme et non datée. Ecriture Nasta'liq copiée tantôt horizontalement, tantôt obliquement, sur 14 lignes environ et sur trois colonnes ; réclames ; titres dorés ; surface écrite 90 x 155 mm. Ms. de 130 x 205.

Réglure au mistara. Aux f. 7v- 9, encadrements d'une bande verte.

Papier européen (filigrane dans la première partie du ms. à couronne, marque O.E.(?) et raisin avec contremarque « G.B.A. » ; f. 81-2 couronne, marque H.B.L. et raisin ; f. 89 et 94 écu avec léopard et bande à 3 fleurs de lis). 102 feuillets. Volume constitué de quinions du f. 8 à 96, qui sont précédés et suivis de cahiers 1- 7 et 97- 102, irréguliers. Les f. 77- 102 sont légèrement colorés en ocre. Les f. 1v, 2v- 5v, 6v- 7, 38 et 98- 102 ont été laissés blancs.

Au f. 102v énigme en vers en turc.

Au f. 6 marque d'ex-libris du « second interprète », (*tarğumān al-sānī sāhib al-funūn a'là*), monsieur Cardonne. Porte un « n° 13 » au crayon.

Reliure ottomane, sans rabat, de maroquin brun, estampée à froid d'une petite plaque centrale en mandorle polylobée (motif de bouquet en crose).

**Ms. pers. 102**

GULISTĀN. Sa'dī Šīrāzī.

Incipit f. 2v

Explicit f. 85v

1622 ( 20 mai). Copie achevée (f. 85v ) par Husayn b. Šayḥ Muh. Ağmīrī, le samedi 9 Rağab 1031H. à l'heure de *čāšt* à Ahmadābād dans le *rawza* (« jardin ») de Sayyid Hāšim. Ecriture indienne Nasta'liq de 15 lignes à la page

Réglure au mistara. Du f. 2v à 85v on trouve des encadrements de deux filets rouges. Au f. 2v un *sarlawh* de frontispice (dôme polylobé à décor de volutes dorées et rouges sur fond blanc).

Papier oriental vergé ( 20 vergeures occupent 24 mm), perpendiculairement à la couture. 86 feuillets. Le volume est formé de quaternions du f. 2 à 81, puis de deux feuillets et d'un bifolio (84-5). Certains feuillets (f. 74, 78, 80- 85) sont colorés en jaune.

De très nombreux ajouts ont été faits dans les marges (f. 3- 4v, 66-6v, etc.) et sont de différentes mains.

Aux f. 1-1v et 86-6v se trouvent de très nombreux essais de plume ; aux f. 1 et 86v figurent la date de 1069H. et la signature de leur auteur, Hasan b. Mahmūd. C'est probablement son cachet qu'on trouve répété aux f. 63v, 72 et 86

Reliure orientale à rabat et recouvrement, en maroquin brun souple, estampée à froid d'une plaque centrale en mandorle polylobée (motif de bouquet en crose) – une mandorle plus petite orne le recouvrement -, de fleurons et d'une bordure de filets ; rehauts de filets dorés peints. Doublures de papier marbré à peigne.

**Ms. pers. 103**

ŠĀHNĀMA. Abū l-Qāsim Hasan b. Ishāq b. Šarafšāh Firdawsī Tūsī.

Copie dépourvue de préface. L'histoire du règne de Luhrāsb commence au f. 301, mais il n'y a pas de division de l'épopée en deux parties.

Incipit f. 2v.

Explicit f. 565

1847 (14 février). Copie anonyme achevée (f. 565) le 27 Safar 1263H.

Écriture persane Nasta'liq de 26 lignes à la page, copiées sur 4 colonnes ; titres en Nashī rouge ; réclames ; surface écrite 145 x 225 mm. Ms. de 205 x 305.

Réglure au mistara.

Des emplacements prévus pour recevoir des peintures sont restés blancs (f. 11v, 20v, 51, 63, 66, 70v, 75, 86, 95v, 107v, 118, 124, 170, 180v, 194v, 208, 208v, 229, 252v, 265, 276v, 293, 332 et 347) ; un décor enluminé était prévu aux f. 2v-3.

Papier européen (filigrane avec armoiries et marques Al Masso et Gior°. Magnani) 565 feuillets. Le volume est formé de quaternions. Le début du ms. est paginé de 1 à 61.

Il y a un certain nombre de corrections marginales par le copiste ; au f. 22v elles sont d'une autre main (européenne).

Au f. 1v figure le titre et une ancienne cote « n° 198 », remplacée par « Per-10 ». On trouve le cachet de l'École avec les deux palmes à la fin du ms.

Reliure persane de laque peinte (bouquet de roses et de pivoines sur les plats ; jonquilles aux contreplats)

**Ms. pers. 104**

DĪVĀN-i KALĪM-I KĀŠĀNĪ. Mīrzā Abū Tālib Kalīm Hamadānī Kāšānī (m. en 1061-2H./1651-2) (comparer à BnF ms. Suppl. Persan 695 etc.). Les *qasīda* et le *Sāqī-nāma* (f. 79v- 81v) sont suivis des *gāzaliyyāt* dans l'ordre alphabétique de leurs rimes (f. 81v- 170v), puis des *rubā'īyyāt* (f. 170v- 176).

Incipit f. 1v

Explicit f. 176:

ca. seconde moitié du XVII<sup>e</sup> siècle. Copie anonyme et non datée. Écriture ottomane Nasta'liq de 23 lignes à la page, copiées sur deux colonnes. Les titres et certains vers sont à l'encre rouge ou verte. Réclames. Surface écrite 160 x 85 mm. Ms. de 135 x 205.

Réglure au mistara.

Papier européen (filigrane à trois chapeaux f. 57, 71-2, etc. ; contremarque G.B. et trèfle f. 25, 58, etc. ; autre filigrane – à étendard – f. 70, 73, 79- 81, etc. avec contremarque F.C.). 177 feuillets, plus un f. 1bis. Le volume est formé d'un quinion (f. 1- 9), d'un cahier (10- 14), puis de quinions (f. 15-54, 67- 76, 113- 122, 135- 164) ou de senions (f. 55- 66, 77- 112, 123- 134, 165- 176). Certains feuillets sont légèrement colorés en ocre (par exemple f. 16- 23, 35 sq., 101- 112, 123, 133 sq.). Les f. 1- 30, très abîmés sont parfois mutilés.

On trouve un certain nombre de notes lexicographiques dans les marges (f. 34v, 50v, 52v- 55, etc.).

Au contreplat et au f. 1 sont copiés divers extraits dont un poème de 'Asār. ; au f. 176v un poème turc de 'Ārif Afandī ; au f. 177 une énigme et au f. 177v des vers, des essais de plume et la liste de deux livres de la bibliothèque de Kātībī 'Alī Afandī.

Au f. 1 un ex-libris a été effacé, mais il subsiste l'ex-libris de Yūsuf Nā'ī (Rabāvī) b. Ramazān Afandī., accompagné de son cachet octogonal.

Porte un "n° 20" au crayon au contreplat.

Reliure ottomane de papier marbré bordée de maroquin brun dont il ne subsiste que le dos et l'un des plats.

### Ms. Pers. 105

Recueil :

1.- F. 2v- 127v.- KANZ al-'ĀŠIQĪN (cf. f. 3v). Muhiy al-Dīn Tūsī

Incipit

Explicit

2.- F. 136- 137.-[ QISSA-i HUSN VA 'IŠQ]. Histoire des aventures du roi Husn et du roi 'Išq.

Incipit :

ca. fin du XIX<sup>ème</sup> siècle ( ?) et 1936. La copie du n° I est anonyme et non datée, en écriture Nasta'liq d'Asie centrale de 13 lignes à la page avec réclames et surface écrite 100 x 200 mm. Le n° II, anonyme, est d'une main différente, en Nasta'liq également, et est daté (f. 136) de 1355H. Ms. de 165 x 265.

Réglure au mistara (prévue pour un texte sur deux colonnes).

Papier oriental (de feuilles de mûrier ?), vergé (20 vergeures occupent 34 mm), perpendiculairement à la couture. 139 feuillets. Le volume est formé de quaternions (f. 2- 121) et d'un quaternion (122-8) amputé de son dernier feuillet. Les f. 129-9v, 130v- 133, 134-5v, 136 sont blancs.

Au f. 128 figurent un poème persan et des recettes ; aux f. 130 et 137v un poème ; au f. 133v une figure talismanique ; aux f. 138v-9v des *ġazal* persans (Hāfīz, etc.)

Brèves notes au f. 1 ; invocation au f. 2. Au f. 1v figure [l'ex-libris] d'Išān 'Abd-ullāh Hwāġa Samarqandī, de 1352H.

Au f. 128v, note au crayon : « Kamzul Aschki en tadjik de Samarkand ».

Reiure centre-asiatique à dos de cuir rouge, avec plats de papier vert verni à la cire estampés à froid d'une bordure de filets et fer en « s » répété et, sur des pièces de cuir rouge, d'une plaque centrale en mandorle polylobée (motif d'arabesque compartimentée) et de fleurons.

### Ms. pers. 106

ŠARH-i DĪVĀN-I HĀFĪZ. Commentaire composé en turc en 981H.(/1574) par Šam'ī, c'est-à-dire Mawlānā Šam'-ullāh Mustafā Šam'ī Prizranī.

Incipit f. 2v

1705 (8 août). Copie achevée (f. 532v) le 17 Rabi' Ild 1117H. par Ahmad *al-muštahir bi- l-Saddīd*

Réglure au mistara. Aux seuls f. 186, 214v-5v, 224-7 figure un encadrement d'un filet rouge.

Papier européen (filigrane à couronne ( ?) et contremarque C.C. et trèfle ; etc. ). 532 feuillets. A partir du f. 2 jusqu'au f. 530, le volume est entièrement constitué de quinions.

Un long passage est resté blanc aux f. 355v-357v. De nombreuses gloses marginales sont de la main du copiste. L'une d'elles plus longue, au f. 223, est indiquée comme venant de « feu » Surūrī Afandī.

Reliure de peau de vache brune souple estampée à froid d'une plaque centrale en mandorle polylobée (bouquet et arabesque), de fleurons et d'une bordure de plusieurs filets.

### Ms. pers. 107

Recueil factice constitué de quatre pièces :

- 1.- Une pièce calligraphiée en Nasta'liq signée Ahmad al-Husaynī *al-mutahallis bi-* Kušta et destinée à *Navvāb* Ihtišām Allāh-virdī Mīrzā, sans date.
- 2.- Une pièce calligraphiée en Nasta'liq en blanc sur fond noir et signée Muhammad Ğa'far Qazvīnī [*hāna-zād-i šāhinšāh* Muh. Ğa'far Qazvīnī].
- 3.- Deux *bayt* persans calligraphiés en Nasta'liq par Farġ-ullāh Zawqī.
- 4.- Deux autres *bayt* persans calligraphiés à Istanbul le 13 Zū l-Qa'da 1266H. par le même Farġ-ullāh Zawqī Tabrīzī pour « monsieur Schefer ».

Reliure européenne (les n° I-III sont simplement insérés).

### Ms. pers. 108

[Traité de logique en persan]  
Manuscrit acéphale.

Début f. 1

[XVII-XVIIIème siècles]. Copie anonyme et non datée. Ecriture, sans doute ottomane, Nasta'liq de 11 lignes à la page ; réclames ; surface écrite 55 x 115 mm. Ms. de 105 x 148.

Papier européen.

Volume constitué de quaternions.

### Ms. pers. 109

HUMĀY VA HUMĀYŪN. Poème de Kamāl al-Dīn Abū l-'Atā Mahmūd b. 'Alī Muršidī Hwāġū Kirmānī (comparer à BnF ms. Persan 365, etc.).

Copie acéphale et incomplète de la fin.

Début f. 1.

Fin f. 137v

ca. XVIème siècle. Ecriture persane Nasta'liq de 15 lignes à la page, calligraphiées sur deux colonnes ; titres alternativement bleus, dorés ou rouges ; réclames (souvent disparues) ; surface écrite 75 x 140 mm. Ms. de 150 x 225.

Réglure au *mistara*. Tout le ms. comporte des encadrements d'un filet bleu, d'un trait noir, d'une bande dorée, d'un filet vert et d'une bande dorée plus fine, comme celles qui séparent les colonnes du texte. L'oxydation du décor a entraîné la dégradation de nombre de feuillets du ms.

Papier oriental vergé (20 vergeures occupent 28 mm), parallèlement à la couture. 137 feuillets. Le volume est constitué de quaternions à partir du f. 3, jusqu'au f. 128 ; les cahiers des f. 1- 2 et 126- 137 sont incomplets ou irréguliers. Il existe une lacune entre les f. 26 et 27 et peut-être 64 et 65. Des barres obliques au milieu des cahiers montrent que le volume a été relié en Inde.

Quelques rares corrections marginales, du copiste se trouvent aux f. 3, 26 ou 120.

Au f. 32v figure le dessin à la plume d'un vase de fleurs. Au f. 137 une note marginale est inscrite en arménien.

La reliure a disparu.

### Ms. pers. 110

ASRĀR-i QĀSIMĪ (cf. f. 4v). Traité sur les sciences occultes. L'auteur serait (cf. f. 4) Husayn b. 'Alī Vā'iz al-Kāshifī. Le traité se diviserait en 2 *maqsad* (f. 4v, subdivisés en *asl* – eux-mêmes comportant plusieurs *fasl* subdivisés eux-mêmes en *vasl* – mais cela n'apparaît guère clairement. Un *hātima* (conclusion) figure au f. 79.

Incipit f. 1v

Explicit f. 81v

[1808]. La copie a été terminée (f. 81v où elle est appelée HAQĀ'IQ al-AŠIYYĀ, traduction du livre 'UYYŪN WA LUBĀN FUNŪN) en 125[0]H. Au f. 82 la date – plus vraisemblable – est 1[2]23H. Écriture persane Nasta'liq de 15 lignes à la page ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite 70 x 128 mm. Ms. de 110 x 185.

Réglure au mistara. Encadrements (f. 1v- 85v) d'un filet rouge.

Papier européen coloré en bleu (filigrane Britannia f. 11, 82, 86, etc. Marque MTCOMM au f. 84 et date 18[...] au f. 6), où les bi-folios sont souvent formés de 2 feuilles collées. 86 feuillets, suivis d'un f. blanc. Volume constitué de quaternions, avec des irrégularités (f. 17- 23, 32- 40, 65- 71, 80- fin).

Quelques ajouts et corrections figurent dans les marges. Aux f. 82- 85 sont indiqués les différents alphabets (Da'udi, hébreu, copte, chaldéen, etc.).

Divers vers persans (*rubā'i*, *fard*) et une notice se lisent au f. 1. Au f. 82 un poème donne la date d'achèvement des *Asrār-i Qāsimī*. Les autres poèmes (f. 85v-6v) sont de Mawḡī, Mullā Ğāmī ou donnent le nom de *Kalīd-i Fath-i Albāb*.

Aux f. 1 et 81v-2 est répété le cachet ovale de Muh. Ğa'far, qui porte la date de 1238H.

La reliure a disparu.

### Ms. pers. 111

Un feuillet d'un ms. en persan et en arménien.

Sans doute s'agit-il d'un f. de garde séparé d'un volume.

[s.d.]. 127 x 180 mm. Papier non filigrané.

### Ms. pers. 112

Collection de pièces diverses :

1) Un feuillet portant au recto une lettre de Rousseau écrite à Bagdad le 3 février 1787 à Pierre Ruffin, à Paris. Elle accompagne les vers persans (huit *bayt*) écrits au verso par Mīrzā Husayn et destinés à Ruffin qui enseigne le persan au Collège royal.  
(feuille de 110 x 170 mm)

2) Un feuillet portant une *qasīda* persane de 14 *bayt* calligraphiés en Nasta'līq. Il s'agit d'un poème panégyrique de Louis XVI. Anonyme. Copié sur papier européen (filigrane à trois chapeaux) ; 217 x 315 mm.

3) Une lettre en persan datée de Bagdad du début de 1790 dont l'auteur serait Jean-François Rousseau, et adressée à Pierre Ruffin (qui, selon ce qu'il a noté, y a répondu le 19 avril 1791). Il y est question de Beauchamp et du peintre Rosset [compagnons à Bagdad de l'évêque Miroudot du Bourg] ; cachet rectangulaire chrétien. Papier (marque « Vanderley ») ; 230 x 370 mm.

4) Une lettre en persan écrite à Bagdad le 15 novembre 1790 par Joseph (le fils de Jean François Rousseau ?) et

adressée à Pierre Ruffin (qui l'a reçue et y a répondu, comme il le note, le 19 avril, en persan), au sujet du drogman Moustier etc. Papier bleu (filigrane à fleur de lis et raisin) ; 225 x 345 mm.

5) La copie d'un document en turc daté de 1[1]74H., certifiée par Sayyid Muhammad *nā'ib* de Tripoli de Syrie. Papier à filigrane à trois croissants ; 218 x 625 mm.

6) Une lettre en persan écrite de Bagdad le 30 octobre 1787 par Rousseau. Elle est adressée à Pierre Ruffin. Il lui donne diverses nouvelles concernant la guerre imminente, les affaires d'Ispahan, où il souhaite se rendre, etc. Papier européen sans filigrane ; 328 x 420 mm.

### Ms. pers. 113

GULISTĀN. Sa'dī Šīrāzī.

Neuf feuillets provenant d'un ms. dispersé. Les f. 1v à 9v à constituent le début d'un ms. dont le reste a disparu. Les cinq lignes finales sont barrées.

Incipit f. 1v

Fin f. 9v

ca. XVIème siècle. Copie anonyme et non datée. Ecriture Nashī de 17 lignes à la page ; titres rubriqués ; surface écrite 75 x 125 mm. Ms. de 120 x 180.

Réglure au mistara.

Papier oriental à fils de chaînette groupés par trois, vergé parallèlement à la couture. 9 feuillets. Il semble s'agir d'un volume dont il subsiste un quaternion suivi d'un feuillet.

Des corrections ont été faites par le copiste. Au f. 1, de deux mains ottomanes différentes, sont notés des extraits en arabe et en turc, en prose et en vers.

Le volume a été annoté par un Français (f. 5, 7) ; certains ajouts marginaux seraient de sa main.

Porte un « n° 25 » inscrit au crayon au f. 9.

### Ms. pers. 114

Lettre sur papier bleu (de fabrication russe, filigrane à ours et « ЯМБСЯ.1809 »), avec au v° le cachet rectangulaire daté 1223H. de 'Isā al-Husaynī et le nom de « monsieur Joua[nin ?] ; il s'agit d'une réponse non datée concernant le fils de l'auteur, qui avait quitté Téhéran, rejoint le Nā'ib al-Saltana, et lorsque son père voulut le retrouver là-bas, il avait déjà quitté Tabriz et Qārs ; ayant su qu'il était à bon port, il espère des nouvelles et proteste de son amitié pour la France.

(Vient de l'enveloppe cotée ms.ara.666a)

[ca. 1808]. A rapprocher de ms. pers. 134 et 136.

### Ms. Pers. 115

[MAĞMŪ'A-i HAŠT DĪVĀN]. Recueil de huit *dīvān* de poètes persans.

Le texte est copié sur deux colonnes au centre des pages et sur une colonne oblique dans les marges (2 au f. 248v). Contient :

1.-F. 1v-250 (milieu de la page), puis 1v-119 (marge).- DĪVĀN-i ĞAMĀL al-DĪN SALMĀN [SĀVUĞĪ]. Contenant :

- f. 1v-133 les qasa'id
- f. 133- 142 les marasi [et des tarġī']
- f. 142v- 173 muqatta'at
- f. 173v-177v tarġī'
- f. 178 autre pièces

- f. 178v- 235 gazaliyyat
- f. 235- 241 ruba'iyat
- f. 241v- 248 qasida-i masnu' (finissant en marge du f. 248v)
- f. 248v- 250 divers bayt
- f. 1v- 87 (en marge) ĞAMĪD VA HwURŠĪD, poème composé en 763h et dédié au sultan Uvays [cf. BnF Suppl. persan 495]; suivi de 7 bayt.
- f. 87v- 119 (en marge). FIRĀQ-NĀMA.

2.-F. 250v- 357v (milieu de la page).- DĪVĀN-i [KULLIYYĀT-i] 'UBAYD ZĀKĀNĪ [cf. BnF Suppl. persan 824]; contenant:

- f. 250v- 273v les qasa'id
- f. 273v- 297v les gazaliyyat
- f. 297v- 300 les ruba'iyat
- f. 300v- 317 le 'UŠŠĀQ-NĀMA
- f. 317- 328 les HAZALIYYĀT
- f. 328v- 341 les AHLĀQ al-AŠRĀF (divisés en 7 *bāb*)
- f. 341- 343 les DAH FASL
- f. 343- 346 les SAD PAND
- f. 346- 351 le RĪŠ-NĀMA
- f. 351- 357v le RISĀLA-i DILGUŠĀ

3.-F. 357v-367 (milieu de la page) DĪVĀN-i MAWLĀNĀ KĀTIBĪ.  
Dix qasida en tout.

4.-F. 119v-200v (en marge),[puis lacune].- DĪVĀN-i ĞALĀL al-DĪN 'AZUD. [comparer à BnF Suppl. Pers. 795,VI]

- f. 119v- 123 épître en prose (introduction – cf. f. 122v – aux œuvres de Ğalāl al-Dīn 'Azud)
- f. 124- 137 différentes qasida dont 2 à la louange du sultan Abu Ishaq, un éloge du printemps, etc.
- f. 134v- 137 deux tarġī
- f. 137-200v gazaliyyat (les derniers ont des rimes en *mim*), incomplet de la fin.

5.-F.201- 250 (dans les marges).- [ DĪVĀN-i HASAN]. Recueil des poèmes de Hasan de Delhi. Acéphale [lacune avant le f. 201].

- f. 201- 250 gazaliyyat ; acéphale (les premiers ont une rime en ta), suivis de 7 autres pièces.

6.-F. 250v- 274 (en marge).- DĪVĀN-i KĀTIBĪ

- f. 250v- 273 gazaliyyat, rangés dans l'ordre alphabétique de leurs rimes.
- f. 273- 273v muqatta'at (4 pièces)
- f. 273v-274 ruba'iyat (six) et 4 énigmes

7.-F. 274v- 346 (en marge).- DĪVĀN-i NASĪR al-DĪN 'ISMAT.

- f. 274v- 287 qasa'id
- f. 287v- 344 gazaliyyat dans l'ordre alphabétique de leurs rimes.
- f. 344- 345 muqatta'at
- f. 345- 345v ruba'iyat
- f. 345v- 346 mu'ammiyyat

8.-F. 346v- 367 (en marge).- DĪVĀN-i ĀZURĪ.

Recueil de gazaliyyat dans l'ordre alphabétique de leurs rimes.

1460 (27 février). Toutes les pièces sont de la même main. La copie du n° III – la seule à comporter un colophon, suivi



d'un *bayt* persan – a été achevée (f. 367) au pays (*balada*) de Yazd un lundi, à la fin du mois de rabi' second 864h, par le calligraphe Šayḥ-i islām b. Husayn b. 'Alī al-Kātib. Écriture persane Nasta'liq de 23 lignes à la page copiées sur deux colonnes au centre des pages et de 38 lignes copiées obliquement dans une colonne marginale ; réclames (centre des pages et marges) ; titres en sulus noir ou rouge ou, parfois, en nashi rouge ou doré ; surface écrite 115 x 205 mm. Ms. de 170 x 250.

Encadrements constitués (f. 1v- 367) d'un trait noir et d'une bande dorée ; des bandes dorées délimitent les colonnes du texte. Au f. 1 figure une rosace enluminée contemporaine de la copie, avec sept des titres inscrits dans des cercles [le nom de 'Ismat est omis]. On trouve des sarlawh de frontispice enluminés [de même époque ; décor de semis de bouquets dorés sur fond bleu, etc.] aux f. 1v, 87v, 119v, 173v, 178v, 241v, 250v, 300v, 328v, 346v et 357v. Aux f. 87v, 119v, 173v, 178v et 250v, des triangles ornementaux à motif floral ; aux f. 178v-9, etc. des boules d'or de ponctuation ; les titres de chapitres ou de pièces sont inscrits dans des nuages se détachant d'un rectangle à champ de fine grille alternativement brune, rouge ou verte ou (f. 333v) d'un champ vert. Schémas aux f. 247v- 248.

Réglure au mistara.

Papier oriental ivoire vergé (20 vergeures occupent 18 mm environ), parallèlement à la couture. 367 feuillets. Volume constitué de quaternions. Il existe une lacune entre les f. 200v et 201 [selon une note figurant au f. 367 le volume a comporté 398 feuillets].

Une feuille recouvre du texte au f. 81 ; un bayt est d'une main postérieure à celle du copiste au f. 152v.

Des marques « waqf » ont été grattées, notamment aux f. 208v et 274 ; au f. 1 différentes marques, ex-libris ou prix sont effacées. Un cachet ottoman est gratté au f. 1 ; un autre au nom de *banda* Mustafā b. Muh. Est encore lisible au f. 1v. Au f. 367 un cachet rectangulaire porte *fazl fa fath min-ullah* et la date de 1108h. Au f. 1 une notice effacée concernant ce ms. est accompagnée d'un cachet – ovale – daté de 1108h où l'on lit peut-être le nom de Fazl-ullah ; au même f. 1 se trouvent un cachet ovale avec devise '*abduhu* Bahrām et une note indiquant à la date de rabi' IId 1012h le don de ce ms. par Muh. *Bulukbashi* de Damas à Bahrām b. 'Abd al-Salām « *mutafariqa bi-l-bāb al-'ālī*, face aux *dafātir* des '*asākir* de Šām ».

Provenance non indiquée [Henri Massé ; don de sa fille à la bibliothèque en 2003].

Reliure ottomane de maroquin brun dont le rabat et le recouvrement ont disparu, estampée à froid, sur des pièces de cuir qui ont été ensuite dorées, d'une plaque centrale en mandorle polylobée (motif de bouquet et de nuages), de fleurons et d'écoîçons. Doublures de maroquin rouge estampées, sur des pièces de cuir noir, d'une plaque centrale en mandorle polylobée (acanthé au centre et guirlande en bordure) et de fleurons, partiellement dorés ; bordure de filets dorés.

### Ms. Pers.116

TAĞZIYYAT al-AMSĀR VA TAZĠIYYAT al-AŠ'ĀR, ou TĀRĪH-i VASSĀF. Histoire des Mongols de Perse par [Hwāḡa Šihāb al-Dīn] 'Abd-ullāh b. [Izz al-Dīn] Fazl-ullāh [Šaraf Šīrāzī, dit Vassāf-i hazrat] (663H./1264-5 – 735H./1334-5). L'ouvrage est divisé en cinq tomes ou *muğallad*. Dans cette copie le début du premier, qui manquait – avant le f. 2, par suite d'une lacune- a été reconstitué ultérieurement (f. 1v). De même la copie est incomplète de la fin (lacune après le f. 579v).

Incipit du *muğallad* I (refait) f. 1v :

Explicit f. 132 :

Incipit du *muğallad* II f. 133v :

Explicit f. 232v :

Incipit du *muğallad* III f. 233v :

Explicit f. 352 :

Incipit du *muğallad* IV f. 352v :

Explicit f. 530 :

Incipit du *muğallad* V f. 530v :

Fin f. 579v :

Autres copies à la BnF : Supplément persan 208, 1641 ; extraits dans Supplément persan 391.

Bibl. : S.B., II, n° 655, p. 770 ; A. Munzavī, VI, p. 4280- 4286 ; *Türkiyye Yazmaları Toplu Kataloğu*, III, [Ankara], 1981, n° 411- 413 ; A. Munzavī, *Fihrist-i muštarak-i (...) Pākistān*, X, Islamabad, 1987, n° 15, p. 156- 158 ; A. Munzavī, *Fihristvāra*, II, Téhéran, 1375h., p. 918-9 ; édité (Āyatī, Téhéran, 1346H., etc.).

1670 (1er janvier et 8 avril). L'ensemble du manuscrit est de la même main, celle du calligraphe Abd-ullāh Dizfūlī (cf. f. 132 et 232v), à l'exception du f. 1v, refait ultérieurement dans un Nastaliq plus cursif (fin XVIIIème ou XIXème siècle). Le premier tome a été terminé le mardi 8 ša'bān 1[0]80h (f. 132) et le second (f. 232v) le 17 dū l-qa'da 1[0]80h. Ecriture persane Nashī de 19 lignes à la page, abondamment vocalisée – surtout au début –, avec titres rubriqués et réclames ; surface écrite 120 x 230 mm. Ms. de 215 x 340.

Réglure au mistara.

Papier oriental vergé perpendiculairement à la couture (20 vergeures occupent 26 mm), sauf le f. 1 et les gardes (papier oriental avec 20 vergeures pour 37 mm). 570 feuillets, numérotés 1- 105 puis 116-579, avec un f. 417bis, plus une garde non foliotée au début et deux à la fin. Le volume est constitué de quaternions du f. 7 à 232, puis 236 à 577 ; les f. 2 à 6 et 578-9 font partie de cahiers dont le reste a disparu . Il existe une lacune d'un feuillet entre les f. 421 et 422. Les f. 132v- 133 et 233 ont été laissés en blanc. Des sarlawh de frontispice enluminés figurent aux f. 133v et 233v (style safavide ; rectangle inférieur à cartouche doré central vide ; dôme supérieur renfermant un fleuron ; le dôme du f. 233v n'a pas de cadre. Aux f. 2- 132 et 133v-232v, puis 233v- 579v, des encadrements sont consitués d'un filet bleu, d'un trait noir et d'une bande dorée. Un schéma figure au f. 323.

Les marges des f. 123, 218, 243, 253, 274, 289, 294-5, 344, 349-50, 354, 384, 404, 410, 414, 422, 428, 440-1, 443, 449, 465-6, 472-3, 479-80, 485, 495526, 538, 543, 556, 562 et 568 sont mutilées.

Le copiste a effectué des corrections dans la marge en de nombreux endroits (une marque de collation – *balāga* – figure au f. 40 ; ailleurs certaines corrections sont accompagnées du signe *sahah*, d'autres de *nusha* ; au f. 32 une inscription *bayaz-i sahīh* justifie la présence de blancs).

Au f. 2- 4 de nombreuses gloses lexicographiques ne sont pas de la main du copiste. D'autres notes également, en marge des f. 41v, 49, etc. De même des poèmes ou recettes aux f. 506v-7, 525 ou 546v-7. La note du f. 70v est signée Muhammad Hā'īl.

L'essai de plume du v° de la garde finale est de la même main que le f. 1v.

Un cachet en forme de flamme a été gratté aux f. 45 et 579.

Provenance non indiquée [Henri Massé ; don de sa fille à la bibliothèque en 2003].

Reliure orientale à dos de cuir brun, dont les plats sont couverts de papier vert avec, estampés à froid pièces de papier bleu, une plaque centrale en mandorle polylobée à décor d'arabesque et, sur des pièces de papier jaune, des fleurons et des écoinçons. Doublures de tissu imprimé à décor de bandes, brun et rouge.

### Ms. pers. 117

DĪVĀN-i HĀQĀN. Recueil des oeuvres poétiques de Fath\_-'Alī Šāh Qāğār, dit Hāqān (mort en 1250H./1834). Il s'agit d'une édition de ses poèmes réalisée par 'Abd al-Vahhāb Mūsavī Mu'tamid al-Dawla Isfahānī Našāt (cf. ms. Suppl. persan 689 de la BnF) et ce dernier est l'auteur des *dībāča* en prose précédant, aux f. 2v- 8, les *qasā'id* et, aux f. 16v- 18, les *gazaliyyāt*, ainsi que de la conclusion (*hātima*) en prose des f. 96- 98.

Le dīvān lui-même renferme sept *qasā'id* (f. 8v- 16), des *gazaliyyāt* rangés dans l'ordre alphabétique de leurs rimes (f. 18v- 75), des *tarkīb-band* (f. 75v- 78), des *muqatta'āt* et *fardiyyāt* (f. 78- 83v), des *rubā'iyāt* (f. 83v- 85v), un autre poème (f. 85v- 88v) et différents *masnavī* (f. 88v- 95v) dont un *Sāqī-nāma*

(f. 90v- 93v).

Incipit du *dībācha* de Našāt, ou RAŠAHĀT-i NAŠĀT, f 2v.

ca. 1810 (?). Toutes les pièces sont de la même main, celle de ‘Ali Asgar b. *marhūm* (« feu ») Haḡḡī Mirza Muh. Hamadani (f. 8, 16 et 96), mais aucune n’est datée ; elles sont peut être (cf. f. 16) copiées sur l’ordre du shah. Écriture persane Nasta’liq tendant vers le Šikasta de 12 lignes à la page copiées sur deux colonnes, parfois obliquement ; réclames ; surface écrite 103 x 180 mm environ. Ms. de 170 x 260.

Réglure au mistara.

Encadrements (f. 2v- 96) d’une bande dorée dans la marge, d’un filet bleu, d’un trait noir et d’une bande dorée. On trouve des sarlawh de frontispice enluminés [style qāḡār] aux f. 2v, 8v, 16v et 18v (rectangle avec cartouche vide et grand dôme supérieur avec cadre).

Papier européen au filigrane malaisément discernable. 96 feuillets. Les cahiers sont difficiles à discerner.

Au f. 18 des notes sont effacées (tableau avec des comptes ?).

Titre et essais de plume au f.2. Au f. 96v autres essais de plume et date du dimanche 17 raḡab 1225H.(1810).

Au f. 1v inscription « P. Anastase » et note concernant Bagdad en 1289-1290H. Au f. il est écrit « Khakani à 4 miniature ».

Deux feuillets de notice anonyme en persan sont insérés en tête. Une étiquette « 787 » sur le dos.

Reliure persane sans rabat, dont le dos est restauré, en plein cuir noir, estampée à froid – sur des pièces de cuir brun qui a été ensuite doré – d’une plaque centrale en mandorle polylobée (décor de bouquet et nuages) et de fleurons. Doublures de maroquin brun.

### Ms. Pers. 118

Recueil

1.- F. 1v- 7. Poèmes (gazaliyyāt et masnavi) de Bīdil (sans doute l’auteur du n° II).

2.- F. 7v- 299v. MĀTAM-KADA (cf. f.299v). Histoire des califes et spécialement de l’imam Husayn, composée [en 1248H./1832-3] par Qurbān b. Ramazān Bīdil al-Bādaštī al-Rūdbārī al-Qazvīnī et où sont insérés des poèmes où l’on trouve le *tahallus* de Bīdil. Cet ouvrage est divisé en trente *maḡlis* et est rédigé en prose, entrecoupé de pièces en vers. Sans préface.

Bibl.: Storey- Bregel?, t. I, n° 543 p. 651-2; édité à Téhéran en 1266H./1849-50.

1840- 1841 (fin décembre- janvier). Copie achevée (f. 299v) en zu l-qa’da 1256h par Muh. fils de « feu » (*marhūm*) Hāḡḡ Nūr Muh. al-Qazvīnī. Écriture persane Shekaste de 15 lignes à la page, les poèmes sont sur trois colonnes ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite 85 x 150 mm. Ms. de 150 x 245.

Réglure au mistara.

Ecadrements d’une bande dorée dans la marge, puis d’un trait noir et d’une bande dorée ; une bande dorée plus fine délimite les colonnes des poèmes.

Papier oriental ivoire translucide, vergé (20 vergeures occupent 17 mm) perpendiculairement à la couture. 299 feuillets. Le volumr est formé de quaternions.

Le copiste a effectué quelques ajouts dans les marges (par exemple en marge du f. 39). L’humidité a marqué le papier.

Cachet ovale à l’encre violette à la 1<sup>ère</sup> garde.

Reliure persane sans rabat avec plats ornées de laque peinte (répétition de silhouettes florales imitant la marbrure, en noir sur fond orange; bordure noire) ; doublure également laquée avec différents motifs orange et rouge sur fond vert ; dessins de vagues). La reliure paraît venir du même atelier que celle du ms. pers.119.

### Ms. pers. 119

YŪSUF VA ZULAYHĀ. ‘Abd al-Rahmān Ġāmī (comparer à BnF Persan 356) Exempleire dont il manque les premiers vers (un *sarlawh* a été ajouté au XIXème siècle et collé au f. 1v pour faire passer le ms. pour complet). Incomplet de la fin (lacune après le f. 54v).

Début f. 1v.

Fin f. 54v.

ca. première moitié du XVIème siècle. Copie persane anonyme et non datée. Ecriture Nasta’liq de 14 lignes à la page calligraphiées sur deux colonnes ; titres dorés (rouge au f. 12v) ; réclames ; surface écrite 55 x 105 mm. Ms. de 110x 175.

Réglure au mistara. Le centre des f. 1v à 54v est sablé d’or. Encadrements (f. 1v- 54v) constitués d’un filet bleu, d’un trait noir, d’une bande dorée, d’un trait noir et d’une bande dorée plus fine délimitant les colonnes du texte. Le *sarlawh* de frontispice collé au f. 1v comporte un rectangle bleu avec une mandorle dorée et est surmonté de trois dômes

Papier oriental ivoire vergé (20 vergeures occupent 37 mm), perpendiculairement à la couture. 55 feuillets dont le dernier est blanc. Le f. 1 est constitué de deux feuillets collés. Le volume, remonté, comporte sans doute deux quinions d’origine (f. 22- 41).

Très peu nombreuses annotations dans les marges.

Cachet rectangulaire au f. 2. (*tavakkul...*)

Au f. 1, très effacée par l’humidité, marque de don en 1310H.š. par ‘Ali Akbar Dehkhoda au professeur Massé. [fonds Massé ; don de sa fille à la bibliothèque en 2003].

Reliure persane de la fin du XIXème s. à plaque centrale en mandorle polylobée (bouquet ) et fleurons estampés à froid puis dorés, sur des plats à décor de laque peinte (motif de vagues formant un gril) avec un cadre rouge orné de cartouches cuivre et entourant un rectangle central doré. Doublures de papier rouge avec motifs de mandorle et de fleurons peints (vagues or et noir) collés.

### Ms. pers. 120

GAWHAR-i MURĀD. Traité de théologie chiite de ‘Abd al-Razzāq b. ‘Alī b. Husayn Lāhīgī (m. en 1072/1661-2) (cf. f. 4v).

Incipit f. 3v.

Explicit f. 234.

1681 (3 août) et début du XVIIIème siècle ( ?). Copie achevée (f. 234) le 18 rağab 1092H. par Muh. Amīn al-Tafrišī b. Muh. ‘Askarī ; les f. 2, 20- 27 et 60- 65 sont d’une autre main (et ont été refaits ultérieurement pour compléter les lacunes du ms.]. Ecritures persanes Nasta’liq de 20 lignes à la page ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite 95 x 190 mm. Ms. de 170 x 240.

Réglure au mistara. Un *sarlawh* de frontispice enluminé orne le f. 3v [contemporain de la réfection du ms.] (rectangle avec bandes rouge, dorée à tresse et bleue ; motif central de dômes imbriqués ; rectangle inférieur renfermant la *basmalah*). On trouve des encadrements aux f. 3v- 4 (bande dorée, filet bleu, trait noir, bande dorée, filets vert rouge et

or) et 210 (filet rouge, bande dorée) seulement ; un décor de guilande florale dessinée à la plume aux f. 3v- 4. Des figures accompagnent le texte au f. 36v, tandis qu'aux f. 31-1v, 33v et 37v d'autres ont été omises.

Papier oriental ivoire vergé ( 20 vergeures occupent 29 mm) , perpendiculairement à la couture, aux f. 4- 19, 28, 59 et - 66- 7 4; ailleurs différents papiers européens (notamment différents types de filigranes à armoiries, à léopard, etc.). 235 feuillets. Le volume est constitué de quaternions (à partir du f. 1). La réparation de la marge du f. 107 a fait disparaître une partie du texte.

De nombreuses marques de collation sont dues au copiste, à celui qui a complété les ms. et d'autres sont peut-être d'une autre main encore.

Au f. 2 figure un *bayt* tandis que des cachets et marques sont grattés. On trouve des essais de plume aux f. 234v et 235v ; au f. 234v ces vers sont signés par Abū l-Qāsim al-Husaynī.

Donné (cf. f. 1) au professeur Henri Massé par 'Ali Akbar Dehkhoda à Téhéran en 1302H.š, en souvenir de leur amitié.

Une notice en français est insérée en tête (de la main de Massé, semble-t-il). [fonds Massé ; don de sa fille à la bibliothèque en 2003].

Reliure persane Qāḡār sans rabat dont les plats ont un motif de laque peinte (mandorle polylobée centrale figurant un bouquet ; fleurons et bordure de bandes dont l'une est à guirlande florale) sur fond cuivré pailleté ; doublures à volutes florales dorées peintes sur un fond rouge.

### Ms. pers. 121

Recueil de deux textes :

1.-F. 1v -44.- KITĀB-i MANĀSIK (f. 1v) Bref traité sur le pèlerinage par Asad-ullāh al-Mūsavī (f. 1v) – dont la généalogie, qui le fait descendre d'Abū Tālib, est inscrite en marge du f. 1v -.

Incipit :

Explicit :

2- F. 44v- 45v- [MĀH-i MUHARRAM]. Bref texte sur les interdits du mois sacré de *muharram*.

Incipit :

Explicit :

1867 et 1868 (27 décembre et 31 janvier). Le n° I a été copié (f. 44) au début de Ramazān 1284H. et a été collationné (*balaḡa al-muqābila*) par le copiste, dont le nom n'apparaît pas ; le n° II, de la même main, a été terminé (f. 45v) le 6 Šavvāl pour un (disciple ?) nommé Ibrāhīm. Écriture persane Nashī de 8 lignes à la page ; titres rubriqués ; pas de réclames ; surface écrite 50 x 100 mm. Ms. de 100 x 166.

Réglure au mistara. Encadrements (f. 1v- 46v) constitués d'un trait doré en marge, d'un filet bleu, d'un filet doré et d'un filet rouge ; des traits dorés délimitent les lignes. On trouve un *sarlawh* de frontispice enluminé au f. 1v (rectangle portant le titre dans un cartouche doré ; dôme bleu et or supérieur à décor floral; cadre de bande rouge à croix blanches).

Papier non filigrané, ivoire, vergé parallèlement à la couture. 46 feuillets. Le volume est constitué de cinq quaternions puis d'un ternion (f. 45 sq.). Le f. 46 -6v est resté blanc.

Quelques corrections figurent dans les marges.

Reliure persane de cuir souple vert avec décor de filets estampés à froid.

### Ms. pers. 122

FĀTIHA al-ŠABĀB ou DĪVĀN-i AVVAL. ‘Abd al-Rahmān Ğāmī. Premier *dīvān* du poète, comprenant des *qasā’id* et pièces préliminaires (f. 4- 39), puis des *ġazaliyyāt* rangés dans l’ordre alphabétique de leurs rimes (f. 39- 214) et des *rubā’iyyāt* (f. 214v- 220v).

La copie est lacunaire de quelques feuillets, au début avant le f. 4 et à la fin après le f. 220v.

Début f.4 :

Fin f. 220v.

ca. premières années du XIXème siècle. Copie anonyme et non datée ; toutefois une note marginale (f. 44) indique que « le copiste de ce poème est Hasan (Furūšī. ?). Ecriture persane Nasta’liq de 15 lignes à la page, copiées sur deux colonnes ; réclames ; surface écrite 75 x 160 mm. Ms. de 125 x 210.

Réglure au mistara.

Papier européen filigrané (différents types de filigranes : armoiries avec croix aux f. 6, 12- 13, 195, etc. ; avec balance aux f. 135, 150-1, 153, etc. ; marques « Bellando » f. 21, etc., « Carlo Franc° Quartino » f. 49 ; « Colle » f. 93, « Giac° Giusti » f. 143-4 ou 158, « G.B.E. F.P. » f. 189, « G.G. » f. 120, « G.B. », etc.). 222 feuillets. Les f. 1 et 221-2 sont d’un autre papier européen coloré en bleu. Le volume est formé de quaternions du f. 4 à 201, puis d’un cahier irrégulier et d’un quaternion (f. 212-219), suivi d’un f. isolé (f.220) et des gardes (221-2). Les f. 2v-3 sont restés blancs.

Un *ġazal* est ajouté en marge du f. 166, d’autres dans celles des f. 196v-9. D’une main plus récente, de nombreux *rubā’iyyāt* en marge des f. 214v-8, 219-9v et 220v.

Aux f. 221v-2 est copié un texte sur les *Čahārdah Ma’sūm*, en persan. Des essais de plume et des vers figurent au f. 1-1v ; d’autres essais de plume et des comptes au f. 222v.

Aux f. 2 et 3v un cachet ovale porte ‘*Alī Muh*. Au f. 222 un autre cachet est gratté et une note à demi effacée porte la date de Nawrūz 1273H. Au f. 2 le titre est accompagné de la date de début Ğumādā Ier 1272H. Au f. 4 une note mise à Téhéran porte le nom de Mīrzā Ahmad Ḥwānsārī et une date (1332H.), une autre date (1333H.) et un numéro (596) figurent au même f. 4.

Reliure persane de cuir brun, sans rabat, estampée à froid d’une plaque centrale polylobée (décor de bouquet) et d’une bordure de filets et de fers en « s » répétés. Doublures de papier bleu.

### Ms. pers. 123

Recueil renfermant :

1.- F. 2v- 142v (au centre des pages).- AI-MU’ĜAM FĪ ĀSĀR MULŪK al-‘AĜAM. Ouvrage historique de Šaraf al-Dīn Fazl-ullāh b. ‘Abd-ullāh Husaynī Qazvīnī (comparer à BnF ms. Persan 95(I). Copie lacunaire de la fin (après le f. 142v).

Incipit :

Fin :

2.- F. 2v- 137 (dans la marge).- YŪSUF VA ZULAYḤĀ. ‘Abd al-Rahmān Ğāmī (cf. ms. pers. 119).

Incipit:

Explicit:

3.- F. 137v-142v (dans la marge), puis f. 143- 144 (au centre et dans les marges). [MUQTAM VA ‘ANANIYYA] (?).Poème *masnavi* qui est –selon le titre du f. 137 l’histoire de Muqtam et de ‘Ananiyya par Mawlana Ğāmī.

Incipit :

Explicit :

1847 (12 août). Les trois pièces sont de la même main et sont anonymes ; la copie du n° III a été terminée (f. 144) le 29 ša'bān 1263H. Ecriture persane Nasta'liq de 17 lignes à la page (sur 2 colonnes aux f. 143-4) avec une colonne oblique de 36 lignes copiées dans la marge ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite 105 x 200 mm. Ms. de 145 x 220.

Réglure au mistara.

Papier européen (filigrane à armoiries à aigle et marque « C.M. » aux f. 117-8, 141-2, etc. ; à marque « Porporano » aux f. 6, 19, etc., « G.V. » au f. 7, 25, etc., « Almasso » aux f. 116, 125-6). 144 feuillets. Le volume est formé de quaternions à partir du f. 2. On constate une lacune entre les f. 142v et 143. Le f. 3 est mutilé et restauré avec des lacunes. Les f. 116- 119 et 122- 144 sont colorés en ocre. On trouve une pagination orientale 1- 110 du f. 2 à 56v.

Au f. 2 on trouve des notes et extraits, dont l'un porte la date de 1339H. et les noms de Sayyid Muh. Bāqir Ḥān et de la *Madrasa-i mubāraka-i dawlatī*. Au f. 144v on lit d'autres extraits ; au contreplat de queue le calcul d'un partage. Au f. 144 est imprimé le cachet ovale de Sayf al-'ulamā Tabātabā'ī, avec la date de 1313H

Une inscription mise au f. 1 indique que le ms. a été donné à Henri Massé à l'aéroport de Mehrabad à Téhéran par Sa'id Fātimī le 1<sup>er</sup> mai 1954 (/1323H.š). [fonds Massé ; don de sa fille à la bibliothèque en 2003].

Reliure persane de cuir noir, sans rabat, avec plaque centrale en mandorle polylobée et fleurons estampés à froid, mais très effacés. La doublure est de papier rose. Le dos est restauré.

#### Ms. pers. 124

TUHFAT al-'IRĀQAYN.- Poème en vers *masnavī* relatant le pèlerinage à la Mekke effectué en 550H./1155) par Afzal al-Dīn Badīl b. 'Alī Hāqānī Šīrvānī (comparer à BnF ms. Suppl. Persan 317,II).

Incipit f. 1v  
Explicit f. 104

Bibl. : Storey-De Blois, vol. V, pt. 2, 1994, n° 224, p. 393- 397 ; A. Munzavī, IV, p. 2714- 2718 ; A. Munzavī, *Fihrist-i muštarak-i (...) Pākistān*, VII, Islamabad, 1986, n° 42, p. 46- 51.

1893 (26 septembre). Copie achevée (f. 104) le 15 rabi' Ier 1311H. par Sayyid Muhsin al-Husaynī al-Mahallāfī. Ecriture persane Nasta'liq de 16 lignes à la page, copiées sur deux colonnes ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite 65 x 155 mm. Ms. de 220 x 133.

Réglure au mistara.

Papier brunâtre non filigrané. 104 feuillets. Le volume est formé de senions (f. 1- 96) puis d'un quinion final.

Aux f. 4v, 5, 7v, 8, 46v, etc. on trouve des corrections de la main du copiste.

Sans indication d'origine [Henri Massé ? ; don de sa fille à la bibliothèque en 2003].

Reliure persane de vache rouge, à double encadrement de lignes de deux filets estampées à froid.

#### Ms. pers. 125

KIMIYYĀ-i SA'ĀDAT. Abū Hāmid Muh. Gazzālī. (comp. BnF ms. Persan 13).  
Exemplaire renfermant les *rukṅ* I (f. 1v-105v), II (f. 106v- 212), III (f. 212v- 330) et IV (f. 330v- 464v)).

Incipit f. 1v :  
Explicit f. 464v :



ca. XVIème siècle. Copie persane anonyme et non datée. Ecriture Nasta'liq de 21 lignes à la page ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite 105 x 175 mm. Ms. de 190 x 255.

Réglure au mistara.

Papier oriental vergé (20 vergeures occupent 26 à 28 mm environ), parallèlement à la couture. 464 feuillets. Le volume est constitué de quaternions. Il existe une foliotation persane en chiffres. On lit aux f. 175 et 392 des notes sur le nombre des feuillets.

Le copiste a (cf. f. 3v, 65 ou 241v) collationné le ms.

Au f. 1 le cachet ovale de Muh. Bāqir b. Muh. Taqī al-Mūsavī est répété deux fois.

Au f. 1v une note accompagnée d'un timbre gratté indique que le ms. a été acquis le 13 rabi' Iid de l'an « 25 » à Téhéran et que son possesseur avait déjà acquis deux copies anciennes du texte avec l'espoir de les comparer ; en marge du f. 12v une autre note qui paraît de la même main est signée de Maḡdī Saqizī Ardalānī, et datée de 1337H., à Téhéran ; il aurait aussi annoté les f. 17 etc. Une petite feuille avec des notes en persan est insérée après le f. 253v.

Selon la note mise au f. 1 ce ms. a été donné en 1310H.š. par 'Alī Akbar Dehkodā au professeur Henri Massé. [fonds Massé ; don de sa fille à la bibliothèque en 2003].

Reliure persane à recouvrement en plein maroquin noir, dont le dos est restauré. Doublures de maroquin rouge.

### Ms. pers. 126

[KULLIYYĀT-i SANĀ'Ī]. Recueil des œuvres d'Abū l-Maḡd Maḡdūd b. Ādam Sanā'ī Ġaznavī. A chaque page le texte qui commence au centre se poursuit dans la marge. Contient :

1.- F. 1v- 96.- DĪVĀN-i HAKĪM SANĀ'Ī. Renferme des *qasā'id*, des *ḡazaliyyāt*, *marsiyyāt*, *tarḡī'*, *muqatta'āt* et (f. 92v- 96) quelques *rubā'īyyāt*.

Incipit :

Explicit :

2.- F. 96v- 100.- DĪBĀĠA-i HADĪQAT al-HAQĪQAT. Préface en prose au poème de Sanā'ī.

Incipit:

Explicit.

3.-F. 100v- 231v .- HADĪQAT al-HAQĪQAT VA ŠARI'AT al-TARĪQAT. Poème *masnavī* commencé en 524H.(/1130) et achevé en 525H.(/1131) (comparer au ms. BnF Suppl. persan 703, etc.). Un court passage en prose introduit un panégérique au f. 204v.

Incipit :

Explicit :

4.- F. 231v- 237v.- KĀR-NĀMA-i BALH Poème *masnavī* de Sanā'ī, composé à l'époque du sultan Mas'ūd b. Ibrāhīm, avant 507H.

Incipit

Explicit

5.- F. 237v – 246v.- SAYR al-'IBĀD ilā l-MA'ĀD. Poème *masnavī* de Sanā'ī, sur la morale.

Incipit :



Explicit :

1599 (10 février) et 1606 ( 3 juillet). Toutes les pièces sont de la même main, mais le nom du copiste n'apparaît pas. Le n° I a été fini de copier (f. 96) au milieu de Rağab 1007H. et le n° IV l'a été (f. 246v) le 26 Safar 1015H. Ecriture persane Nasta'līq de 20 lignes à la page copiées sur deux colonnes au centre des pages et de 46 lignes copiées obliquement dans la colonne marginale ; les titres rubriqués sont omis (sauf f. 1v, 46- 58v et 246v) ; réclames ; surface écrite 90 x 155 mm. Ms. de 130 x 183.

Réglure au mistara. Du f. 1v à 246v on trouve des encadrements constitués de deux filets rouges à l'extérieur tandis qu'un filet rouge délimite les colonnes de texte.

Papier oriental ivoire vergé (20 vergeures occupent 35 mm), perpendiculairement à la couture. 247 feuillets. Le volume est formé de trois feuillets (f. 1- 3), puis de quaternions (f. 4- 45), d'un quaternion dont il manque les deux premiers feuillets (f. 51- 56) et d'autres quaternions (57- 246), au dernier desquels manquent deux f. finaux. Le f. 1 est constitué de deux feuillets collés. On constate l'existence de lacunes entre les f. 45 et 46, 49 et 50 et 240 et 241.

En de nombreux endroits on trouve des corrections marginales de la main du copiste ; aux f. 48 et 80v il a ajouté des poèmes dans la marge.

Au f. 246v une note de 1049H. indique que le ms. est passé dans les mains de Hidāyyat-Husayn b. Nūr-ullah, puis d'un autre personnage ; leurs cachets sont effacés. Au f. 1 une autre note datée de 1252H. indique qu'à Téhéran (*dār al-ḥilāfa*) il a été (reçu ?) par Hakīm-ullāhī Mīr[zā] Muh. [Qummī ?]. Aux f. 3, 50, 96, 157, 205v, 211v et 246v est imprimé le cachet rectangulaire de Habīb-ullāh b. Muh. Mahdī Husaynī. Aux f. 1v le cachet ovale de 'abd al-rāğī (Ardašīr ?).

Selon la note du f. 96, ce ms. a été donné par Fażl-ullāh Hakīm-ullāhī au professeur Henri Massé en février 1932 (1310H.š) ; la même note au f. 247v est accompagnée d'un cachet carré à devise Hakīm-ullāhī, imprimé en violet. [Fonds Massé ; don de sa fille à la bibliothèque en 2003].

Reliure persane sans rabat en plein maroquin brun, estampée à froid d'une plaque centrale en mandorle polylobée (bouquet en « S ») et de fleurons, dont le dos et les bords sont restaurés. Doublures de maroquin rouge.

### Ms. pers. 127

RAWZAT al-SAFĀ FĪ SĪRAT al-ANBIYYĀ VA I-MULŪK VA I- ḤULAFĀ. Muh. b. Ḥāvand-Šāh b. Mahmūd, *dīt* Mīr Ḥwānd. (comparer à BnF ms. Persan 55, etc.).

Volume contenant le tome (*qism*) III.

Incipit f. 1v

Explicit f. 209

1579- 1580. Copie achevée (f. 209) par Ahmad b. Ni'mat-ullāh al-Ḥwāfī (*tağāvuz-ullāh...*) en 987H. Ecriture persane Nashī de 27 lignes à la page ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite 155 x 255 mm. Ms. de 240 x 350.

Réglure au mistara. Encadrements (f. 1v- 209) constitués d'un filet bleu, d'un filet noir et d'une bande dorée. On trouve un *sarlawh* de frontispice enluminé au f. 1v (rectangle à décor d'arabesque sur fond bleu ; cartouche central doré avec invocation en coufique blanc *Allah al-kafī* ; fleurons de part et d'autre ; frise supérieure compartimentée bleue).

Papier oriental ivoire vergé (20 vergeures occupent 36 mm environ), perpendiculairement à la couture. 209 feuillets. Le volume est formé de quinions aux f. 1- 128 (au cahier 1- 8 manquent deux f. initiaux) puis 137- 206 et d'un quaternion (f. 129- 136). Les f. 1 et 209 sont constitués chacun de deux feuillets collés.

Quelques corrections marginales sont dues au copiste (f. 6v, 8, etc.) ; essais de plume au f. 160v. Aux f. 17v-24v un possesseur chiite du ms. a effectué des corrections au texte.

On trouve au f. 47v le cachet ovale , avec la date de 1077H., de 'abd al-Rabb al-Ġaffūr Nāsir b. Mansūr. Au f. 133v un autre est répété où l'on lit le nom de Lutf-'Alī et la date de 119[...]. Au f. 192v on retrouve celui du f. 47v.

Une lettre et une enveloppe insérées en tête du ms. montrent qu'il a été offert à Henri Massé par l'Université de Téhéran le 21 mordad 1316H.š. [Fonds Massé ; don de sa fille à la bibliothèque en 2003].

Reliure persane sans rabat en plein maroquin vert, estampée à froid, sur des pièces de maroquin rouge, d'une plaque centrale en mandorle polylobée (bouquet et oiseaux), de fleurons et d'écoinçons. Doublures de papier marbré européen.

### Ms. pers. 128

ĠĀMI'-i 'ABBĀSĪ. Traité de droit (*fiqh*) chiite composé (cf. p.2) par Bahā al-Dīn Muh. [b. Husayn Bahā'ī] 'Āmilī (953H./1547-1030H./1621) et dédié à Šāh 'Abbās Ier.

Copie acéphale [le début de la préface manque] et incomplète de la fin [lacune après le f. 229v].

On y trouve (f.3v) le chapitre (*bāb*) I, sur la pureté, divisé en cinq *maqsad* (f. 3v, 10v, 34, 62v, 67v), II, sur la prière, en 3 *maqsad* (f. 75, 99v, 131v), III, sur l'aumône (f. 166v) – en 12 *fasl* – et IV (f. 197v), sur le jeûne ; ce dernier, subdivisé en *fasl*, est incomplet.

Début f. 1

Fin f. 229v

XVIIIème siècle. Copie anonyme et non datée. Ecriture persane Nashī de 16 lignes à la page ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite 100 x 160 mm. Ms. de 175 x 220.  
Réglure au mistara.

Papier européen (le plus souvent filigrane à couronne, marque « VO∞RO »[ ?] et raisin en losange ; autre type aux f. 34- 44, etc., avec marque « O.BER[I] » ). 229 feuillets. Le volume est constitué de quaternions à partir du f. 1 jusqu'au f. 223 ; il manquerait le cahier initial ; on constate une lacune d'un feuillet entre les f. 183 et 184 et au dernier quaternion manquent deux feuillets après le f. 229. Quelques marges (f.7 ou 160, 169, etc.) sont restaurées.

Le copiste a noté des ajouts et corrections dans de nombreuses marges (par exemple f. 12v- 13v, 17v ou 28, 162v etc.)  
Un cachet de forme ovale, portant le nom de Muhammad, a été imprimé aux f. 40 et 44.

Provenance non indiquée.

Reliure persane cartonnée avec sur les plats un décor imprimé.

### Ms. pers. 129

Deux firmans de Fath-'Alī Šāh Qāğār :

1.- Firman de Zū l-Hiğğa 1212H.(/mai- juin 1798) adressé à 'Abbās-Qulī Hān, gouverneur (*hākīm*) de Dizfūl.au sujet d'un différend avec les habitants. Le cachet du shah est apposé au recto du firman ; au verso figurent cinq autres cachets rectangulaires.(Fazl-ullah, Riza-Qulī, Asad-ullah, Šafī', Muh. Ibrāhīm). 260 x 430 mm.

2. Firman de Rabī' Ier 1213H.(/ Août- septembre 1798) concernant également les affaires de Dizfūl, la venue de son gouverneur à Téhéran et la mission de Mihrāb Hān. Le cachet du shah est apposé au recto du firman ; au verso figurent six autres cachets rectangulaires.(Fazl-ullah, Riza-Qulī, Asad-ullah, Muh. 'Alī, etc.). 295 x 415 mm.

1798. Encres noire et dorée. Ecriture Nasta'liq. Les deux pièces sont sur un papier coloré en bleu-vert de fabrication russe (filigrane avec ours et « ЯМБСЯ » et, en outre, sur le n°II, la date de 1797).

Viennent très probablement (cf. l'inscription « Richard ») de Jules Richard (1816- 1891), lequel avait été professeur au Dār ol-Fonūn de Téhéran. Elles portent, au crayon, une petite notice, un n° « 59 » et « 60 », barré, et toutes les deux le n° « 119 ».

Acquis chez le libraire Leroux en juin 1894 (acq. 14723) [en même temps que « acq. 14724 » « contrats persans manuscrits » de 1244h/1828-9, voir ms. 132]

**Ms. pers. 130**

CATALOGUE OF BOOKS IN THE LIBRARY OF THE COLLEGE OF FORT WILLIAM. Catalogue sans nom d'auteur.

Disposé sur 4 colonnes (cote, titre, état de la copie, qualité de l'écriture). Rédigé en persan ; rangé par matières.

ca. 1821- 1836. Écriture Nasta'liq ; copie anonyme. Papier indien vergé.

On trouve en marge quelques marques (*balāga*) de collation par le copiste.

Un n° 2914 au crayon figure au contreplat. Ex-libris d'Aristide Marre (1823- 1918), qui en a fait don à la bibliothèque le 15 février 1887 (don n° 2479).

Reliure des alentours de 1821 (cf. filigrane du papier des doublures), du type des reliures faites pour le Collège de Fort William

**Ms. pers. 131**

HAMSA, ou PANĠ GANĠ. Nizām al-Dīn Abū Muh. Iliyās b. Yūsuf Nizāmī Ganġavī.

Recueil des « Cinq Poèmes » de Nizāmī (comparer à BnF Persan 230, etc.).

A chaque page le texte commence au centre de celle-ci et se poursuit, copié obliquement, dans la marge. On trouve successivement :

1.- ISKANDAR-NĀMA. Contenant:

a.- F. 1v.- 119v. ŠARAF-NĀMA.

Incipit

Explicit

b.- F. 119v– 184v- IQBĀL-NĀMA. Lacunaire à la fin

Incipit

Fin

2.- F. 185- 256v. LAYLĀ VA MAĠNŪN. Lacunaire du début

Début

Explicit

3.- F. 257- 296. MAHZAN al-ASRĀR. Lacunaire au début ( f. initial, puis lacune entre les f. 257 et 258)

Début

Explicit

4.- F. 296v- 403. HUSRAW VA ŠĪRĪN.

Incipit

Explicit

5- F. 403v- 494. HAFT PAYKAR.

Incipit

Explicit

1545-6 et 1562 (13 octobre). La copie du n° II, anonyme, a été terminée (f. 256v, où le colophon est suivi d'un bayt persan) le vendredi [sic] 14 Safar 970H. La copie du n° III a été terminée (f. 296) par Fazl al-Haqq al-Husaynī en 952H. L'ensemble du ms. est peut-être de la même main, à moins qu'on ne puisse distinguer deux copistes successifs. Écriture persane Nasta'liq de 14 lignes à la page, copiées sur deux colonnes, plus une colonne oblique marginale de 28 lignes ; titres rubriqués (omis dans le n° I toutefois) ; réclames ; surface écrite 95 x 160 (95 à 100 x 170 aux f. 257- 494). Ms. de 140 x 185.

Réglure au mistara. Certains feuillets sont colorés en saumon (d'un seul côté de la feuille) ; c'est le cas des f. 6v- 7, 35v, 38, 67v, 70, 75v, 78.

Papier oriental vergé (20 vergeures occupent 29 mm), parallèlement à la couture (perpendiculairement, aux f. 187-8, 234-5, etc.) ; européen au f. 495 ; les f. colorés sont d'un type différent de papier oriental. 495 feuillets. Le volume est constitué pour l'essentiel de quaternions (f. 9- 184, 185- 289, 302- 357, 365- 492) . On constate l'existence de lacunes entre les f. 184 et 185, 256 et 257, 257 et 258. Le volume est très endommagé par les vers, notamment au début et comporte quelques restaurations.

On trouve souvent dans les marges des notes lexicographiques en turc (par exemple aux f. 23, 196, etc.).

[Peut-être ce ms. vient-il d'Etienne Legrand ?].

Un prix « 3 s. 32 s. » figure au f. 495. Une étiquette avec « n° 7bis » est insérée en tête.

Au contreplat de queue figure un « N°1 » au crayon (comparer au ms. 101 ?).

Reliure ottomane à recouvrement avec dos de maroquin rouge et plats couverts de papier marbré à tourniquet ; doublures de papier jaune.

### Ms. pers. 132

[‘AQD- NIKĀH]. Contrat de mariage, conclu le samedi 29 Ğumādā Ild 1269H. (/9 avril 1853), entre Ğulām-Rizā Bēg b. Ğulām-‘Alī Bēg Tihirānī et Zuhra Bēgum fille de Ğabbār Bēg Tihirānī, avec un douaire se montant à trente tomans *Nāsir al-Dīn Šāhī*.

Le cachet de Ğulām-Rizā Bēg se trouve en dessous du contrat. En haut figurent deux autres cachets attestant du mariage et, dans la marge, neuf cachets d'autres témoins (Muh. Bāqir, etc.).

1853. Document de 11 lignes en écriture persane Nasta’līq tendant vers le Šikasta et, pour l’arabe, en Nas hī. 420 x 700 mm.

Papier sans filigrane visible, doublé ; le contrat est plié.

Décor enluminé doré, bleu et rouge constitué de bandes dorées et de cartouches dont l’exécution est peu soignée.

Ce document provient très probablement comme le ms. pers. 129 de Jules Richard (1816- 1891), et il porte, au crayon, « n° 121 et 122, 7 fr[ancs] », ainsi qu’une notice « Modèle d’un contrat de mariage persan (douaire de la femme) » ; il faisait partie d’un lot de trois contrats persans [acq. 14724].

### Ms. pers. 133

ALIF-BĀ-i ĞADĪD BARĀYA TAHRĪRĀT-I ALSANA-i ISLĀMIYYA KI ‘IBĀRAT AZ ‘ARABĪ VA FĀRSĪ VA TURKĪ (f. 1v). Abécédaire ou manuel d’écriture composé par Qāpūtān Mīrzā Fatīh-‘Alī b. Mīrzā Muh.-Taqī Ā hūnzāda (1812- 1878), dit Mirza Akhundov, au mois de Safar 1274H.(/septembre- octobre 1857) (cf. f. 1v). L’auteur y présente son projet de réforme de l’écriture arabe.

Incipit f. 1v

Explicit f. 23v

Bibl. : de nombreux documents sur le projet de réforme d’Akhundov se trouvent à l’Institut des Manuscrits de l’Académie des Sciences de Baku.

ca. 1857. Copie anonyme et non datée, peut-être autographe. D’après la note du f. 1, qui est de la même main que la copie, cet alphabet nouveau pour les écritures islamiques, qui avait été envoyé aux gouvernements ottoman et iranien, est à présent « offert à l’attention des autorités du gouvernement français » (*mulāhiza-i awliyyā-i dawlat-i ‘aliyya-i Farānsa*).[Il s’agit sans doute de la copie destinée au gouvernement français]. Écriture Nasta’līq de 15 lignes à la page ;

réclames; surface écrite 155 x 265 mm. Ms. de 225 x 350.

Réglure au mistara.

Papier non filigrané de fabrication russe (timbres secs dont celui de « fabriki Aristarhova 3 »). 23 feuillets.

Sans indication de provenance.

Reliure cartonnée avec une étiquette manuscrite « копія з нової мусульманської (...) турецької і персидської (...) французького правителства ».

### Ms. pers. 134

Quatorze documents ou copies, très probablement rassemblées par Joseph-Marie Jouannin et entrés à la bibliothèque de l'École de Paris sous la seconde Restauration :

- 1.- Lettre du gouverneur du Khurassan, Muhammad Vali Mirza (avec son cachet daté de 1221H.), à Hasan-'Ali Mirza, gouverneur de Téhéran, pour annoncer la victoire de Shakibân sur les Afghans, datée du 25 Rabi' Ier 1222H. (papier russe bleu filigrané à navire avec date de 1805). Inscription « remis le 30 juillet 1807 ». 35 x 44 mm.
- 2.- Lettre au général Charles-Matthieu Gardanne (1766- 1818 ; ambassadeur en Perse de 1807 à 1809) (papier russe bleu à filigrane à navire, marque КІКОСИММ et date de 1806). 31,5 x 43 mm.
- 3.- Lettre au général Charles-Matthieu Gardanne, écrite par Husraw [Mirza] (cf. son cachet), où sont mentionnés les noms de Lamy et Dardier (papier russe bleu) Inscription « reçu le 14 juillet ». 33 x 41,5 mm.
- 4.- Lettre d'Isma'il Beg à S.E. le Gouverneur Général, où il est fait mention des Anglais de Calcutta (papier russe bleu). Inscription « reçu le 28 juillet 1808 ». 29,5 x 42 mm.
- 5.- Commandement (*hukm*) concernant l'ambassade de Gardanne, en faveur de Mr. رداى , portant le cachet de Husraw et daté de Ġumādā Iid 1224H. ; il y est question de la construction de canons (papier russe bleu). Inscription « reçu le 8 août 1809 ». 32 x 43 mm.
- 6.- Lettre à Joseph Marie Jouannin, datée de Rabi' Ier 1225H. (/avril 1810), portant le cachet de Husraw ; au verso le cachet de Hasan [...] (papier européen). 34 x 46 mm.
- 7.- Lettre non datée ni signée au sujet de l'ambassadeur d'Angleterre et de son interprète (papier eur.). 28 x 39 mm.
- 8.- Lettre de requête, non datée, présentée par Mr كوى النون , dont le cachet figure au verso, agent (vakīl) du gouvernement français, où il est question de Gardanne, de Raymond et de son voyage vers le camp de Kapahan. (papier eur.). 31,5 x 41,5 mm.
- 9.- Lettre de Ramazān 1235H. (juin- juillet 1820) où apparaît le nom de Muhammad 'Alī Mīrẓā, et écrite au sujet d'un Français venu en Perse, Mr دوال (papier à filigrane à trois croissants). 31 x 44 mm.
- 10.- Lettre datée de Zū l-hiġġa 1236H (/ septembre 1821) annonçant le départ de canons et d'un millier de soldats ottomans d'Istyanbul à Bagdad, évoquant les mouvements de troupe près du fort de Shahrazur et ceux du ketkhuda de Bagdad et de Mahmud Pasha, et recommandant un Français Mr [Devaux] (papier filigrane à armoiries et « GM » et « IL GRAN MASSO »). 31 x 43 mm.
- 11.-) Lettre de Ša'bān 1237H. (/avril 1822) au sujet du même officier français, Mr دواو (papier à filigrane à trois croissants). 32 x 44 mm.
- 12.- Lettre de Ša'bān 1238H. (/avril 1823) au sujet du même officier français, Mr [Devaux ? دواو ] (papier à filigrane à trois croissants). 31 x 44, mm.

13.- Lettre de recommandation de Mirza Abu l-Qāsim reçue par l'ambassadeur de Perse Qāsim Hān en avril 1824, non datée, portant au verso le cachet de Qāsim Hān et une adresse à J.-M. Jouannin (papier eur.). 27,5 x 43,5 mm.

14.- Copie de la lettre du Šāh au roi de France, remise le 16 avril 1839 (papier à filigrane à aigle et « GFA »). 35 X 47 mm.

### Ms. pers. 135

Recueil de deux textes ms. et d'un imprimé :

1.- F. 1v- 29. RAND VA ZĀHID. Dialogue mystique en prose et en vers de Muhammad b. Sulaymān Fuḏūlī Baḡdādī (m. 963H./1555).

Incipit : نیاز هنگام بتورندان زغیبت وی نماز وقت زاهدان سجود تو بر ای (...). بسم

2.- F. 30 début d'un traité de soufisme en vers.

3.- F.32v- 67. INŠĀ'. Mīrzā Mahdī Hān Astarābādī. Texte lithographié, au milieu des pages et dans la marge, avec la date de 12H1H. (f.67) et le cachet de Sanī' al-Mulk imprimé au f. 32v.

1829 (22 novembre). Le n° I a été terminé de copier (f. 29) le dimanche 24 Ğumādā Ier 1245H. ; écriture persane Šikasta anonyme de 15 lignes à la page ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite 100 x 205 mm. Le n° II paraît de la même main. Ms. de 170 x 275.

Réglure au mistara. Double encadrement d'un filet rouge (f. 1v- 29).

Papier européen (filigrane à écu et date de 1827 ; non filigrané à partir du f. 32). 67 feuillets. Le n° I est constitué de quatre quaternions.

Au f. 32 et 67v se trouvent des essais de plume.

Ce volume vient peut-être de Jean Deny (1879- 1949).

Demi-reliure de maroquin vert.

### Ms. pers. 136

Documents, très probablement rassemblées par Joseph-Marie Jouannin (cf. ms. pers. 134 et 114) et entrés à la bibliothèque de l'École de Paris sous la seconde Restauration :

1.- Billet annonçant l'envoi de J.-B. Lajard [secrétaire d'ambassade en Perse en 1808- 1814] avec 300 tomans. Sans date ; papier européen vergé vert ; 90 x 195 mm.

2.- Firman de Nāsir al-Dīn Šāh, daté de Safār 1270h (/1853), portant son cachet et adressé à Mu'izz al- Dawla Bahrām Mīrzā gouverneur d'Azerbaïdjan. Décor enluminé ; papier non filigrané ; 260 x 410 mm.

3.- Billet de raḡab 1224h (/février 1809) concernant une transaction de 100 tomans entre Monsieur (Jourbin?) et Amīn al-Dawla. Papier russe filigrané vert ; 95 x 165 mm.

4.- Lettre portant le cachet de Abū al-Ansār Muhammad, adressée à Mīrzā Fazl-ullāh, mentionnant Mīrzā Mas'ūd. S;d. ; papier russe coloré en vert (filigrane à navire, daté « 1808 ») ; 102 x 218 mm.

5.- Lettre à Monsieur Jou[a]nnin, portant, répété deux fois, le cachet de l'expéditeur, Muhammad Šafī' al-Mulk, qui porte la date de 12[...]h. S.d. Papier russe filigrané (la date « 18... » est incomplète) coloré en vert ; 205 x 360 mm.

- 6.- Lettre à Auguste Andréa de Nerciat, sans nom d'expéditeur, ni date. Papier russe filigrané (filigrane à navire avec la date de « 1808 »), coloré en vert ; 220 x 303 mm.
- 7.- Lettre à Monsieur Jou[a]nnin, premier drogman, et évoquant une rencontre à Tabriz ou à Téhéran, avec un cachet, rectangulaire, d'expéditeur, Muhammad 'Īsā b. Muhammad Husayn. S.d. Papier russe filigrané (filigrane à armoiries, marque « И.И. » et date de « [18]08 »), coloré en vert ; 210 x 304 mm.
- 8.- Lettre au général Gardanne « grand ambassadeur de France », avec cachet d'expéditeur, Muhammad Šafi' al-Mulk (cf. n°5), au sujet de la forteresse (qal'a) de Čülān. S.d. Papier anglais (filigrane Britannia) coloré en vert ; 202 x 340 mm. « Pièce remise le 30 août 1808 »[inscr. de la main de Jouannin].
- 9.- Lettre de Isma'īl « Muhammad al-Mulk »(cf. cachet) à un destinataire non nommé, au sujet des Anglais. S.d. ; papier russe (filigrane à navire) coloré en vert ; 145 x 215 mm.
- 10.- Lettre portant le même cachet d'expéditeur, Isma'īl « Muhammad al-Mulk », adressée à « un compagnon de l'ambassadeur », dans laquelle il est question des Anglais. S.d. mais portant la mention « arrivée le 25 Ġumādā Ier 122[3] » (/1808?) et, en français, « traduit le 6 août ». Papier filigrané coloré en vert ; 200 x 355 mm.
- 11.- Lettre portant le cachet 'Īsā al-Husaynī, avec la date de 1218h, Papier russe (filigrane à marque « Я.М.П.Г.И. ») coloré en bleu ; 210 x 340 mm. Porte les mentions « reçu le 5 août 1808 » et « de la main même de Mr. Buzy ».
- 12.- Lettre de Hasan Hān, accompagnée d'une traduction française signée d'Andréa de Nerciat dans la marge ; il y est question des lettres de Lajard au moment du siège d'Erivan par le général russe Gudowitch. Sans date [octobre 1808]. Papier européen vergé coloré en vert ; 210 x 330 mm.
- 13.- Lettre à Monsieur (Jouannin?), portant le cachet de l'expéditeur, Muhammad Šafi' al-Mulk (cf. n°5), au sujet d'une correspondance amicale, s.d.. Papier bleu à marques « (...)MG(...)06 ». 202 x 347 mm.
- 14.- Lettre portant un cachet rectangulaire d'expéditeur (Muhammad 'Īsā b. Muhammad Hasan) et adressée à Mr de Nerciat . Papier coloré en bleu (marque КГКОСИ... ») ; 215 x 330 mm.
- 15.- Savād-nāma de Sulaymān Pāšā, émanant du vizir Mīrzā Muhammad Šafi' et Savād-nāma d'Amīn al-Dawla concernant Bagdad. Papier bleu (filigrane à navire, marque « КГКОСИИМ (?) » et date de « 1805 »). 365 x 435 mm.
- 16.- Lettre à Joseph-Marie Jouannin, où il est question de Mrs. Verdier et Lamy ; s.d., portant au dos un cachet ovale au nom de Ahmad. Papier bleu (marque « ЯМБСЯ ») ; 175 x 270 mm.
- 17.- Lettre de Mīrzā Buzurg à Joseph-Marie Jouannin, premier drogman français, avec le cachet de 'Īsā al-Husaynī daté de 1218H., au sujet du général Gardanne ; s.d.. Papier bleu filigrané ; 218 x 365 mm.
- 18.- Lettre « reçue le 11 août 1809 », adressée à Jouannin par le même, avec le même cachet de 'Īsā al-Husaynī daté de 1218H., où il est question de Nā'ib al-Saltana et de l'ambassadeur d'Angleterre. Papier bleu (marque « КГКОС ? ») ; 178 x 355 mm.
- 19.- Lettre adressée au même Jouannin par le même 'Īsā al-Husaynī (cf. cachet) ; Jouannin a inscrit en haut « le 1er 7bre 1809 ». Papier bleu filigrané à marque « ...МФ » et date de « 1808 ») ; 177 x 338 mm.
- 20.- Lettre à Jouannin, où apparaît le nom de Hāġġī Mullā 'Alī Akbar, et dont l'auteur est (cf. cachet rectangulaire) Muhammad Šafi' al-Mulk (cf. n° 5). Papier bleu (filigrane « СЧМФ ») ; 180 x 332 mm.
- 21.- Document dressant la liste des présents apportés par le Général Gardanne, mentionnant par ailleurs la demande française de pouvoir traverser l'Iran pour aller en Inde, sans date ; l'auteur est (cf. cachet rectangulaire) Muhammad Šafi' al-Mulk (cf. n° 5). Papier bleu (filigrane « СОФСТ ») ; 212 x 322 mm.
- 22.- Lettre adressée à Jouannin au sujet de Nā'ib al-saltana, avec au verso le cachet de l'expéditeur, Muhammad 'Īsā b. Muhammad Husayn (cf. n°7) ; s.d. Papier bleu (marque « КГКОСИМ » ). 208 x 350 mm.



- 23.- Lettre au sujet de Mr. Verdier, avec le cachet de 'Īsā al-Husaynī daté de 1218H.(cf. N°17) ; s.d. Papier bleu (filigrane à écu avec ours). 188 x 340 mm.
- 24.- Lettre adressée à Jouannin au sujet d'une requête, alors qu'il était en route vers Tabriz, avec deux cachets ovales au verso (Ahmad b. Muhammad-'Alī ; Gul-i Gulšan-i anbiyā Ahmad ast) ; s.d. Papier bleu-vert (marque « 3.Φ. »). 198 x 350 mm
- 25.- Lettre adressée à Jouannin, évoquant une entrevue au début du mois de Rabī' Iid avec au verso le cachet d' Ahmad b. Muhammad-'Alī (cf. n°24) ; s.d. ; papier bleu (marque « ЯМВСЯ »). 199 x 334 mm.
- 26.- Lettre au général Sebastiani ; s.d. ; 19 lignes ; papier bleu (marque « КГКОСИ »). 226 x 365 mm.
- 27.- Lettre de Mīrzā Buzurg au général Gardanne, au sujet de Hasan Hān ; cette lettre a été « reçue le 28 juillet 1808 » ; s.d. Papier bleu (filigrane à lion, date 1806 et marque « КГКОСИМ »). 325 x 437 mm.
- 28.- Lettre à Jouannin au sujet de MM. (Champagne?) et Lajard, ainsi que des Anglais, Russes et Ottomans ; s.d. ; sans nom d'auteur. « Remise le 26 mars 1809, traduite id. » Sur papier bleu (avec date « 1808 »). 132 x 345 mm.
- 29.- Lettre adressée à Mr. Philippe Verdier à la suite d'une demande présentée par Jouannin ; achat ovale d'Ahmad b. Muhammad-'Alī (cf. n°24) ; s.d. . Papier bleu-vert (filigrane à navire et marque « 3МФ. »). 200 x 404 mm.
- 30.- Lettre à Jouannin au sujet de Verdier ; cachet rectangulaire de Muhammad Hasan al-Husaynī de 12[10]h. ; s.d. Papier blanc (filigrane à lion. 195 x 341 mm.
- 31.- Hukm (commandement) royal en faveur de l'interprète Jouannin, daté de Ğumādā Iid 1224h. et « reçu le 15 juillet 1809 » ; au recto cachet royal rectangulaire ; au verso cachets rectangulaires de Muhammad Hasan al-Husaynī et Muhammad 'Īsā b. Muhammad Husayn.(cf. n°7). Papier bleu (filigrane à lion et marque « КГКОСИМ »). 327 x 415 mm.
- 32.- Hukm (commandement) royal en faveur de Mr. Raymond, daté de Ğumādā Iid 1224h. Mêmes cachets (recto et verso) que sur le n° 31. Papier bleu (identique à celui du n° 31). 280 x 400 mm.
- 33.- Lettre au général Gardanne concernant Mr. Lajard, avec le cachet de Muhammad 'Īsā b. Muhammad Husayn.(cf. n°7) ; s.d. Papier bleu (même papier que n° 31 et 32). 307 x 437 mm.
- 34.- Lettre au général Gardanne, portant le cachet royal (cf. n° 31 et 32), datée de Ša'bān 1223h. « Arrivé le mercredi 28 »(cf. verso). Papier bleu (armoiries à ours, date de 1805 et marque « ЯМПГЯ »). 318 x 435 mm.
- 35.- Lettre à Jouannin, sans nom d'expéditeur, concernant l'ambassadeur, un envoyé en France, etc. ; s.d. Papier bleu (marque « КГКОСИ »). 213 x 366 mm.
- 36.- Lettre de Muhammad Nabī Hān reçue le 12 septembre 1808, avec cachet rectangulaire au verso ; s.d. Papier blanc vergé. 278 x 411 mm.
- 37.- Lettre non datée évoquant l' « ancien ambassadeur », un marchand français nommé Mr. Pasteur, Hāġġī Zayn al-'Ābidīn, etc. Au verso cachet avec le nom de Muhammad. Papier blanc (filigrane à armoiries). 219 x 358 mm.
- 38.- Lettre de Mīrzā Buzurg au général Gardanne, avec au verso le cachet de 'Īsā al-Husaynī daté de 1218H (cf. n° 18 et 19). « Reçue le 21 juillet 1808 », elle comporte une traduction interlinéaire de la main de Jouannin. Papier bleu-vert (filigrane à navire, date de 1806 et marque « КГКОСИМ »). 298 x 396 mm.
- 39.- Copie d'un firman royal concernant Mr. Devaux, sartīp-i kull des soldats de Kirmānšāhān , en date de 1239h. Papier blanc (filigrane à trois croissants de lune). 310 x 430 mm.
- 40.- Lettre datée de Ša'bān 1238h. concernant également Mr. Devaux. Papier blanc (filigrane à armoiries et marque « G.M. »). 305 x 425 mm.



41.- Copie d'un firman royal, non daté. Concerne les affaires du Khorassan. Papier bleu (daté 1819 et avec marque «BΦ» et «CP»). 300 x 415 mm.

42.- Lettre d'adieu à Jouannin, portant le cachet rectangulaire de Muhammad Šafī' al-Mulk (cf. n° 5, etc.) ; s.d. « Reçu le 30 août 1809 ». Papier bleu-vert (date « 18[...] » et marque « Φ... »). 200 x 332 mm.

43.- Copie d'un firman royal datant du 21 mars 1820 (/1235h) concernant M. Devaux et ses responsabilités à la tête de l'armée. Papier blanc (filigrane à trois croissants). 315 x 442 mm.

44.- Qasīda persane de 19 bayt à la gloire de Napoléon. En calligraphie Nasta'liq non signée. Papier blanc à filigrane à armoiries. 282 x 400 mm

Non relié.

### Ms. pers. 137

MIFTĀH al-QUR'ĀN, wa huwa al-ġild al-ṣānī min MUSĀMIRAT QARTĀĠNA ( cf. f. 1).

Traduction persane anonyme (cf. p. de titre). de *la Clef du Coran, faisant suite aux Soirées de Carthage*, paru à Paris en 1852 chez J. Lecoffre, de l'abbé François Bourgade (1806- 1866), aumônier de la chapelle Saint-Louis de Carthage (voir aussi ms. persan 82). Il s'agit d'une traduction du texte des dialogues entre le prêtre catholique (*rāhib*), un prince (*mīrzā*) et un cadī. Le feuillet portant la traduction de la 2<sup>ème</sup> moitié de la p. 81 semble manquer (cf. réclame p. 90).

Incipit f. 1

Fin f. 185

2 février 1857 (cf. f. 185). Copie anonyme et non datée de la même main que le ms. 82, calligraphiée en Nashī de 16 lignes à la page, sans doute d'une main européenne ; titres rubriqués ; réclames ; surface écrite 130 x 170 mm. Ms. de 160 x 205.

Réglure à la mine de plomb.

Papier européen non vergé. 185 feuillets. Le texte est copié dans le sens européen et tous les versos des feuillets sont blancs.

Les ratures et les corrections, parfois mises au crayon rouge, sont de la main du copiste.

Ce ms. provenant de la vente Soliman [=le répétiteur Soliman al-Harairi ] et a été acquis le 6 novembre 1885 auprès du libraire Dorbon. Il faisait partie des « fragments ».

Non relié.

### Ms. persan 138

Cinq lettres en persan :

- I) lettre adressée à un ambassadeur de France, avec au dos un cachet ovale où figurent le nom de Sa'īd et la date de 1269H.(1852-3). Concerne l'envoi de serviteurs royaux à Chemiran. S;d. ; 140 x 221 mm.
- II) Lettre (s. d.) adressée à un ambassadeur de France, avec au verso le cachet ovale vazīr-i duval-i hāriġa portant la date de 1236H./1820-21), pour signifier une invitation à la fête royale de Nawrūz. Papier bleu.. 109 x 215 mm.
- III) Lettre, au sujet de la remise d'une somme d'argent, écrite par un correspondant venu à l'ambassade en vain et suggérant de la remettre au portier ; s. d. Papier jaune ; 114 x 186 mm.
- IV) Lettre à l'ambassadeur de France, cachetée de cire avec les initiales M.R. Et une tughra. Non datée, elle évoque un rendez-vous manqué. 204 x 264 mm.
- V) Billet non daté sans indication d'expéditeur ni de destinataire. Papier à timbre sec. 104 x 153 mm.

Non reliées.

### Ms. persan 139

Recueil de pièces manuscrites venant de François-Bernard Charmoy (1793-1868). Charmoy, élève de Sacy, était parti pour Saint-Petersbourg, où il séjourna de 1818 à 1835. Il y fonda, sous la protection d' Ouvarov, un enseignement de langues orientales et fut lui-même professeur de persan et de turc.

1.- « Discours sur la langue persane, prononcé à la séance d'ouverture du cours à l'Institut pédagogique de Saint-Petersbourg, les 23 mars et 3 avril 1818 ». Très probablement autographe ; 20 pages ; papier russe filigrané avec la date de « 1816 ». 223 x 349 mm.

2.- « Plan d'une faculté spéciale des langues orientales, présenté à M. le Prince de Liéven (le prince Charles-Christophe von Lieven) ministre de l'Instruction publique à Saint-Petersbourg », 1<sup>er</sup> mai 1829.

« Ce plan est précédé d'une lettre explicative au prince de Liéven et suivi d'un projet : personnel, professeurs, élèves, matériel, bibliothèque et typographie, écoles d'application, etc. ».

10 et 15 pages (folioté 1-16). Autographe avec corrections ; papier non filigrané. 222 x 357 mm.

3.- « Copie littérale de la préface du Chere[f] Nameh (texte et traduction), suivie des variantes des deux premiers volumes de cet ouvrage. 1830 ». Le *Šaraf-nāma* de Šaraf al-Din Bidlīsī a été publié et traduit en français par Charmoy, à Saint-Petersbourg en 1868.

[ca. 1818-1830]. 22 pages. Autographe. Papier non filigrané. 215 x 358 mm.

Une autre pièce de même origine et acquise en même temps se trouve sous la cote ms. ar. 907. Cette autre pièce est mentionnée sur l'étiquette du catalogue de vente, lequel dénombre – sous le numéro « 21 » - cinq manuscrits, les actuels arabe 907 et persan 139. La vente avait été préparée par l'expert Robert Barroux (1899-1960), 42 rue du Bac (Paris VIIème).

Non reliées, les pièces sont couvertes de papier.

### Ms. pers. 140

[MUNTAHAB-i GULISTĀN] . « Extraits du Gulistan » de Sa'dī.

Quelques anecdotes extraites de l'ouvrage sont copiées. Sans doute s'agit-il d'un cahier destiné à l'apprentissage du persan. A comparer aussi au ms. pers. 22.

Dans la marge ou entre les lignes, nombre de mots sont recopiés et traduits en français, d'une encre différente.

Incipit f. 1v

Explicit f. 8v.

[ca. 1820] Copie anonyme et non datée. Le turc, copié en Nashī de 19 à 21 lignes à la page, en laissant une marge importante, serait, comme la traduction française de la main de J.-M. Beuscher. Ms. de 175 x 237 mm.

Pas de réglure visible.

Papier européen (filigrane à écu avec aigle). 18 feuillets. Les f. 9-18v sont blancs. Constitue un seul cahier cousu.

Vient certainement du fonds Beuscher.

Non relié.

**Ms. pers. 141**

Vocabulaire persan-français. Petit cahier où les mots écrits en caractères arabes le plus souvent, sont traduits en français. Référence est faite aux numéros de chapitres d'ouvrages, mais leurs nom n'apparaît pas. Quelques vers persans sont transcrits et traduits.

Incipit f. 2  
Explicit f. 20.

[ca. 1820]. Copie anonyme et non datée, très probablement autographe de Beuscher. Ms. de 125 x 185 mm.

Papier européen (filigrane et marque). 20 feuillets formant un cahier.

Vien de [J.-M.] Beuscher (cf. f. 20v).

Non relié.

**Ms. pers. 142**

Deux pièces :

1) Copie d'une lettre en persan au Roi de France concernant la guerre indienne contre les Anglais (Nāzim du Deccan, siège de Pondichéry, etc.). Sans date.

[fin du XVIIIème siècle]. Copie anonyme d'une main européenne. Une feuille (papier français « G. d'Alençon. 1795 ») de 390 x 640 mm (pliée en deux). Sans reliure.

2) Copie d'un firman de l'empereur Šāh 'Ālam II concernant Monsieur [Mountain?] et son *mansab*. Il est daté du 24 Zū l-hiġġa de la 24ème année du *ġulūs* (couronnement) de l'empereur. Au verso sont reproduits les marques et cachets de l'original.

[fin du XVIIIème siècle]. Copie anonyme en Nasta'līq d'une main indienne, sur papier indien vergé. 292 x 500 mm.

**Ms. pers. 143**

« LINGUÆ PERSICÆ INSTITUTIONES EX MENINSKI GRAMMATICA DEPROMPTÆ A.D. 1746 »..

A la fin du cahier, on lit au f. 20« fini le 20 novembre 1746 ». Copie anonyme.

1746. Copie anonyme. Ms. de 170x 220 mm.

Papier français avec marque et « 1743 ».Un cahier de 20 feuillets.

Sans reliure.

**Ms. pers. 144**

« Recueil de quelques conversations les plus essentielles, avec les termes techniques, fait par Margeney, traduit par Ruffin et mis à la suite des Dialogues en forme de Supplément, comme un petit souvenir de ces deux amis »

« Medgmouai baazi mousahabati ehemmé ba istilahati maghsousé be sanaii moughtelifé ki ez margenei teelif guechté est, vé éz Roufin terdgiomé guerdanidé, vé bé mukialeméha moulhakr chudé ber redghi zaminé, berai yadiguirri in dou dostan ».

Ne semble pas complet. Les douze dialogues ne sont pas complets non plus, semble-t-il.

Incipit f. 1v : « Table..... Fihrst...  
Commentaire du titre du livre.....Cherhi nami kitab....(...)»

[fin du XVIIIème siècle]. Copie anonyme et non datée d'une main européenne. Ms. de 165 x 210 mm.

Papier européen (filigrane et marque « 1775 DALENCON » ; autre filigrane à léopard). Douze cahiers de 24, 8 et 8, 8, 6, 2, 2, 12, 4, 10, 10 et 8 feuillets, dont plusieurs, dont les quatre derniers, sont blancs..

Non reliés.

### Ms. pers. 145

« Observations sur les verbes persans »

Anonyme. Rédigé à partir des commentaires du lexicographe ottoman Sūdī.

Peut-être de la main de Sédillot.

Bifolio de papier européen bleuté de 22 x 35 cm, en partie découpé. Conservé avec un fragment d'un autre f. sur la grammaire.

### Ms. pers. 146

[MUNŠ'ĀT]. Recueil de modèles épistolaires, certainement réunis en Inde au XVIIIème siècle. On y trouve des *ruq'āt*, des *šikāyāt*, des *'arza-dāšt* et des *parvāna*. Il n'y a ni préface ni mention de nom d'auteur.

Le recueil paraît avoir été constitué à Muršidābād (dont il est question par exemple aux f. 1v, 2 et 2v). Quelques noms apparaissent : ceux des *navvāb* Šahābat-i Ġang (f. 28), Akrām al-Dawla (f. 25), Ihtirām al-Dawla (f. 25), Mansūr al-Mulk (f. 25v, 26v) ou Nāsir al-Mulk Bahādur (f. 25, 26) ou d'autres comme celui de Muhammad Dūst, Dīn Muhammad ou Muhammad 'Abd al-Rasūl (f. 28v). Les seules dates mentionnées, dans des lettres, sont les troisième (f. 28) et cinquième année (f. 25v, 26v, 27) du *ġulūs* d'un empereur dont le nom ne figure pas.

La copie occupe les f. 1v à 15 puis 25 à 28v sans que l'on puisse dire si elle est complète ou s'il s'agit d'une copie inachevée.

[ca. Fin du XVIIIème siècle]. Copie indienne anonyme et non datée en écriture Nasta'līq de 11, puis 12 lignes à la page ; réclames ; surface écrite 170 x 233 mm. Ms. de 170 x 233.

Réglure à la mine de plomb.

Papier indien vergé du f. 1 à 32, puis européen (f. 33-4). 34 feuillets. Le volume est formé de trois cahiers et d'un bifolio.

Les f. 33 et 34, insérés bien que d'origine différente (Augustin Sancti de Larnaca?) portent 4 distiques persans de 'Urfī et Ġāmī, d'une main ottomane.

Au f. 1v figure un cachet indien ovale avec la date de 12[05]h. et le nom de Māhī [...].

Non relié.

### Ms. pers. 147

Copie certifiée conforme et portant le cachet – de forme ovale et où figurent les dates de 1176h (/1762) et de la 4ème année de Šāh 'Ālam II – d'un *cadi*, Amlah al-Dīn Muhammad Qāzī, *hādīm-i šar'*, d'un certificat concernant la location d'un bien situé à Bāzār-i Islāmpūr dans le pays (*balada*) de Ġahāngīr-nagar, au Bengale. Le document évoque un retard de huit ans dans le paiement de la location. L'acte de location est daté du 7 magh 1160 de l'ère bengali (20 janvier 1754). La location semble due à un Européen, Mr. Corbeton (?) (*Mūsà Krbtān Sāhib*).

[1762]. Document bilingue, en persan et en bengali. Écriture persane Nasta'līq. Papier indien vergé de couleur ivoire.

Feuille de 202 x 503 mm.

Provenant de la collection de Felix-Sébastien Feuillet de Conches (1798-1887), cette pièce a été offerte par ses héritiers à la Bibliothèque de l'École des langues orientales le 7 juin 1887.

Non relié.

### Ms.pers.148

Collection de 14 lettres en persan, sans indication de provenance (mais très probablement en lien avec la mission d'Amédée Querry au consulat de Tabriz en 1869, à l'époque où Ernest de Bonnières est ambassadeur de France en Iran):

Bibliogr.: Florence Hellot-Bellier, "Amédée Querry, Arthur de Gobineau et la Perse (1855-1872) ", in : *Trésor d'Orient, mélanges offerts à Rika Gyselen*, textes réunis par Ph. Gignoux, Ch. Jullien et F. Jullien, Paris : AAEI, (Cahier de Studia Iranica, 42) 2009, p. 113-143.

### Ms. pers. 149

Vocabulaire persan-français. Anonyme. Sans doute constitué en traduisant un texte persan et en notant la traduction française de chaque mot. Le texte est disposé tantôt sur deux et tantôt sur trois colonnes, un mot persan étant suivi de sa traduction française.

Incipit f. 1v :       منت reconnaissance, obligation  
                          عز de عزیز glorieux, élevé (...)

Explicit f. 8 : (... )       قیامت jusqu'au tems de la resurrection .

ca. début du XIX<sup>ème</sup> siècle. Copie anonyme et non datée d'une main européenne ; environ 21 lignes à la page. Ms. de 143 x 186 mm.

Pas de réglure visible.

Papier européen (avec filigrane et marque L.T.M.). 14 feuillets, blancs à partir du f. 8v et formant un seul cahier.

Entré à la bibliothèque sous la seconde Restauration

Non relié.

### Ms. pers. 150

*Rubā'ī* persan, évoquant l'arrivée d'un roi, calligraphié en écriture Nasta'liq, en jaune sur papier coloré en brun ; sans date ; signé en blanc par Muhammad Ġa'far Qazvīnī (*banda-i dargāh-i šahinšāh-i ġahān-panāh*).

Pièce de 193 x 295 mm. Montée sur un carton de 281 x 324 mm.

### Ms. pers. 151

Pièce comportant un *bayt* persan calligraphié en écriture Nasta'liq, signée Muhammad Vafā ; sans date ; encre noire. Calligraphiée sur papier vert.

Pièce de 210 x 254 mm. Montée sur un carton de 285 x 338 mm. Etiquette portant « S[ér]ie 5, 7-sept ».

### Ms. pers. 150

*Rubā'ī* persan, évoquant l'arrivée d'un roi, calligraphié en écriture Nasta'liq, en jaune sur papier coloré en brun ; sans date ; signé en blanc par Muhammad Ġa'far Qazvīnī (*banda-i dargāh-i šahinšāh-i ġahān-panāh*).

Pièce de 193 x 295 mm. Montée sur un carton de 281 x 324 mm.

**Ms. pers. 151**

Pièce comportant un *bayt* persan calligraphié en écriture Nasta'liq, signée Muhammad Vafā ; sans date ; encre noire. Calligraphiée sur papier vert.

Pièce de 210 x 254 mm. Montée sur un carton de 285 x 338 mm. Etiquette portant « S[ér]ie 5, 7-sept ».